



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Energy, the Environment and Natural Resources

Chair:
The Honourable NICHOLAS W. TALYOR

Wednesday, April 25, 2001

Issue No. 4

Fifth meeting concerning:

Issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety

Third meeting concerning:

Bill S-15, An Act to enable and assist the Canadian tobacco industry in attaining its objective of preventing the use of tobacco products by young persons in Canada

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Président:
L'honorable NICHOLAS W. TALYOR

Le mercredi 25 avril 2001

Fascicule n° 4

Cinquième réunion concernant:

Les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en général, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires

Troisième réunion concernant:

Le projet de loi S-15, Loi visant à donner à l'industrie canadienne du tabac le moyen de réaliser son objectif de prévention de la consommation des produits du tabac chez les jeunes au Canada

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL
RESOURCES

The Honourable Nicholas W. Talyor, *Chair*

The Honourable Mira Spivak, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Adams	Eyton
Banks	Finnerty
Buchanan, P.C.	Kelleher, P.C.
* Carstairs, P.C.	Kenny
(or Robichaud, P.C.)	* Lynch-Staunton
Christensen	(or Kinsella)
Cochrane	Sibbeston

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES
RESSOURCES NATURELLES

Président: L'honorable Nicholas W. Talyor

Vice-présidente: L'honorable Mira Spivak

et

Les honorables sénateurs:

Adams	Eyton
Banks	Finnerty
Buchanan, c.p.	Kelleher, c.p.
* Carstairs, c.p.	Kenny
(ou Robichaud, c.p.)	* Lynch-Staunton
Christensen	(ou Kinsella)
Cochrane	Sibbeston

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

EDMONTON, Wednesday, April 25, 2001

(9)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 10:00 a.m. this day, in the Jasper/Lake Louise Room of the Delta Edmonton South Hotel, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Kenny, Spivak, and Taylor (4).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 1st, 2001, the Committee proceeded to examine issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety. (*See Issue No. 1, Thursday, February 22, Tuesday, February 27 and Thursday, March 22, 2001, for full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

From the Pembina Institute for Appropriate Development:

Thomas Marr-Laing, Director, Energy Watch Program;

Chris Seversou-Baker, Environmental Policy Analyst, Energy Watch Program;

Dr. Mary Griffiths, Environmental Policy Analyst.

From EPCOR Utilities Inc.:

David Lewin, Senior Vice President, Sustainable Development;

Tim Boston, Director, Government Affairs.

The witnesses made presentations and answered questions.

The witnesses from EPCOR Utilities Inc. submitted a brief.

The witnesses from the Pembina Institute for Appropriate Development tabled the following documents with the Clerk of the Committee:

(a) Document entitled *Beyond Eco-terrorism: The Deeper Issues Affecting Alberta's Oilpatch, The Pembina Institute*, February, 1999, filed as Exhibit No. 5900-1.37/E1-SS-1, 4 "1";

(b) Booklet entitled *Climate of Change, Canadian Solutions, Practical and Affordable steps to Fight Climate Change*, October 1998, filed as Exhibit No. 5900-1.37/E1-SS-1, 4 "2";

(c) Booklet entitled *Climate-Friendly Hydrogen Fuel: A Comparison of the Life-cycle Greenhouse Gas Emissions for Selected Fuel Cell Vehicle Hydrogen Production Systems*, March 2000, filed as Exhibit No. 5900-1.37/E1-SS-1, 4 "3";

PROCÈS-VERBAUX

EDMONTON, le mercredi 25 avril 2001

(9)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 10 heures, dans la salle Jasper/Lake Louise de l'hôtel Delta Edmonton South, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Kenny, Spivak et Taylor (4).

Également présente: De la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 1er mars 2001, le comité examine les questions qui pourraient survenir occasionnellement en matière d'énergie, d'environnement et de ressources naturelles, notamment l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 du jeudi 22 février, du mardi 27 février et du jeudi 22 mars 2001.*)

TÉMOINS:

Du Pembina Institute for Appropriate Development:

Thomas Marr-Laing, directeur, Programme de veille sur l'énergie;

Chris Severson-Baker, analyste de la politique environnementale, Programme de veille sur l'énergie;

Mary Griffiths, analyste de la politique environnementale.

De EPCOR Utilities Inc.:

David Lewin, vice-président principal, Développement durable;

Tim Boston, directeur, Affaires gouvernementales.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Les témoins d'EPCO Utilities Inc. présentent un mémoire.

Les témoins du Pembina Institute for Appropriate Development déposent les documents suivants auprès du greffier du comité:

a) Le document *Beyond Eco-terrorism: The Deeper Issues Affecting Alberta's Oilpatch, The Pembina Institute*, février 1999, pièce n° 5900-1.37/E1-SS-1, 4 «1»;

b) La brochure *Climate of Change, Canadian Solutions, Practical and Affordable steps to Fight Climate Change*, octobre 1998, pièce n° 5900-1.37/E1-SS-1, 4 «2»;

c) La brochure *Climate-Friendly Hydrogen Fuel: A Comparison of the Life-cycle Greenhouse Gas Emissions for Selected Fuel Cell Vehicle Hydrogen Production Systems*, mars 2000, pièce n° 5900-1.37/E1-SS-1, 4 «3»;

(d) Booklet entitled *Patchwork Policy, Fragmented Forests: In-situ oil sands, industrial development, and the ecological integrity of Alberta's boreal forest*, May 2000, filed as Exhibit No. 5900-1.37/E1-SS-1, 4 "4";

(e) Booklet entitled *When the Oilpatch Comes to Your Backyard, A Citizens' Guide to Protecting your Rights*, February 2001, filed as Exhibit No. 5900-1.37/E1-SS-1, 4 "5";

(f) Booklet entitled *Cool Business Guide, Lower Costs, Higher Productivity and Climate Change Solutions*, March 2001, filed as Exhibit No. 5900-1.37/E1-SS-1, 4 "6";

(g) A three-ring binder containing a document entitled *A Climate Change Resource Book for Journalists*, September 2000, filed as Exhibit No. 5900-1.37/E1-SS-1, 4 "7".

At 12:12 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

d) La brochure *Patchwork Policy, Fragmented Forests: In-situ oil sands, industrial development, and the ecological integrity of Alberta's boreal forest*, mai 2000, pièce n° 5900-1.37/E1-SS-1, 4 «4»;

e) La brochure *When the Oilpatch Comes to Your Backyard, A Citizen's Guide to Protecting your Rights*, février 2001, pièce n° 5900-1.37/E1-SS-1, 4 «5»;

f) La brochure *Cool Business Guide Lower Costs, Higher Productivity and Climate Change Solutions*, mars 2001, pièce n° 5900-1.37/E1-SS-1, 4 «6»;

g) Un cartable à trois anneaux contenant le document *A Climate Change Resource Book for Journalists*, septembre 2000, pièce n° 5900-1.37/E1-SS-1, 4 «7».

À 12 h 12, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EDMONTON, Wednesday, April 25, 2001
(10)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources met at 1:14 p.m. this day, in the Jasper/Lake Louise Room of the Delta Edmonton South Hotel, the Chair, the Honourable Nicholas W. Taylor, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Banks, Kenny, Spivak, and Taylor (5).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lynne Myers, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 1st, 2001, the Committee proceeded to study Bill S-15. (See *Issue No. 1, Thursday, February 22, Tuesday, February 27 and Thursday, March 22, 2001, for full text of the Order of Reference*).

WITNESSES:

From the Action on Smoking and Health:

Roger Hodkinson, Honourary Chairman;

Les Hagen, Executive Director.

From the Capital Health Authority:

Gerald Predy, Medical Officer of Health.

From the Crossroads Regional Health Authority:

Steven K. Patterson, Regional Dental Officer.

EDMONTON, le mercredi 25 avril 2001
(10)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 13 h 14, dans la salle Jasper/Lake Louise de l'hôtel Delta Edmonton South, sous la présidence de l'honorable Nicholas W. Taylor (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Banks, Kenny, Spivak et Taylor (5).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 1er mars 2001, le comité étudie le projet de loi S-15 (*voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1, du jeudi 22 février, du mardi 27 février et du jeudi 22 mars 2001*).

TÉMOINS:

De Action on Smoking and Health:

Roger Hodkinson, président honoraire;

Les Hagen, directeur général.

De la Régie régionale de santé de la Capitale:

Gerald Predy, médecin hygiéniste.

De la Régie régionale de santé de Crossroads:

Steven K. Patterson, dentiste hygiéniste.

From the David Thompson Regional Health Authority:

Gail Foreman, Tobacco Reduction Team Leader.

From the "Butt Ugly" Theatre Group:

Tara Sampson;
Brandon Walsh.

From the Caslan School Trust:

Lisa Cardinal.

The witnesses made presentations and answered questions.

At 2:47 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

De la Régie régionale de santé de David Thompson:

Gail Foreman, chef d'équipe pour la réduction du tabagisme.

Du Groupe théâtral «Butt Ugly»:

Tara Sampson;
Brandon Walsh.

De Caslan School Trust:

Lisa Cardinal.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 14 h 47, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier suppléant du comité,

Till Heyde

Acting Clerk of the Committee

EVIDENCE

EDMONTON, Wednesday, April 25, 2001

The Standing Senate committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 10 a.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to energy, the environment and natural resources.

Senator Nicholas W. Taylor (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: On behalf of the committee, I would thank you for your presence here. Unfortunately, two of our members had to attend an editorial meeting, but they will be here later on. I would apologize for the fact that all five members are not present.

We have already met with witnesses in Vancouver and Calgary. Over the next few days, we will hear from Canadians in Toronto. I say "Canadians," because, in Vancouver, we also heard from a witness from California

The goal of these hearings is to enable us to grasp a sense of the views of Canadians on the important field of energy. Our recommendations will take the form of a report to the Senate.

We have with us this morning Mr. Thomas Marr-Laing, Mr. Chris Severson-Baker and Ms Mary Griffiths.

Ms Mary Griffiths and I worked together for years in the Alberta Legislature. She has an illustrious background. I think we were way ahead of our time.

Mr. Thomas Marr-Laing, Energy Watch Program Director, Pembina Institute for Appropriate Development: Thank you for this opportunity to appear before your committee.

I have been with the Pembina Institute for about 11 years. I have held various positions in the institute, including a four- or five-year stint as the executive director. For the past three years, I have had the responsibility of directing the Energy Watch Program. Three members from the Energy Watch Program are here today. Ms Gail MacCrimmon, our fourth person, focuses on the oil sands work that we do.

The Energy Watch Program is focused on conventional energy, which includes oil sands and coal generation of electricity. The program is also concerned with Arctic oil, northern frontier oil and gas development.

Our interest lies in engaging or intervening in the development and use of fossil fuel energy in a way to minimize the risk to human health and the environment. We point to technologies which will minimize the impacts associated with the use of fossil fuel energy and, where possible, we point people in alternative directions.

We work in collaboration with the other facets of the institute, our Climate Change Program, our Renewable Energy Program and our Green Economics Program, all the time recognizing our

TÉMOIGNAGES

EDMONTON, le mercredi 25 avril 2001

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit ce jour à 10 h pour examiner les questions pouvant survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Je vous remercie de votre présence, au nom du comité. Malheureusement, deux de nos membres ont dû se rendre à une réunion de rédaction, mais ils se joindront à nous plus tard. Je vous prie d'excuser le fait que tous les cinq membres ne soient pas là.

Nous avons déjà rencontré des témoins à Vancouver et Calgary. Au cours des prochains jours, nous entendrons des Canadiens à Toronto. Je dis «Canadiens», car à Vancouver nous avons également reçu un témoin californien.

Ces audiences ont pour but de nous donner un aperçu des opinions des Canadiens concernant ce domaine important de l'énergie. Nos recommandations prendront la forme d'un rapport au Sénat.

Nous recevons ce matin M. Thomas Marr-Laing, M. Chris Severson-Baker et Mme Mary Griffiths.

Mme Mary Griffiths et moi-même avons collaboré pendant des années à l'Assemblée législative de l'Alberta. Elle s'y est beaucoup illustrée. Je pense que nous étions en avance sur notre temps.

M. Thomas Marr-Laing, directeur, Programme de veille sur l'énergie, Pembina Institute for Appropriate Development: Merci beaucoup de cette invitation à comparaître devant votre comité.

Je travaille au Pembina Institute depuis 11 ans. J'y ai occupé diverses fonctions, notamment un mandat de quatre ou cinq ans comme directeur général. Depuis trois ans, je suis responsable du Programme de veille sur l'énergie. Trois membres de ce programme sont ici aujourd'hui. Mme Gail MacCrimmon, la quatrième, se spécialise dans les sables bitumineux.

Le Programme de veille sur l'énergie se concentre sur l'énergie conventionnelle, qui englobe les sables bitumineux et les centrales électriques au charbon. Le programme s'intéresse également au pétrole de l'Arctique, et à la mise en valeur du pétrole et du gaz dans les secteurs pionniers du Nord.

Notre mission consiste à intervenir dans l'exploitation et l'utilisation des combustibles fossiles dans le but de minimiser les risques pour la santé humaine et l'environnement. Nous mettons de l'avant les technologies permettant de minimiser les impacts de la consommation de l'énergie fossile et, le cas échéant, proposons des orientations de rechange.

Nous travaillons en collaboration avec d'autres composantes de l'Institut, notre programme relatif au changement climatique, notre programme touchant l'énergie renouvelable et notre

need for energy. It is a small word, but trying to advance societal changes towards it, is a huge challenge.

Mr. Chris Severson-Baker, Environmental Policy Analyst, Energy Watch Program, Pembina Institute of Appropriate Development: I have been with the Pembina Institute for about five years, and I also have a double-barrelled surname. Most of that time I have focussed on conventional oil and gas. I support colleagues who work on oil sands and to an increasing extent, electrical power generation. I also spend a good chunk of my time talking to landowners and citizens in Alberta about their concerns concerning oil and gas, and I try and point them in the direction of information on environmental issues and about best practices.

I also do a lot of work with the Clean Air Strategic Alliance in Alberta and I am involved in various regulatory overviews and reviews.

Senator Spivak: What is your background? Are you all economists?

Mr. Severson-Baker: I have a general environmental science degree with a major in economics and policy from the University of Alberta. I pretty much landed this job right out of university. I did a little bit of work with the Toxics Watch Society of Alberta and with the Alberta Environmental Network before I found a job with the institute.

Mr. Marr-Laing: My formal training is in engineering. I took an engineering degree at the University of Alberta in the mid-1980s. The engineering degree I took was in computing software, so I have missed my opportunity to get rich in this world. I have a fair amount of business-related experience, and I apply that to the environmental, ecological, work that I have done along the way.

Dr. Mary Griffiths, Environmental Policy Analyst, Pembina Institute for Appropriate Development: My background is as a geographer and as a university professor. Coming to Canada caused a major change in my career. I did a lot of environmental work with the Liberal caucus in Alberta and, when I felt ready for a change after nearly 11 years with the Liberals, I was delighted to be able to move to the Pembina Institute, because I have always been interested in sustainable development.

The major work of Pembina Institute is to further the sustainable use of our natural resources. It is excellent that this Senate committee is looking into this aspect.

The Chairman: Ms Griffiths was the head researcher in the Opposition in this field for years, and she did many other things with great enthusiasm and energy.

Senator Spivak: No wonder you survived so long.

Ms Griffiths: I learned a lot from Senator Taylor. In fact, he trained me.

programme d'économie verte, sans jamais perdre de vue notre besoin d'énergie. Le monde est petit, mais c'est un énorme défi que d'impulser des changements de société dans le sens que nous préconisons.

M. Chris Severson-Baker, analyste de la politique environnementale, Programme de veille sur l'énergie, Pembina Institute of Appropriate Development: Je travaille au Pembina Institute depuis environ cinq ans. Pendant presque toute cette période, je me suis concentré sur le pétrole et le gaz conventionnels. Je seconde mes collègues qui travaillent sur les sables bitumineux et, de plus en plus, sur la production d'électricité. Je passe également une bonne partie de mon temps à parler aux propriétaires terriens et citoyens de l'Alberta et je leur communique des sources d'information sur les problèmes environnementaux et les meilleures pratiques.

Je travaille également pas mal avec la Clean Air Strategic Alliance de l'Alberta et participe à diverses études de la réglementation.

Le sénateur Spivak: Quelle est votre formation? Êtes-vous tous économistes?

M. Severson-Baker: Je suis diplômé en sciences environnementales de l'Université de l'Alberta, avec une spécialisation en sciences économiques et politiques. J'ai occupé ce poste pratiquement dès la fin de mes études. J'ai un peu travaillé à la Toxics Watch Society of Alberta et à l'Alberta Environmental Network avant de trouver un emploi à l'Institut.

M. Marr-Laing: Je suis ingénieur de formation. J'ai suivi un diplôme d'ingénieur à l'Université de l'Alberta, vers le milieu des années 80. Ma spécialisation était en génie des logiciels, et j'ai donc laissé passer l'occasion de devenir riche. J'ai pas mal d'expérience du monde des affaires et je l'applique au travail dans le domaine de l'environnement, de l'écologie, que j'ai pu faire en cours de route.

Mme Mary Griffiths, analyste de la politique environnementale, Pembina Institute for Appropriate Development: J'ai une formation de géographe et ai été professeur d'université. Mon arrivée au Canada a amené un changement de carrière. J'ai fait beaucoup de travail dans le domaine de l'environnement au sein du caucus libéral de l'Alberta et, lorsque j'ai été prête pour un changement après presque 11 ans chez les libéraux, j'ai été ravie d'entrer au Pembina Institute car je me suis toujours intéressée au développement durable.

La grande mission du Pembina Institute est de promouvoir l'exploitation durable de nos ressources naturelles. Je suis ravie que votre comité sénatorial se penche sur cet aspect.

Le président: Mme Griffiths a été responsable de la recherche dans ce domaine pour l'opposition pendant des années et s'est lancée dans beaucoup d'autres choses avec beaucoup d'enthousiasme et d'énergie.

Le sénateur Spivak: Pas étonnant que vous ayez survécu si longtemps.

Mme Griffiths: J'ai beaucoup appris auprès du sénateur Taylor. En fait, c'est lui qui m'a formée.

Mr. Marr-Laing: For a lot of good reasons, we are very pleased to have Mary working with us.

Ms Griffiths: I should just say that my main work so far with the Pembina Institute has been in dealing with the conventional oil and gas industry, and trying to help landowners, who are confronted with the development of oil and gas on their land, and how to deal with those applications. I would refer you to our booklet, which we will table with the committee, entitled: *When the Oil Patch Comes to your Backyard*.

Senator Spivak: I hope you will have some information for us regarding the Continental Energy Policy and the proposal regarding the number of gas wells that are to be drilled. The number is out of sight.

The Chairman: We heard from the Canadian Association of Petroleum Producers yesterday and from a gas distributor the day before in Vancouver. We have some idea of how much of an expansion is planned.

Mr. Marr-Laing: I had anticipated making our presentation in about 10 or 15 minutes, and then going into a question period, if that meets with your approval.

Senator Spivak: Yes.

Mr. Marr-Laing: I have provided copies of the speaking notes which I will use as my guide. It is about three pages long.

I speak from a structural-conceptual perspective on energy, and I will touch on some specifics. We believe it is critical that Canada make some substantial changes in the way that it produces, creates, and uses energy within its national boundaries.

A number of factors are driving the need for a structural change in how we use energy. They are environmental, they are human health related and they are related to climate change issues. Frankly, there are also a number of economic and competitive factors which are driving the need for making the structural change.

In understanding the environmental and human health issues as they relate to energy, especially here in Alberta, which is largely the upstream producing end of fossil fuels, we structure for five different categories of environmental impacts. I would refer you to the top of page 2. A range of local air pollutants is associated with the production of fossil fuel, which have a human health impact of concern. Particulate matter is associated with the creation and combustion of energy. That is related to a range of hazards, air pollutants, such as hydrogen sulphide, benzene, which is a non-threshold carcinogen, as well as a range of polycyclic aromatic hydrocarbons, all of which have toxic impacts upon humans.

I will name just some of the local air pollutants, and others are listed in our brief. We think local. We think regional. We are largely dealing with nitrogen oxides and sulphur dioxide, which are key contributors to the formation of acid rain, acid deposition. Sometimes this is deposited in rain, and sometimes it is in a dry form. It leads to acidification of soils and lakes.

M. Marr-Laing: Nous sommes très heureux que Mary travaille avec nous pour quantité d'excellentes raisons.

Mme Griffiths: Je signale simplement que mon travail principal jusqu'à présent au Pembina Institute a porté sur l'industrie du pétrole et du gaz conventionnels et à aider et conseiller les propriétaires fonciers confrontés à l'exploitation du pétrole et du gaz sur leurs terres. Je vous renvoie à notre livret, dont nous vous remettons un exemplaire intitulé: *When the Oil Patch Comes to your Backyard*.

Le sénateur Spivak: J'espère que vous aurez quelques renseignements pour nous au sujet de la Politique énergétique continentale et la proposition relative au nombre de puits de gaz à forer. C'est un chiffre effarant.

Le président: Nous avons entendu hier l'Association canadienne des producteurs pétroliers et un distributeur de gaz la veille, à Vancouver. Nous avons une bonne idée de l'expansion prévue.

M. Marr-Laing: J'ai prévu de faire un exposé d'une dizaine ou quinzaine de minutes, pour répondre ensuite à vos questions, si cela vous convient.

Le sénateur Spivak: Oui.

M. Marr-Laing: Je vous ai fourni des copies des notes que j'utiliserai. Il y en a environ trois pages.

Je m'inscris dans une optique structurelle-conceptuelle de l'énergie et j'aborderai quelques aspects particuliers. Nous pensons qu'il est essentiel que le Canada apporte quelques changements substantiels à la façon dont il produit, crée et utilise l'énergie à l'intérieur de ses frontières.

L'impératif d'un changement structurel dans notre mode de consommation de l'énergie tient à plusieurs facteurs. Ces facteurs sont en rapport avec l'environnement, la santé humaine et le changement climatique. Franchement, un certain nombre de facteurs économiques et concurrentiels poussent également à ce changement structurel.

Pour comprendre les enjeux écologiques et sanitaires en rapport avec l'énergie, surtout ici en Alberta, qui est surtout un lieu d'extraction des combustibles fossiles, nous discernons cinq catégories différentes d'impacts environnementaux. Je vous renvoie au haut de la page 2. La production de combustible fossile dégage localement une série de polluants atmosphériques qui ont des effets sur la santé humaine. La création et la combustion d'énergie dégagent des particules, associées à une série de polluants atmosphériques dangereux, tels que le sulfure d'hydrogène, le benzène — qui est un carcinogène sans seuil d'exposition — ainsi qu'une série d'hydrocarbures aromatiques polycycliques, tous toxiques pour l'homme.

Je nommerai seulement quelques-uns des polluants atmosphériques locaux, d'autres figurent dans notre mémoire. Nous parlons là de l'échelle locale et régionale. Il s'agit principalement de l'oxyde d'azote et du dioxyde de soufre, qui sont les principales causes des pluies acides, des dépôts acides. Ces dépôts peuvent tomber sous forme sèche et sous forme de pluie et conduisent à l'acidification des sols et des lacs.

A range of extensive surface habitat damage and disturbance is associated with pulling fossil fuels out of the ground. Alberta is a most unfortunate example of the fragmentation of the boreal forest that can occur, largely from this industry, although not entirely. Of course, mining and agricultural activities also have other environmental impacts.

To illustrate how extensive the intrusion into the ecosystem of our boreal forest in Alberta has been over the last 40 or 50 years, outside of our parks, if you were to ask to be put down by helicopter anywhere in the northern half of the province, which is covered with the boreal forest, within one kilometre or less, you would have access to a roadway of some form, be it a seismic line, a hydro line, a pipeline or whatever, which would enable you to leave that forest.

A range of potential risks to soil and water degradation are associated with the extraction of hydrocarbons. That extraction can have a deleterious impact on water and soil quality.

The last item relates to the greenhouse gasses that are associated with the whole process, the upstream and downstream use of fossil fuels. About 15 per cent of the emissions that are greenhouse gasses are associated with just pulling the material out of the ground, processing it, putting it into a pipeline and moving it to the end user.

I would refer to the graph on the last page in our presentation. "The Kyoto Gap," is a graph of where we are headed in terms of greenhouse gas emissions. With a "business as usual" approach, we will be emitting around 764 megatons per year of carbon dioxide into the atmosphere. Our commitment to the international community was that it would be 565. That is a gap of 200.

In Alberta, we are, in fact, considering intensifying our energy use and shifting from gas back to coal. There is discussion of further expansion of oil sands, to meet U.S. needs. Those steps will push that bar up, in spite of the fact that science is telling us is that we are losing time, and that it simply is unsustainable.

This is how we assess the human health and the environmental impacts associated with our current reliance on fossil fuels to meet the energy needs of our society. Almost by definition, this reliance is unsustainable. We simply cannot continue on the path we are taking.

I am sure you have heard many people in the industry talk about how well they have done to reduce impacts generally on a per-barrel or per-unit basis. The environmental impact efficiencies associated with development have been improving. There has been substantive decrease in the amount of flaring of solution gasses occurring within this province. The oil sands industry will talk about implementing technologies in order to have less impacts on the environment. Those technologies include the use of SAGD in-situ, and lessening the excavation required for open-pit mining.

L'extraction des combustibles fossiles engendre d'importantes perturbations et altérations de l'habitat de surface. L'Alberta est un exemple particulièrement déplorable de la fragmentation de la forêt boréale à laquelle on assiste et qui est due principalement à l'industrie, mais pas exclusivement. Évidemment, l'industrie minière et l'agriculture ont, elles aussi, des effets environnementaux.

Pour illustrer l'ampleur de l'intrusion dans l'écosystème de notre forêt boréale albertaine au cours des 40 ou 50 dernières années, en dehors des parcs, si vous vous faisiez déposer par hélicoptère n'importe où dans la moitié nord de la province, qui est couverte de forêt boréale, vous n'auriez pas un kilomètre à parcourir avant de tomber sur une trouée d'une forme ou d'une autre, qu'il s'agisse d'une ligne sismique, d'une ligne électrique, d'un pipeline ou d'une route, par laquelle vous pourriez sortir de cette forêt.

L'extraction des hydrocarbures est associée à une gamme de risques potentiels pour le sol et l'eau. Cette extraction peut avoir un effet délétère sur la qualité de l'eau et du sol.

Le dernier point intéresse les gaz à effet de serre dégagés par l'ensemble du processus, soit l'utilisation des combustibles fossiles en amont et en aval de la filière. Environ 15 p. 100 des émissions de gaz à effet de serre proviennent de l'extraction, du conditionnement, de l'acheminement par pipeline et du transport jusqu'à l'utilisateur final.

Je vous renvoie au diagramme à la dernière page de notre mémoire, intitulé: Le fossé de Kyoto il montre les tendances sur le plan de l'émission de gaz à effet de serre. Dans un scénario de laissez-faire, nous émettrons aux alentours de 764 mégatonnes par an de dioxyde de carbone dans l'atmosphère. Notre engagement envers la communauté internationale était de ramener ce chiffre à 565. Il y a donc un écart de 200 tonnes.

En fait, en Alberta, nous envisageons d'intensifier notre consommation énergétique et de repasser du gaz au charbon. Il est question d'intensifier encore l'exploitation des sables bitumineux pour répondre à la demande américaine. Tout cela gonflera le chiffre des émissions, et ce en dépit du fait que la science nous dit que nous perdons du temps et que cela est tout simplement non viable.

Voici donc notre évaluation des impacts sur la santé humaine et l'environnement associés à notre dépendance actuelle à l'égard des combustibles fossiles pour satisfaire aux besoins énergétiques de notre société. Cela n'est pas viable, presque par définition. Nous ne pouvons tout simplement continuer sur la voie sur laquelle nous sommes engagés.

Je suis sûr que vous aurez entendu quantité de représentants de l'industrie se targuer de ce qu'ils ont fait pour réduire les impacts par baril ou par unité. L'impact environnemental associé à la mise en valeur est en baisse. Il y a eu une diminution sensible du torchage des gaz en solution dans cette province. L'industrie des sables bitumineux parlera des technologies qu'elle compte adopter pour amoindrir les impacts sur l'environnement, en particulier in situ, et la réduction de l'excavation requise pour l'exploitation à ciel ouvert.

Those are positive steps, and they are reducing, on a per-barrel basis, the impact on the environment. However, they may not mention that the total impact of the increase in energy is actually outstripping the efficiencies that we are gaining on a per-barrel basis. They might not talk about the increased number of conflicts between rural residences and new sour gas wells that are going in to try to fill the pipelines that are going south. They might not talk about the fact that the new technology of the oil sands allows us to move away from the 2 to 5 per cent of the oil sands we could have retrieved before, because it is close to the surface, and to retrieve another 80 per cent, which is a sizeable portion of the northern part of our province.

We think that the current energy supply crisis in North America, and the fair amount of media buzz — much of it being lead by Mr. Bush — presents both an opportunity and a risk to Canada.

We now have an opportunity to dramatically increase the role that renewable energy, alternative transportation technologies, conservation and energy efficiencies and so on, can play in this mix, this portfolio, which will be aimed at meeting our energy needs, both in Canada and in North America generally. Unfortunately, the voices on those issues have not been heard as clearly as the voices of those who are in favour of increasing drilling and of increasing access to the old way of production.

In our view, we should be figuring out how to strategically position Canada to take advantage of these emerging opportunities around the non-traditional ways of generating energy. Our view is that we are poised on the edge of an energy revolution that will be every bit as powerful as the revolution we experienced with respect to personal computers, the Internet, and biotechnology. There is a range of technologies respecting fuel cells, micro power, hybrid cars, biofuels, and so on, which other users of energy will be developing. It is to their benefit to discontinue their reliance on fossil fuels.

Canada will eventually be left out in the cold if we continue to be the hewers of wood and drawers of water — and providers of energy. We have the smarts, the engineers, the technology, and the capability of understanding energy. We are very good at providing energy. However, can we make the transition in mindset to diversify energy as understanding not just fossil fuels but a range of other types of energy? We must not respond by a further entrenchment of the development of our conventional understanding of energy, because to do so, as I mentioned before, will further exacerbate the social, environmental, and human health problems, as well as extend our risk from a competitive point of view when substantive changes start to occur.

Our view, then, is that we must strategically place ourselves on a path. We have no illusion that we can make an overnight change from a dependency upon fossil fuels to renewables, hydrogen-based economies, et cetera.

Ce sont là des mesures positives et qui réduisent les effets sur l'environnement par baril produit. Cependant, ils ne mentionneront peut-être pas que l'impact total, du fait de l'accroissement de la production énergétique, s'accroît à un rythme supérieur à celui des efficacités obtenues par baril. Ils ne parleront peut-être pas du nombre accru de conflits avec les résidents ruraux du fait des puits de gaz sulfureux forés un peu partout pour tenter de remplir les gazoducs à destination du Sud. Ils ne parleront peut-être pas du fait que la nouvelle technologie des sables bitumineux nous permettra d'exploiter, non plus les 2 à 5 p. 100 récupérables précédemment, parce que proches de la surface, mais d'exploiter un autre 80 p. 100, qui couvre une importante partie du nord de la province.

Nous pensons que la crise actuelle de l'énergie en Amérique du Nord, et tout le battage médiatique qui l'entoure — dont une bonne partie est le fait de M. Bush — représente pour le Canada à la fois une opportunité et un risque.

Nous avons maintenant l'occasion d'intensifier radicalement le rôle de l'énergie renouvelable, des technologies de transport de remplacement, des mesures de conservation et d'économie d'énergie, et cetera, dans ce mélange, ce portefeuille, qui visera à satisfaire nos besoins d'énergie, tant au Canada qu'en Amérique du Nord en général. Malheureusement, la voix des tenants de ces solutions ne se fait pas entendre aussi fort que celle des partisans d'une augmentation des forages et des anciens moyens de production.

À notre sens, il faudrait chercher comment positionner stratégiquement le Canada de manière à tirer parti de ces opportunités émergentes, de ces moyens non traditionnels de produire de l'énergie. À notre avis, nous sommes à la veille d'une révolution énergétique d'ampleur toute aussi grande que la révolution informatique que nous avons connue, avec les ordinateurs personnels, l'Internet et la biotechnologie. Il existe toute une série de technologies, telles que les piles à combustible, les micro-centrales hydrauliques, les voitures hybrides, les carburants biologiques, et cetera, que d'autres consommateurs d'énergie perfectionneront. Il est à leur avantage de mettre fin à leur dépendance à l'égard des combustibles fossiles.

Le Canada restera en marge du progrès si nous continuons à être des bûcherons et des porteurs d'eau — et des fournisseurs d'énergie. Nous avons les cerveaux, les ingénieurs, la technologie et la capacité de comprendre l'énergie. Nous excellons dans la production d'énergie. Cependant, saurons-nous opérer la transformation des mentalités requise pour que l'on cesse d'assimiler l'énergie aux seuls combustibles fossiles et d'y englober d'autres formes? Nous ne devons pas nous cantonner à l'exploitation de nos sources d'énergie conventionnelle car, comme je l'ai indiqué, nous ne ferons qu'exacerber les problèmes sociaux, écologiques et sanitaires et nous rendre vulnérables à la concurrence dès lors que des changements substantiels commenceront à intervenir.

Nous pensons donc que nous devons nous positionner sur un chemin stratégique. Nous ne nous faisons pas d'illusion et ne pensons pas que nous pourrions passer du jour au lendemain de la dépendance à l'égard des combustibles fossiles aux énergies renouvelables, aux économies fondées sur l'hydrogène, et cetera.

The time required to move capital equipment — and by that I mean cars, boilers, et cetera — does not allow for an overnight shift. However, there is a limit to how long we can continue our normal path.

The major concern, from our point of view, is climatic change and responding to what the signs are telling us. In our view we have about a 20-year to a 40-year window in which to make a substantive reduction in our dependency upon fossil fuels as our primary energy source. However, 20 to 40 years is a very short period of time, given the size of the challenge that we face. In our view, we must consciously recognize that is what we are doing, and make the strategic and clear policy decisions that will lead to the transition towards enhanced dependency upon hydrogen and renewables. We cannot simply look 10 or 15 years down the road and crank up the oil sands, crank up the Mackenzie Delta, to keep producing our regular fuel, or we will come to a point where there will be a serious disjoint in the transition that we need to make.

Achieving this change will require active engagement by governments. As well, the free market has a very important role to play, in terms of providing the creativity and the drive to change, but it can only do so if the proper social signals are being sent to the market. Currently, the market does not recognize environmental externalities. Those are not incorporated into the price that people pay. That is why coal, for example, is seen to be cheap here.

To enhance the necessary technological change, government, which is a representation of societal needs, must play a guiding role and send those signals to the market. You need not play the role of the provider, the maker of the technologies, but you must send out the signals that change is required. Without that, as we saw through the 1990s in the voluntary response to greenhouse gasses, we will get nowhere on these issues.

The last point on this page is that, as senators, you have the opportunity to influence the folks across the hall, in the Commons, who often work within a shorter time frame because elections must be called every four or five years. You have an opportunity to provide advice on these strategic concepts and the transitional requirements that we need as a Canadian society. That is the key message we wanted to get across to you.

I will take a few minutes to speak to some of the specific areas where we think the federal government should play a role. I will deal first with the Continental Energy Policy.

Our general view has been that there is a need for a Continental Energy Policy. We have a serious problem and that policy, and Canada's involvement, needs to focus on a longer-term vision as to where we need to go. That means renewables, enhancement of transportation technology, options, development of biofuels and so on. That is the where we should be focusing our energies, because we cannot drill our way out of this problem, to quote one of the

Le temps requis pour la conversion des équipements — et j'entends par là les voitures, les centrales, et cetera — n'autorise pas un changement de cap du jour au lendemain. Cependant, il y a une limite au temps que nous pouvons continuer à cheminer sur la voie normale.

Le principal problème, à notre sens, est celui du changement climatique que les signes précurseurs annoncent. À notre avis, nous disposons d'une fenêtre de 20 à 40 ans pour opérer une réduction substantielle de notre dépendance à l'égard des combustibles fossiles comme principale source d'énergie. Cependant, 20 à 40 ans est une période très courte étant donné l'ampleur de la tâche. Il nous faut prendre des décisions conscientes, faire des choix stratégiques et politiques clairs pour mettre en marche la transition vers l'hydrogène et les énergies renouvelables. Nous ne pouvons nous limiter à un horizon de 10 à 15 ans et simplement intensifier la production à partir des sables bitumineux, la production du Delta du Mackenzie pour continuer à produire notre combustible ordinaire, car alors nous raterons la tradition qui s'impose.

Opérer ce changement exigera une action résolue des pouvoirs publics. Le libre marché a un rôle très important à jouer, apportant la créativité et la volonté de changement, mais il ne peut le faire que s'il reçoit les signaux sociaux voulus. À l'heure actuelle, le marché ne reconnaît pas les externalités environnementales. Elles ne sont pas intégrées dans le prix que le consommateur paie. C'est pourquoi le charbon, par exemple, est considéré comme peu cher.

Si l'on veut accélérer le changement technologique indispensable, le gouvernement, qui est l'expression des besoins de la société, doit jouer un rôle d'impulsion et envoyer ces signaux au marché. Il n'a pas besoin d'être le fournisseur, le fabricant de ces technologies, mais il doit envoyer les signaux montrant que le changement est nécessaire. En l'absence de cela, comme nous l'avons vu avec l'absence de réaction spontanée aux gaz à effet de serre au cours des années 90, rien ne se fera.

Le dernier point mentionné sur cette page est que vous, en tant que sénateurs, avez la possibilité d'influencer les parlementaires de l'autre aile, soit les députés, qui ont souvent un horizon beaucoup plus court parce que les élections ont lieu tous les quatre ou cinq ans. Vous avez la possibilité de promouvoir ces concepts stratégiques et les mesures de transition dont la société canadienne a besoin. Voilà le message clé que nous voulons vous transmettre.

Je vais prendre quelques minutes pour passer en revue les domaines spécifiques où le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle, à notre sens. Je commencerai par la Politique énergétique continentale.

Nous pensons, de façon générale, qu'une politique énergétique continentale est nécessaire. Nous avons un problème sérieux, si bien que cette politique, et le rôle du Canada, doivent être axés sur une vision à long terme de l'énergie. Cela signifie énergies renouvelables, amélioration de la technologie de transport, options, développement des biocarburants, et cetera. C'est là-dessus que nous devrions concentrer nos énergies, car ce n'est

senators from the United States. A series of short-term policy responses will, ultimately, not solve the problem.

We have to be clear that the supply-side option, as has been talked about, will have a serious, deleterious impact upon Canada. I am referring to the well-being of its natural resources in terms of increased hydro in Quebec to the extent that there may be some further flooding in northern Quebec; development in the North; further enhancement and development of oil sands; and the increased exposure of Canadians to the human health impacts associated with conventional energy sources.

The major factor is that there is a clear economic liability associated with increasing our greenhouse gas emissions here in order to provide energy to the Americans. They have been clear that they will not assume any carbon liability. We are living in a dream world if we assume that, at some point in time, someone will not have to pay the piper for those increased emissions. We are going along and encouraging industry to invest billions of dollars in developing new resources, without providing a clear policy signal as to how we will deal with that one central issue.

That ties into the whole allocation question associated with climate change. Who is going to take responsibility for it? We are encouraging expansion of the oil sands. We are encouraging expansion of other sources of fossil fuel energy, but we are not telling ourselves — the Canadian public — who will, eventually, have to pay for reducing our greenhouse gasses. Science tells us that, at some point in time, we will have to do it. If we cannot be up front on that, then I say that we are sending an unfair signal to the private interests that are investing those monies at our behest, and we are being unfair to Canadian taxpayers who will have to pay for that.

In order to participate in this discussion on Continental Energy Policy, Canada must argue for a balanced portfolio of energy supply, and not simply focus on oil, gas and hydro.

Any decisions made by the Canadian Government must be made in an open and transparent fashion. There must be appropriate processes in terms of understanding the environmental impacts, and there must be meaningful opportunities for public participation.

It is critical that the federal government retains an active engagement in dealing with local and regional environmental issues. The whole concept of harmonization, which means devolving those responsibilities down to the provincial level, presents substantive risk to Canadians in each of the provinces.

There must be a continued role in, one, the development of the science and, two, the regulatory role for the federal government. We are now experiencing that in coal development here in Alberta. It is a critical piece of the puzzle, both in terms of how the North may be developing, and in other areas where we have already gone.

Senator Spivak: I have a comment, and then I have about three questions.

pas à coups de foreuses que nous réglerons ce problème, pour reprendre le mot d'un sénateur américain. Une série de mesures à court terme ne pourra résoudre le problème de long terme.

Il faut bien voir que l'option d'accroissement de l'offre, comme on l'a vu, aura de graves conséquences néfastes pour le Canada. J'entends par là une production hydroélectrique accrue au Québec, exigeant de nouvelles inondations dans le nord du Québec; l'extraction dans le Nord; l'intensification de l'exploitation des sables bitumineux; et l'exposition croissante des Canadiens aux effets sur la santé humaine des sources d'énergie conventionnelles.

Le principal facteur ici est qu'il existe clairement des conséquences économiques associées à l'augmentation de nos émissions de gaz à effet de serre dans le but de fournir de l'énergie aux Américains. Ces derniers ont fait savoir qu'ils ne voulaient pas assumer de responsabilité pour le carbone. Nous nous illusionnons si nous pensons que quelqu'un ne va pas devoir, à un moment donné, payer le prix de ces émissions accrues. Or, nous encourageons aveuglement l'industrie à investir des milliards de dollars dans l'extraction de nouvelles ressources, sans donner un signal clair quant aux solutions que nous envisageons à ce problème central.

Cela nous ramène à toute la question de la répartition des coûts associés au changement climatique. Qui va les prendre en charge? Nous encourageons l'expansion des sables bitumineux. Nous encourageons l'expansion d'autres sources de combustible fossile mais nous ne disons pas au public canadien qui va finir par payer pour la réduction de nos gaz à effet de serre. La science nous dit qu'il faudra bien le faire un jour au l'autre. Si nous n'en parlons pas franchement, alors je dis que nous envoyons un signal trompeur aux intérêts privés qui investissent tous ces capitaux à notre demande, et nous trompons le contribuable canadien qui va devoir payer en fin de compte.

Dans cette discussion sur la Politique énergétique continentale, le Canada doit arguer en faveur d'un portefeuille équilibré de sources d'énergie, et non pas focaliser simplement sur le pétrole, le gaz et l'hydroélectricité.

Toutes les décisions du gouvernement canadien devront être prises dans la transparence. Il faut mettre en place des mécanismes appropriés en vue de cerner les répercussions environnementales et il faudra une véritable concertation publique.

Il est essentiel que le gouvernement fédéral conserve un rôle actif dans la quête de solutions aux problèmes écologiques locaux et régionaux. Toute la notion d'harmonisation, qui suppose une délégation de ces responsabilités aux provinces, comporte des risques substantiels pour les Canadiens de chacune des provinces.

Le gouvernement fédéral doit maintenir un rôle, premièrement au niveau de la recherche scientifique et, deuxièmement, de la réglementation. Nous le voyons aujourd'hui avec l'exploitation du charbon ici, en Alberta. C'est une pièce cruciale du puzzle, tant sur le plan du développement du Nord que des autres régions où des gisements sont déjà exploités.

Le sénateur Spivak: Je ferai un commentaire et poserai ensuite trois questions.

My comment is that I do not think there is a single political figure in the decision-making process in Canada who has any idea of the urgency of the question. They may have some knowledge of it, but they have no concept. Of course, most have no concept, but those who do, have no idea of the urgency.

The National Energy Board told us about their role in the environmental assessment of the pipelines and so forth, and I assume that role applies only to pipelines and not to drilling. I do not know how they could be involved in that.

I asked them how they would go about dealing with the cost, and their economist told us that they would take into account some of the external costs, but he did not sound very convincing. They say are an independent panel. My first question is: What is your view of the National Energy Board's role as one of the bodies responsible for overseeing development in the North?

My second question relates to what we were told by the representatives of CAPP. They told us, unlike anyone else, that they have been involved in discussions Washington and that they have been assured that the Continental Policy will be comprehensive. It will deal with conservation and everything good, as well as everything bad, of course. What faith do you have in their ability to put forward Canada's view rather than just representing the industry? They are an industry group. I do not know if any other group has been to Washington, other than political figures.

The third question I have relates to the fact that we were told by the representatives from CAPP that there is 100 years of fossil fuels left. You say there is a 20-year to a 40-year window in which to make a substantive reduction in our dependency on fossil fuels. I have read that elsewhere. Fuel cells are not available yet, but, hopefully, that will be the major revolution. There are other things, but I do not know if they will have as much of an impact.

My question in that regard is: Who will win the race? As well, can you tell us, will fuel cells, which will use hydrogen in the end but, in the meantime, methane, lead to a substantial reduction?

I learned a new term which is, "distributive generation," which I take to mean that you could have your energy source in your own basement. You would no longer need the large hydro dams.

Those are my questions.

The Chairman: You mentioned involving the public, and putting pressure on to achieve environmentally clean solutions. Yesterday we heard an intriguing idea: that a person would be issued a T-4 or a T-5 slip—we would have to call it a T-6 slip — at the end of the year, which would show how much clean energy was purchased, and that would show as a credit on his or her income tax form. It would get the same treatment as a dividend — you gross it up. In other words, we issue T-4s to show salaries, which can be claimed back. A T-5 shows interest and dividends. This group mentioned issuing a T-6 or a T-7 so that, at the end of

Mon commentaire est que je ne pense pas qu'une seule personnalité politique du circuit décisionnel au Canada n'a la moindre idée de l'urgence du problème. Ils ont peut-être une vague idée, mais ils n'ont pas de concept. Évidemment, la plupart n'ont pas de concept, mais même ceux qui en ont n'ont aucune idée de l'urgence.

L'Office national de l'énergie nous a parlé de son rôle dans l'évaluation environnementale des pipelines, et cetera, et je suppose que ce rôle concerne uniquement les pipelines et non pas les forages. Je ne vois pas comment il pourrait intervenir dans ces derniers.

Je leur ai demandé comment ils comptaient prendre en compte les coûts, et leur économiste nous a dit qu'ils tiendraient compte d'une partie des coûts externes, mais il n'a pas semblé très convaincant. L'Office se veut indépendant. Ma première question est celle-ci: comment voyez-vous le rôle de l'Office national de l'énergie en tant que l'un des organes responsables de la supervision du développement dans le Nord?

Ma deuxième question porte sur ce que les représentants de l'ACPP nous ont dit. Ils nous ont dit, contrairement à tous les autres, avoir participé à des discussions à Washington et avoir reçu l'assurance que la politique continentale sera globale. Elle englobera la conservation et tout ce qui est bien, en sus de tout ce qui est mauvais, évidemment. Dans quelle mesure pensez-vous que l'association saura défendre l'intérêt du Canada au lieu de simplement représenter l'industrie? C'est une association professionnelle. Je ne sais pas si d'autres sont allés à Washington, à part les personnalités politiques.

La troisième question intéresse le fait que les représentants de l'ACPP nous ont dit qu'il reste pour 100 années de combustibles fossiles. Vous dites que nous disposons d'une fenêtre de 20 à 40 ans pour réduire sensiblement notre dépendance à l'égard des combustibles fossiles. J'ai déjà lu cela ailleurs. Les piles à combustible ne sont pas encore prêtes, mais l'on espère qu'elles deviendront la grande révolution. Il y a d'autres possibilités, mais je ne sais pas si elles auront autant d'impact.

Ma question à ce sujet est la suivante: qui va gagner la course? Pouvez-vous nous dire aussi si les piles à combustible, qui utiliseront un jour de l'hydrogène mais qui, dans l'intervalle, font appel au méthane, amèneront une réduction substantielle?

J'ai appris un nouveau terme, soit la «génération distributive», ce qui signifie, je suppose, que l'on pourrait avoir sa propre source d'énergie dans sa cave. On n'aurait plus besoin de gros barrages hydroélectriques.

Voilà mes questions.

Le président: Vous avez parlé d'une concertation avec le public et d'exercer une pression en faveur de solutions écologiquement propres. On nous a parlé hier d'une idée intrigante: on remettrait au contribuable un bordereau T4 ou T5 — appelons-le bordereau T6 — à la fin de l'année, qui montrerait combien d'énergie propre la personne a acheté, et ce montant apparaîtrait comme crédit dans sa déclaration d'impôt. Ce serait traité comme un dividende — on totalise à la fin de l'année. Autrement dit, nous émettons des T4 indiquant les salaires, un T5 indiquant les intérêts et dividendes. Ce groupe a lancé

the year, the purchaser could how much money had been spent on wind or solar energy. As the purchaser, you would pay the market value, the energy company would agree to supply it, and you would get a credit on your income tax. That sounded very intriguing. However, we must remember that many people do not pay income tax, but if we at least gave an incentive to the rich to use environmentally clean energy, we would be ahead.

Have you done any work on that involving John Q. Public? It takes it entirely out of the hands of the utility companies and the producers, and puts it in the hands of those who will get a tax incentive to do it.

The other matter I noted in listening to you is that I am not sure you have been involved in Aboriginal issues. After all, they are the people in this country whose territory has been affected in the sense that they have had to change the location of their traplines and so on. I know I am getting into Senator Adams' territory, and I am sure he will be more specific. I recall Mary and I worked on these issues. You made mention of the number of roads that have been built to transport energy, but the fallout in our aboriginal community has been felt much more than that.

Senator Adams, by the way, is from Nunavut, and is what I might call our in-house expert on global warming.

Senator Adams: I would just mention that before I left the North to come to Edmonton, the wind chill factor was minus 37. Obviously, we are not feeling the effects of global warming in the North yet, particularly in the middle of April.

You say in your brief that the development and management of northern frontier oil and gas would require some regulation. Senator Spivak mentioned earlier that we met the National Energy Board in Calgary yesterday morning. It was clear that those witnesses did not have very much to do with policy, although the board does make decisions about oil exploration permits and permits.

As you know, there are two pipelines in the North. One goes through Alaska, and the other goes through Alaska, the Yukon Territory, and down to B.C.

The National Energy Board have told us that this will be regulated, but some of the Aboriginal land claims in the Yukon have not yet been settled. That also applies to B.C. I would like to know why you believe northern frontier oil and gas development should be regulated by the federal government.

I spoke to some officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development in Ottawa. They usually participate in any decisions that are made regarding native land claims and other matters before any energy production can start. Two years ago the territory of Nunavut was created when the land claims in that area were settled, and now there is talk of building a power line from Manitoba to Nunavut. They want to build a power line up to

l'idée d'émettre un T6 ou T7 de telle façon que, à la fin de l'année, l'acheteur saurait combien a été dépensé en énergie éolienne ou solaire. L'acheteur paierait l'électricité au prix du marché, la société énergétique accepterait de la fournir et l'acheteur aurait un crédit d'impôt sur le revenu. Cela semble être très intéressant. Cependant, il ne faut pas perdre de vue que beaucoup de gens ne paient pas d'impôt sur le revenu, mais si à tout le moins on incitait les riches à consommer de l'énergie propre, ce serait autant de gagné.

Avez-vous fait du travail là-dessus, dans la perspective de Monsieur-tout-le-monde? Cela enlève la problématique entièrement des mains des producteurs et distributeurs d'électricité et la met aux mains de ceux qui jouiront d'un crédit d'impôt.

L'autre point que j'ai relevé en vous écoutant, c'est l'absence de mention des Autochtones. Après tout, ce sont eux dont le territoire a été touché, en ce sens qu'ils ont dû déplacer leurs lignes de piégeage et cetera. Je sais que j'empiète là sur le domaine du sénateur Adams et je suis sûr qu'il posera des questions plus fouillées. Je me souviens que Mary et moi avons travaillé sur ces questions. Vous avez mentionné le nombre de routes qui ont été construites pour transporter l'énergie, mais les retombées sur la collectivité autochtones ont été beaucoup plus lourdes que cela.

Je précise que le sénateur Adams est du Nunavut et constitue, en quelque sorte, notre expert du réchauffement climatique au Sénat.

Le sénateur Adams: Je signale simplement qu'à mon départ pour venir à Edmonton, le facteur de refroidissement dans le Nord était de moins 37. Manifestement, nous ne ressentons pas encore les effets du réchauffement climatique dans le Nord, pas au milieu du mois d'avril.

Vous dites dans votre mémoire que la mise en valeur et la gestion du pétrole et du gaz dans les régions pionnières du Nord appelle une réglementation. Le sénateur Spivak a indiqué que nous avons rencontré hier à Calgary l'Office national de l'énergie. Il est apparu que ce dernier ne s'occupe guère des orientations, bien que ce soit lui qui accorde les permis de prospection et d'exploitation.

Comme vous le savez, il y a deux pipelines dans le Nord. L'un traverse l'Alaska et l'autre relie l'Alaska à la Colombie-Britannique en passant par le Yukon.

L'Office national de l'énergie nous assure qu'il va réglementer, mais certaines des revendications territoriales des Autochtones du Yukon n'ont toujours pas été réglées. Cela s'applique également à la Colombie-Britannique. J'aimerais que vous nous disiez pourquoi vous considérez que l'exploitation du pétrole et du gaz dans le secteur pionnier du Nord devrait être réglementée par le gouvernement fédéral.

J'ai parlé à certains responsables du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Ottawa. Habituellement il intervient dans toutes les décisions prises concernant les revendications territoriales autochtones et autres enjeux avant le démarrage de toute production énergétique. Il y a deux ans, le règlement des revendications territoriales a donné naissance au Territoire du Nunavut et il est maintenant question de construire

Nunavut that would incorporate the building of winter roads. However, any Aboriginal land claims in Manitoba have to be settled in Ottawa before we can do something like that.

We want to work with the Government of Manitoba because it is particularly difficult for those of us who live in the Keewatin area to have access to energy supplies year round. The situation in the Baffin, the east side of Nunavut, is different because they rely on Sealift, tanker ships, to bring in oil supplies from Montreal and other places in the east. People in Western Nunavut — places like King's Bay and Kugluktuk — rely on oil supplies from the Mackenzie Delta pipeline.

Since the land claims of Nunavut were settled, some of our people have moved to the south. That is where they see their future. It is not a problem at this stage, but we do not want that trend to continue.

No decisions to extend the pipelines can be made until we settle any outstanding land claims. Do you have any more information to offer on that?

The Chairman: Just before you answer, I have one more question.

Have you done any research on air sheds? As you know, pollution is always measured on a per-unit basis, that is, a smokestack is allowed a certain amount of emissions, and a factory is allowed a certain amount. Of course that means nothing unless there is an allowable limit of, say, one per township or something like that, rather than thousands. We heard that 27,000 gas wells are going to be started up.

Senator Spivak: I think it is more.

The Chairman: That was their estimate over the next few years. My concern is how much pollution will be result if each one of those is allowed to emit just one cupful of pollution. Have you done any work on trying to ring fences? The economists use the term, "ring fences" for income tax purposes. Have you thought about ring fences for pollution purposes?

Mr. Marr-Laing: We will work through that list of questions.

There are two parts to the question on the role of the National Energy Board. We have been told by the Alberta regulators, that is, the Energy and Utilities Board, the Alberta environment department and others that, until we have a ratification of Kyoto, and until the commitment that we have made actually comes into law and forms legislation, their hands are tied on the climate-change issue. Effectively, they have been able to deal with the macro-management of the development of fossil fuels. However, until Kyoto is ratified, the regulators cannot deal with the climate-change issue very effectively.

Senator Spivak: The environmental impact of the pipelines is separate.

une ligne de transmission électrique du Manitoba jusqu'au Nunavut. Cela s'accompagnerait de la construction de routes d'hiver. Toutefois, il faudrait que les revendications territoriales des Autochtones du Manitoba soient réglées avant qu'Ottawa puisse faire quelque chose de ce genre.

Nous voulons collaborer avec le gouvernement du Manitoba car il est très difficile pour ceux d'entre nous vivant dans la région de Keewatin d'avoir accès à des sources d'énergie tout au long de l'année. La situation dans l'Île de Baffin, la partie Est du Nunavut, est différente car ils peuvent être approvisionnés en mazout par des navires citernes venant de Montréal et d'autres ports de l'Est. Dans la partie occidentale du Nunavut, des localités comme King's Bay et Kugluktuk sont approvisionnées en pétrole par l'oléoduc du Delta du Mackenzie.

Depuis le règlement des revendications territoriales du Nunavut, un certain nombre d'Inuits sont partis au Sud. C'est là qu'ils voient leur avenir. Ce n'est pas un problème à ce stade, mais il ne faudrait pas que cette tendance s'accroisse.

Aucune décision concernant les pipelines ne peut être prise tant que ne seront pas réglées les revendications territoriales qui ne le sont pas encore. Avez-vous des renseignements à nous fournir à ce sujet?

Le président: Avant que vous répondiez, j'ai moi aussi une question.

Avez-vous effectué des recherches sur les bassins atmosphériques? Comme vous le savez, on mesure toujours la pollution sur une base unitaire, c'est-à-dire que telle cheminée ou usine a droit à une certaine quantité d'émissions. Évidemment, cela ne signifie rien à moins qu'il y ait une limite totale par municipalité, mettons, au lieu d'autoriser des milliers de sources. Nous avons entendu dire que l'on va forer 27 000 puits de gaz.

Le sénateur Spivak: Je crois que c'est plus.

Le président: C'était l'estimation pour les prochaines années. Je me demande combien de pollution il en résultera si l'on autorise chacun d'eux à émettre une quantité, même très minime, de pollution. Avez-vous travaillé sur la notion d'endiguement? Les économistes utilisent le terme dans le domaine fiscal. Avez-vous réfléchi à l'idée de l'endiguement en matière de pollution?

M. Marr-Laing: Nous allons tenter de répondre à cette liste de questions.

Pour ce qui est du rôle de l'Office national de l'énergie, il y a là deux volets. L'autorité réglementaire albertaine, c'est-à-dire l'Energy and Utilities Board, le ministère de l'Environnement de l'Alberta et d'autres nous ont dit que, tant que nous n'aurons pas ratifié l'Accord de Kyoto, c'est-à-dire que les engagements pris n'auront pas valeur légale et feront l'objet de loi, leurs mains sont liées sur le plan du changement climatique. Ils peuvent microgérer l'exploitation des combustibles fossiles mais, tant que Kyoto ne sera pas ratifié, les autorités réglementaires n'ont guère de pouvoir pour ce qui est du changement climatique.

Le sénateur Spivak: L'impact environnemental des pipelines forme un domaine distinct.

Mr. Marr-Laing: Yes. Given the macro-management issue has not been dealt with in such a way as to give the regulator any authority, the focus is more on the local impacts associated with the development of any pipeline, be it the Alaskan or whatever else goes into the North.

I mean, give credit to the industry. They have come a long ways in terms of reducing the impacts associated with development.

The Chairman: On a per-unit basis?

Mr. Marr-Laing: On a per-unit basis; that is right. For example, they now go under rivers rather than going directly across rivers, which presents a higher risk. It is not that the risks are zero. We have approximately 250,000 kilometres of pipeline here in Alberta. Any map of Alberta shows a lot of pipelines. The system is aging. The incidence of leaks has increased. I am not saying that the risk is zero, but it is a lot lower than it was, say, 30 years ago. The industry can apply technology, make changes, and reduce the impacts.

If we choose to continue to develop hydrocarbons, we can again reduce the per-unit impacts. However, managing the macro picture is out of the hands of the regulators until we, as a society, through our government, decide how we are going to do that.

Ms Griffiths: Under the Canadian Environmental Assessment Act all pipelines must be assessed by the NEB. It would be useful, as Tom said, if we had some requirement to look at the cumulative impacts and to keep emissions down, not just those related to a pipeline, but the whole development.

Unless there is a federal government requirement to include emissions in the review, then that will not take place. I believe we need to strengthen the Canadian Environmental Assessment Act; and that some individual provinces are not necessarily taking their full share of the responsibility.

This is getting slightly away from the role of the NEB. I am speaking to developments in general. An individual province stands to gain a huge number of royalties, which will increase its wealth. We believe that the federal government must maintain a watchdog presence with respect to emissions, that is, greenhouse gas emissions, emissions from particulates and acidifying deposition, and flaring emissions.

Senator Spivak: There is a group of people who deal with environmental assessment, but they told me that they do not consider cumulative impacts.

The Chairman: Mary's point is they have to have a look at the cumulative effects.

Senator Spivak: I do not know if that is covered in a provision of the act.

The Chairman: There are certain results if we do anything. If we simply say that you cannot put out beef with E. coli, you will hear a loud scream of western alienation. Today everything can be interpreted as being a move to alienate the west. I say that even though most of us here are westerners.

M. Marr-Laing: Oui. Étant donné que les autorités réglementaires n'ont pas de pouvoir de macrogestion, l'accent est mis davantage sur les effets locaux de la construction de tout pipeline, que ce soit celui de l'Alaska ou tout autre.

Il faut tout de même reconnaître à l'industrie qu'elle a beaucoup fait pour réduire les impacts liés à l'exploitation.

Le président: Sur une base unitaire?

M. Marr-Laing: Oui, sur une base unitaire. Par exemple, ils franchissent maintenant les cours d'eau en sous-sol, au lieu de passer par-dessus, ce qui présente un moindre risque. Ce n'est pas que les risques soient nuls. Nous avons environ 250 000 kilomètres de pipelines, ici, en Alberta. Si vous regardez une carte de l'Alberta, elle est sillonnée de pipelines. Le réseau vieillit. Le nombre de fuites augmente. Je ne dis pas que le risque est nul, mais il est beaucoup moindre qu'il y a, mettons, 30 ans. L'industrie peut utiliser de meilleures techniques, introduire des changements et réduire les impacts.

Si nous choisissons de continuer à mettre en valeur les hydrocarbures, nous pourrions certes réduire les impacts unitaires. Cependant, la macrogestion échappe aux autorités réglementaires tant que nous, en tant que société, par l'intermédiaire de notre gouvernement, n'aurons pas décidé comment nous y prendre.

Mme Griffiths: La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale exige que tout pipeline soit évalué par l'ONE. Il serait bon, comme Tom l'a dit, que l'on se penche sur les effets cumulatifs et limite les émissions globales, non seulement celles liées à un pipeline, mais à toute l'exploitation.

Tant qu'il n'y aura pas une obligation imposée par le gouvernement fédéral d'englober la totalité des émissions dans l'évaluation, rien ne se fera. Je pense qu'il faut renforcer la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, et j'estime aussi que certaines provinces n'assument pas nécessairement toute leur part de responsabilité.

Nous nous écartons là quelque peu du rôle de l'ONE. Je parle de la mise en valeur en général. Une province donnée peut en retirer d'énormes redevances qui l'enrichissent. Nous pensons que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de surveillance pour ce qui est des émissions, c'est-à-dire les émissions de gaz à effet de serre, les émissions particulières et les dépôts acides, de même que les émissions de torchage.

Le sénateur Spivak: Il y a un groupe qui est responsable des évaluations environnementales, mais ils me disent qu'ils ne s'occupent pas de l'impact cumulatif.

Le président: L'argument de Mary est justement qu'ils le devraient.

Le sénateur Spivak: Je ne sais pas si la loi le prévoit.

Le président: Chaque fois que nous faisons quelque chose, il y a des récriminations. Si nous décrétons simplement que l'on ne peut plus commercialiser du boeuf contaminé au colibacille, vous aurez un tollé dans l'Ouest qui se dira encore aliéné. De nos jours, n'importe quoi peut être interprété comme une aliénation de

If we decide that sulphur emissions must stop, that will immediately be taken to be a move against Edmonton, not a move against Ontario or Toronto for polluting the Great Lakes. We will be taking away royalties. Naturally, provincial governments are only paid royalties on the basis of what it costs to run a project, and treatment and clean-up costs will be deducted before the calculation of tax.

There is a general feeling that they have been very fortunate. They have been able to blame the oil business. The government has never taken the blame for not having regulations that allow the oil companies to do certain things.

Mr. Marr-Laing: We are doing a reasonable amount of work in the North. In March Chris and I were in Tuktoyaktuk and a few other communities. It was minus 43 at that point, but it was quite beautiful. We noticed that people had a lot of experience with seismic development and exploratory wells, because they had seen those things happening in their communities during the '70s and the '80s. People have experience with the front end of the development cycle, but not with the full production, processing, and waste management aspects. They must understand that a pipeline that will move a billion cubic feet of gas per day requires so many wells to be drilled on an annual basis for 30 or 40 years.

Your advice is: Understand what a generational development involves when you make your decision, when you choose whether or not to develop a particular resource. You must utilize the regulatory mechanism to show some consideration and understanding of what those impacts will be in terms of the decisions that will be made about whether or not a resource should be developed.

A pipeline is 30 to 50 metres wide and, say, 1,500 kilometres long. You can manage that. However, you must understand that that involves a whole bunch of other things happening. That paints a very different picture of the situation.

The Chairman: Are we being lemmings, though? Your remarks are not so different from the remarks made by the National Energy Board and by the CAPP. You are talking about the inevitability of so many gas wells being drilled and so on, and you say that it will take 20 to 40 years before any change is felt.

Have you given up on wind energy and other forms of energy? Gas prices are now up to U.S. \$6 to U.S. \$8 an mcf. I am wondering whether that will attract users to your market.

Are we arguing here about buggy whips and how to make a better buggy when Ford has already got something in its garage that will put us out of business? You are the forward-thinkers. How close are we to the hydrocarbon field being at least held even or shot back?

Mr. Marr-Laing: If I had a definitive answer to that, I would probably make a lot of money in the next 10 years in that I would bet on the technology. Our sense is that a combination of the increased costs of conventional energy, both tighter supplies and increased environmental management costs, combined with technological change to the greener side of energy, will mean that,

l'Ouest. Et je dis cela bien que la plupart d'entre nous soyons de l'Ouest.

Si nous décidons d'arrêter les émissions de soufre, ce sera immédiatement considéré comme une mesure visant Edmonton, plutôt que l'Ontario ou Toronto qui polluent les Grands Lacs. Nous priverons la province de redevances car, naturellement, les redevances versées aux gouvernements provinciaux sont calculées sur la base des bénéfiques, les coûts de traitement et d'épuration étant donc déduits.

Le sentiment général est que les pouvoirs publics s'en tirent bien. Ils ont pu rejeter le blâme sur les compagnies pétrolières. Le gouvernement n'a jamais été blâmé pour l'absence de règlements obligeant les compagnies pétrolières à faire certaines choses.

M. Marr-Laing: Nous avons fait pas mal de travail dans le Nord. En mars, Chris et moi étions à Tuktoyaktuk et quelques autres localités. Il faisait moins 43, mais c'était très beau. Nous avons remarqué que les gens ont beaucoup d'expérience avec la prospection sismique et les puits exploratoires, car ils ont déjà vu cela dans les années 70 et 80. Les gens connaissent les activités initiales du cycle de développement mais pas l'exploitation complète, le traitement et la gestion des déchets. Il faut qu'ils sachent qu'un pipeline ayant la capacité de transporter un milliard de pieds cubes de gaz par jour exigera que x nombre de puits soient forés chaque année pendant 30 ou 40 ans.

Notre conseil est celui-ci: déterminez ce que suppose la mise en valeur d'un gisement lorsque vous prenez votre décision, lorsque vous choisissez d'exploiter ou non une ressource donnée. Il faut utiliser le mécanisme réglementaire pour déterminer l'ensemble des impacts au moment de décider d'exploiter ou non une ressource donnée.

Un pipeline occupe une bande large de 30 à 50 mètres sur, mettons, 1 500 kilomètres de long. C'est gérable. Cependant, il faut savoir qu'il va supposer toute une série d'autres activités qui, prises ensemble, formeront un tableau très différent.

Le président: Mais ne nous comportons-nous pas comme des lemmings? Vos propos ne sont guère différents de ceux de l'Office national de l'énergie et de l'ACPP. Vous parlez de l'inévitabilité du forage de x nombre de puits de gaz et vous dites qu'il faudra attendre 20 ou 40 ans avant que cela change.

Désespérez-vous de l'énergie éolienne et d'autres formes d'énergie? Le prix du gaz est maintenant à six ou huit dollars US le millier de pieds cubes. Est-ce que cela ne va pas pousser les usagers vers ce marché?

Perdrons-nous notre temps à discuter de fouets de cocher et comment construire de meilleures calèches alors que Ford a déjà dans son garage ce qu'il faut pour nous faire disparaître? C'est vous les penseurs prospectifs. Combien de temps faudra-t-il pour plafonner, voire réduire, la production d'hydrocarbures?

M. Marr-Laing: Si j'avais une réponse certaine à cela, je pourrais gagner beaucoup d'argent au cours des dix prochaines années en pariant sur la technologie. Notre sentiment est que la majoration du coût de l'énergie conventionnelle, du fait d'une moindre abondance et de l'augmentation du coût de gestion environnementale, combinée à des progrès technologiques du côté

within 10 to 15 years we will reach a substantive crossover point where there will be a dramatic and substantive increase in the use of alternative forms of energy and in the efficient use of energy coming on to the market.

Our advice to the Alberta Government is: Do not expect this world of surpluses of fossil fuels to continue forever. We say the same thing to a number of the companies that we engage, Suncor, Petro-Canada, and others. We advise them to make sure that they have a substantive part of their profits strategically invested in developing the intellectual and technical capacity to understand these new technologies, in order to own these technologies and to be advancing them, because at some point in time, somebody is going to bring it on the market, and they could be facing a substantive change in the viability of their existing industry. We believe that will be within a fairly short-term period.

Senator Spivak: Some of them have recognized that.

Mr. Marr-Laing: Yes, they have.

Senator Spivak: They want to be energy companies, not simply oil companies.

Mr. Marr-Laing: Oil and gas companies; that is correct. Suncor is a good example. They put \$200 million into wind and into exploring methane capture.

Senator Spivak: We have to remember that hemp was originally going to be used for paper production until whoever it was that owned large tracts of forest decided that would not be done.

The Chairman: We had a massive shift from hardwood to soft woods being used in paper.

Mr. Marr-Laing: That is how we understand an energy revolution will occur as well. We are trying to be pragmatic because we know they cannot do that overnight. It is not going to happen in five or six years.

The Chairman: We wanted you to be a witness our committee because we thought you were looking into what might be considered “far-out” energy such as biomass. We know that agriculture produces ethanol, and that it can turn out a reasonable fuel from canola. Mind you, when you follow the city bus it smells like French fries, nevertheless, the oil can be burned as diesel. That is a biomass. In agriculture, we are always looking for markets. Have you done anything in that line at all?

Mr. Marr-Laing: Yes, some of my colleagues have done some work in that area. I have some materials here that give details about the viability of some of those technologies and the role that they can play. These changes are happening now. Canada has the opportunity to take advantage of that and to be a player, or we can be left out in the cold. To be left out in the cold means that we will focus on fossil fuels.

The Chairman: I think it is a little early for that. However, we will have to make a decision in the Senate on whether the oil and gas epoch will continue into the next generation. If so, we have to soften the effects of it. We have to decide whether the oil and gas epoch is drawing to a close because the price is extreme to the point where these other forms of energy will come on the market.

des énergies vertes, nous amènera dans 10 à 15 ans à un point d'intersection des courbes, marqué par une augmentation spectaculaire de l'utilisation des nouvelles formes d'énergie et de la consommation efficiente de l'énergie fournie au marché.

Notre conseil au gouvernement albertain est celui-ci: ne comptez pas que ce monde d'abondance des combustibles fossiles durera toujours. Nous disons la même chose à un certain nombre de sociétés que nous conseillons, Suncor, Petro-Canada et d'autres. Nous leur disons d'investir stratégiquement une bonne part de leurs profits dans la capacité intellectuelle et technique à comprendre ces nouvelles technologies, à les acquérir et à les mettre en oeuvre car, à un moment donné, quelqu'un va les mettre sur le marché et la viabilité de leur secteur actuel risque de s'en ressentir fortement. Nous pensons que cela interviendra à relativement court terme.

Le sénateur Spivak: Certains en prennent conscience.

M. Marr-Laing: Oui.

Le sénateur Spivak: Elles veulent être des sociétés énergétiques, et pas seulement pétrolières.

M. Marr-Laing: Les sociétés pétrolières et gazières, c'est juste. Suncor en est un bon exemple. Elle a investi 200 millions de dollars dans l'énergie éolienne et la capture du méthane.

Le sénateur Spivak: Il ne faut pas oublier que le chanvre devait initialement servir à la production de papier jusqu'à ce que les propriétaires de grandes étendues de forêt décident de faire autrement.

Le président: Il y a eu un passage massif du bois dur au bois tendre pour la production de papier.

M. Marr-Laing: C'est ainsi que la révolution énergétique interviendra également. Nous essayons de nous montrer pragmatiques car nous savons que cela ne peut pas se faire du jour au lendemain. Cela ne se fera pas en cinq ou six ans.

Le président: Nous avons tenu à ce que vous comparaisiez à notre comité car nous pensions que vous vous penchiez sur des énergies que l'on pourrait qualifier de «fantaisistes» comme la biomasse. Nous savons que l'agriculture produit de l'éthanol et qu'elle peut fournir un carburant utilisable à partir de canola. Certes, lorsque vous suivez un bus urbain, cela sent la frite, mais l'on peut faire tourner un moteur avec cette huile. C'est de la biomasse. L'agriculture est toujours en quête de débouchés. Avez-vous travaillé un peu là-dessus?

M. Marr-Laing: Oui, certains de mes collègues s'intéressent à ce domaine. J'ai ici quelques documents qui parlent de la viabilité de certaines de ces technologies et du rôle qu'elles peuvent jouer. Ces changements sont en cours. Le Canada a la possibilité d'en tirer parti et d'être présent sur ce marché, ou bien se laisser évincer. Si c'est le cas, cela signifie que nous privilégierons les combustibles fossiles.

Le président: Il est un peu tôt pour le dire, mais nous allons devoir décider, au Sénat, si l'ère du pétrole et du gaz va durer encore une génération. Dans l'affirmative, il va falloir atténuer les effets. Il nous faut décider si l'ère du pétrole et du gaz tire à sa fin parce que le prix a atteint un niveau extrême tel que ces autres formes d'énergie vont arriver sur le marché. Dieu nous en

Perish the thought, but we may even turn to atomic energy, which is what some of the people are talking about.

Senator Spivak: It is too expensive.

The Chairman: It could be wind, solar or biomass. There is a lot less pollution associated with those.

Have you prepared any models to compare the cost of a Btu of energy from, say, a wind plant or a solar plant? It probably costs the same to turn out energy from a wind or solar plant now as it did 20 years ago; whereas, the cost of oil and gas has gone up 20 times in the last 20 years. Somewhere along the line we are going to bump heads.

Mr. Marr-Laing: I am not aware of a single study that has put all those pieces together. However if you want to know the wind industry's projections for its growth and where it needs to go to cross substantive price barriers and drops, and how much ingress into the markets it thinks will be made, that kind of information is available.

The Chairman: That is trying to demonstrate to the public what the true cost of hydrocarbon energy is, including the pollution associated with it and how that affects the geography of the country.

Mr. Marr-Laing: That is right. It is an effort to increase awareness of them and to try to get those costs incorporated back into the hard economics of the process, rather than being carried by the public.

Senator Spivak: What is your take on the fuel cell?

Mr. Marr-Laing: There is no magic bullet that will solve our energy woes in the future. It will be a mixed-bag, a portfolio, of solutions.

The fuel cell has an important role to play in that. We prepared a report which analyzed upstream — the source of the hydrogen that will be used. That becomes pretty critical. You can process that in certain ways whereby there is no environmental net benefit associated with it. Other forms of processing and formulating technologies which will create those benefits. Again, we have to keep our eyes open as to how we apply any one of these things and be conscious as to the long-term impacts associated with that.

We cannot rely upon our current economic system to get us out of this problem, because the window for the fossil fuel energy change is not 60, 80 or 100 years. Fossil fuels will no longer play a significant role in heating and transportation. They probably will, however, have a long-term role in the formation of plastics. Our point is that the environmental thresholds that we are facing, particularly climate change, do not give us that much time, so there must be a social engagement in assisting the transition.

The other technologies are there. They will make inroads. It is a question of the speed at which they do, and how we facilitate that.

préserve, mais nous pourrions même nous tourner vers l'énergie atomique, comme d'aucuns l'envisagent.

Le sénateur Spivak: Elle est trop chère.

Le président: Ce pourrait être le solaire, le vent ou la biomasse. Ce sont des sources d'énergie beaucoup moins polluantes.

Avez-vous dressé des modèles pour comparer le coût par Btu d'énergie de, mettons, une centrale éolienne ou une centrale solaire? L'énergie produite par une centrale éolienne ou solaire coûte probablement la même chose qu'il y a 20 ans, alors que le coût du pétrole et du gaz a été multiplié par 20 au cours des 20 dernières années. À un moment donné, quelque chose va casser.

M. Marr-Laing: Je ne connais pas une seule étude qui rassemble tous ces divers éléments. Cependant, si vous voulez connaître les projections de croissance de l'industrie éolienne, les conditions requises pour franchir les barrières de prix et les incursions sur le marché qu'elle espère opérer, ce genre de données existe.

Le président: Il s'agit de montrer au public le coût véritable des hydrocarbures, y compris la pollution qu'elle produit et ses effets sur la géographie du pays.

M. Marr-Laing: C'est juste. Il faut mieux faire connaître ces coûts et obtenir qu'ils soient intégrés aux calculs économiques, au lieu que le public soit seul à les payer.

Le sénateur Spivak: Que pensez-vous de la pile à combustible?

M. Marr-Laing: Il n'existe pas de solution magique à tous nos problèmes énergétiques futurs. Il y aura une combinaison de solutions différentes.

La pile à combustible a un rôle important à jouer. Nous avons rédigé un rapport analysant le volet aval — la source de l'hydrogène qui sera employé. Cela devient un élément primordial. Cet hydrogène peut être produit par des procédés n'apportant aucun avantage écologique net. D'autres procédés de production apporteraient ces avantages. Encore une fois, il faut garder les yeux ouverts pour ce qui est de l'application de ces techniques et ne pas perdre de vue les impacts à long terme.

On ne peut s'en remettre à notre système économique actuel pour nous extraire de ce problème, car la fenêtre pour l'abandon de l'énergie fossile n'est pas de 60, 80 ou 100 ans. Les combustibles fossiles cesseront d'occuper une place importante pour le chauffage et le transport. En revanche, ils auront probablement un rôle à long terme dans la fabrication des matières plastiques. Les contraintes environnementales auxquelles nous sommes confrontés, particulièrement le changement climatique, ne nous donneront pas autant de temps, si bien qu'il faut une intervention sociale pour que la transition s'opère.

Les autres technologies sont là. Elles vont occuper plus de place. La question est de savoir à quel rythme elles vont le faire et comment faciliter ce mouvement.

You asked about the U.S. role in terms of conservation, renewables. Is this window-dressing or is it a central part of the platform? Will there be clear targets as to how much of wind power will be provided in certain states, just as Mr. Clinton set targets for some of the renewable portfolio standards? Will this require clear social drivers requiring certain performances on certain timelines, or will it be a matter of just putting, say, a few hundred million bucks into this research or that research? In the meantime, we will spend \$7 or \$10 billion building pipelines, electricity grids, and so on. It is a question of balance.

Senator Spivak: My question to you related to the fact that CAPP is down in Washington talking to them. Where are our other people with other points of view? I take it no one else has been invited.

Mr. Severson-Baker: I am not aware of anybody from the NGO community having gone to Washington.

Senator Spivak: Yet, here is CAPP talking to them.

Mr. Severson-Baker: That is the kind of thing you tend to hear about through the network.

The Chairman: They are paying their own way. That is an income tax deduction.

Senator Spivak: I am sure certain NGOs would pay their own way, too.

The Chairman: It costs an NGO more to travel than somebody in a corporation.

Mr. Marr-Laing: Within the community, there is close interaction between U.S.-based and Canadian-based groups, particularly those working on climate changes, the Climate Action Network.

The Chairman: Have you done any work on how our hydrocarbon industry affects climate change?

Mr. Marr-Laing: Yes, a report which we released a couple of years ago on Canadian solutions was an overview of the problems associated with the sources of hydrocarbons and our view of how we can close the gap. The report covers a range of measures which apply to a range of industries.

The Chairman: Do you believe in global warming? I understand that there are some people in Calgary who do not.

Mr. Marr-Laing: It is no longer a matter of whether one chooses to believe in it or not. It is a question of listening to our scientific advice.

The Chairman: One cannot afford to not believe.

Mr. Marr-Laing: Exactly. From a risk-management point of view, you had better not ignore it and you must decide how you are going to respond to it.

You mentioned issuing a T-6 in order to be eligible for a tax credit.

Senator Spivak: Before you move on, I must challenge you on your last statement.

Vous avez parlé du rôle des États-Unis sur le plan de la conservation, des énergies renouvelables. S'agit-il uniquement de poudre aux yeux ou bien cela est-il un élément essentiel de la plate-forme? Va-t-on fixer des objectifs clairs pour l'utilisation de l'énergie éolienne dans certains États, tout comme M. Clinton a fixé des objectifs pour certaines énergies renouvelables? Va-t-on imposer des normes sociales claires, exigeant certains résultats à certaines échéances, ou bien va-t-on se contenter d'investir 100 millions de dollars par-ci par-là dans la recherche? Dans l'intervalle, nous dépenserons sept ou dix milliards de dollars pour construire des pipelines, des lignes de transmission électrique, et cetera. C'est une question d'équilibre.

Le sénateur Spivak: Ma question portait sur le fait que l'ACPP est à Washington pour des pourparlers avec les Américains. Où sont les gens de chez nous défendant les autres points de vue? Je suppose que personne d'autre n'a été invité.

M. Severson-Baker: À ma connaissance, aucune des ONG n'est allée à Washington.

Le sénateur Spivak: Et pourtant, l'ACPP mène campagne là-bas.

M. Severson-Baker: C'est le genre de choses que l'on apprend par le téléphone arabe.

Le président: Ils paient eux-mêmes pour leur déplacement et peuvent le déduire de leur impôt.

Le sénateur Spivak: Je suis sûre que certaines ONG seraient prêtes à payer de leur poche aussi.

Le président: Il en coûte plus à une ONG pour un déplacement qu'à une société.

M. Marr-Laing: Dans ce milieu, la collaboration est étroite entre les associations américaines et canadiennes, particulièrement celles travaillant sur le changement climatique, comme le Climate Action Network.

Le président: Avez-vous étudié les effets de notre industrie des hydrocarbures sur le changement climatique?

M. Marr-Laing: Oui, un rapport sur les solutions canadiennes que nous avons publiées il y a quelques années analysait les problèmes associés aux sources d'hydrocarbures et les solutions possibles. Ce rapport couvre un éventail de mesures applicables à diverses industries.

Le président: Croyez-vous au réchauffement climatique? Je crois savoir que certains à Calgary n'y croient pas.

M. Marr-Laing: Ce n'est plus une question de croire ou non. Il suffit de regarder les données scientifiques.

Le président: On n'a plus le luxe de ne pas croire.

M. Marr-Laing: Exactement. Du point de vue de la gestion des risques, on a intérêt à ne pas l'ignorer et on est obligé de décider des mesures à prendre.

Vous avez mentionné l'idée d'un T6 donnant droit à un crédit d'impôt.

Le sénateur Spivak: Avant de poursuivre, je dois contester votre dernière affirmation.

Do you read the editorial pages of the *National Post*?

Mr. Marr-Laing: Yes.

The Chairman: Oh, shame on you.

Senator Spivak: I rest my case there.

The Chairman: A right-wing rag like that?

Senator Spivak: Well, no. You have to read it, because there is a definite editorial bent for ridicule.

Mr. Marr-Laing: That is right. Considerable resources are still being spent by companies like Exxon to influence public opinion and the policy-makers.

Senator Spivak: That is right.

Mr. Marr-Laing: Some people still believe the world is flat, irrespective of a Canadian walking around it.

The Chairman: If there are any of those around, they are working for the *National Post*.

Senator Spivak: Yes, but the *National Post* has hardly a small influence on our country.

Mr. Marr-Laing: We recognize it is there, but I say a responsible understanding of what the IPCC is telling us — our best scientists and their U.S. scientists — in terms of where it is at, says you cannot ignore this piece.

As to the idea of introducing a T-6, I believe you have heard from Clean Air Renewable Energy. We were involved in initiating that with Suncor Energy. Clearly the green-energy credit — where people get a tax credit for having invested in green power — is a critical factor in removing some of the structural barriers to allow people to make choices.

Senator Spivak: Did you meet with Mr. Martin?

Mr. Marr-Laing: It would have been one of my colleagues, Robert Hornung or Matthew Bramley. Yes, they have had some fairly high-level discussions within the department.

There were a couple of questions about the Aboriginal or northern perspective. The position we take is that it is not our choice to advise as to whether or not they should be developing their resources. There are, I think, significant socio-economic development reasons why the peoples in that region would want to take advantage of developing that resource.

It would be just too darn easy for me to speak out. I live in Drayton Valley which is an hour west of here. It is an oil and gas area, and people pay their mortgages, and so on, so we are not going to speak to that.

What we do say is: If you decide to do that, do it with your eyes open. Understand what the risks are from an environmental and human health point of view. Make sure you have got that incorporated into your framework in making decisions so that you can articulate where the caps for development are going to be and where the limits are in terms of how much impact you want on your claims.

The Chairman: Is this where we move into the Aboriginal field?

Lisez-vous les éditoriaux du *National Post*?

M. Marr-Laing: Oui.

Le président: Oh, honte à vous.

Le sénateur Spivak: Je n'ai pas besoin d'en dire plus.

Le président: Une feuille de chou de droite comme celle-là?

Le sénateur Spivak: Eh bien, non. Il faut le lire, car la rédaction ne craint pas le ridicule.

M. Marr-Laing: C'est juste. Des sociétés comme Exxon continuent à dépenser des sommes considérables pour influencer l'opinion et les décideurs.

Le sénateur Spivak: C'est juste.

M. Marr-Laing: Certains continuent à croire que la terre est plate, bien qu'un Canadien en ait fait le tour à pied.

Le président: S'il en existe, ils travaillent pour le *National Post*.

Le sénateur Spivak: Oui, mais le *National Post* n'exerce pas une mince influence dans notre pays.

M. Marr-Laing: Certes, mais je dis qu'une analyse raisonnée de ce que nous dit le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat — les meilleurs scientifiques canadiens et américains — concernant la situation ne permet pas d'ignorer ce problème.

Quant à l'idée d'un T6, je suppose que vous avez entendu Clean Air Renewable Energy. C'est nous qui avons lancé l'idée avec Suncor Energy. Il est évident qu'un crédit pour énergie verte — donnant un crédit d'impôt pour l'investissement dans l'énergie verte — est un élément primordial s'agissant de démanteler certaines des barrières structurelles et donner le choix aux gens.

Le sénateur Spivak: Avez-vous rencontré M. Martin?

M. Marr-Laing: Pas moi, mais certains de mes collègues, Robert Hornung ou Matthew Bramley. Oui, ils ont eu des discussions à un niveau assez élevé du ministère.

Vous avez posé quelques questions concernant la perspective des Autochtones ou nordiques. Notre position est que ce n'est pas à nous de décider s'ils doivent ou non mettre en valeur leurs ressources. Il existe, je pense, d'importantes raisons socio-économiques pouvant amener les habitants de cette région à tirer parti de cette ressource.

Ce serait beaucoup trop facile pour moi de donner un avis. J'habite à Drayton Valley, à une heure à l'ouest d'ici. C'est une région où l'on produit du pétrole et du gaz et les gens n'ont pas de mal à payer leurs hypothèques, et cetera, et ce n'est pas à nous de nous prononcer.

Mais nous disons ceci: si vous allez le faire, faites-le les yeux ouverts. Connaissiez les risques du point de vue écologique et sanitaire. Assurez-vous d'intégrer cela dans votre prise de décision, afin de pouvoir fixer des limites au développement et aux répercussions sur votre territoire.

Le président: Est-ce par ce biais que nous abordons la problématique autochtone?

Ms Griffiths: Not specifically, no, but the situations described would be relevant to Aboriginal communities.

Mr. Marr-Laing: We are doing work in that regard right now. As a matter of fact, this afternoon's task is to take that kind of documentation and convert it for use in northern jurisdictions.

The other piece of advice we give is: Understand that this is a temporary opportunity that is being presented. Forty years from now, most of those resources will most likely be exploited, so think about what the 30-year cycle, the 50-year cycle and the 70-year cycle will look like.

Senator Spivak: Seven generations.

Mr. Marr-Laing: Yes. The capital that will be generated will create opportunities. You can even clearly articulate it. From an energy point of view, communities like Tuktoyaktuk and other communities are totally independent of having to fly or truck in diesel to provide the energy and the electricity needs for that community.

They may say that they will use that capital to install windmills for wind power and on other forms of renewable energy, so that they will never be dependent on the south to provide their energy again.

You can seek private money to do that. Companies that want to make a lot of money might allocate some money to the communities. The public purses will make a lot of money as well. That is, generally, our thinking on that.

It is clear that there is a tremendous challenge around capacity building in understanding this industry. Northern communities have more experience in mining than in oil and gas. Having the people who know the potential risks and being able to manage and regulate this is, I think, a substantive challenge. Who will play that role?

You still have the question of federal engagement. There is a whole list of acronyms to describe those who are involved, from Environment Canada, DIAND, the NEB, to the acronyms which describe all the resources councils.

Senator Spivak: We saw the list. It is a very long list.

Mr. Marr-Laing: Some of that will have to sort itself out. That will be a transition.

The Chairman: In one of your reports you described a specific measurement, and it was not the gross domestic product or the net domestic product. Was it the "happiness quotient"?

Ms Griffiths: The "genuine progress indicator." Again, we are looking at what is really sustainable development, and not just measuring things in terms of the gross national product.

The Chairman: I think half of the editorial staff in the south suffered a heart attack when they read that.

Ms Griffiths: I was involved in the research on that.

Mme Griffiths: Non, pas spécifiquement, mais les situations décrites concernent les collectivités autochtones.

M. Marr-Laing: Nous faisons du travail là-dessus en ce moment même. D'ailleurs, notre travail de cet après-midi consistera à rassembler cette documentation et à la convertir à l'usage des gouvernements du Nord.

L'autre conseil que nous donnons est celui-ci: sachez que cette opportunité qui s'offre est temporaire. Dans 40 ans, la plus grande partie de ces ressources seront épuisées, alors réfléchissez à ce que sera le cycle de 30 ans, le cycle de 50 ans et le cycle de 70 ans.

Le sénateur Spivak: Sept générations.

M. Marr-Laing: Oui. Le capital qui sera généré ouvrira des possibilités. On peut même les chiffrer. Sur le plan énergétique, des localités comme Tuktoyaktuk et d'autres sont totalement dépendantes pour leur approvisionnement en énergie et en électricité du gazole acheminé par avion ou camion.

Elles pourraient décider d'utiliser ce capital pour installer des éoliennes et d'autres formes d'énergie renouvelable, de façon à ne plus jamais dépendre du Sud.

On peut rechercher pour cela des capitaux privés. Les sociétés pétrolières qui veulent gagner beaucoup d'argent là-haut pourraient allouer des fonds à ces collectivités. Le trésor public gagnera également pas mal d'argent. Voilà, en gros, ce que nous pensons.

Il est évident qu'il y a beaucoup à faire pour édifier une capacité d'analyse de cette industrie. Les habitants du Nord ont beaucoup plus l'expérience de l'exploitation minière que du pétrole et du gaz. Il ne sera pas facile de trouver là-haut les gens qui connaissent les risques potentiels et seront capables de gérer et réglementer cette activité. Qui va jouer ce rôle?

Il faut réfléchir au rôle du gouvernement fédéral. Il y a toute une liste d'organismes aux sigles compliqués, Environnement Canada, le MAINC, l'ONE, et toute la liste de sigles des conseils de ressources.

Le sénateur Spivak: Nous avons vu la liste. Elle est très longue.

M. Marr-Laing: Il va falloir restructurer tout cela. Il faudra une transition.

Le président: Dans l'un de vos rapports vous parlez d'un indicateur qui n'est pas le produit intérieur brut ou le produit intérieur net. Était-ce le «quotient de bonheur»?

Mme Griffiths: «L'indicateur de progrès véritable»? Encore une fois, nous essayons de cerner le développement réellement durable au lieu de mesurer simplement le produit intérieur brut.

Le président: J'ai l'impression que la moitié des rédactions de journaux du Sud ont fait une crise cardiaque en lisant cela.

Mme Griffiths: J'ai participé à la recherche là-dessus.

The Chairman: That leads me to another question. You mentioned that you ran that through Alberta, but have you run it through a territory where native people live?

Ms. Griffiths: Not yet.

The Chairman: They have an entirely different set of factors to consider.

Ms Griffiths: Not yet. We had a grant from Western Economic Diversification to do it in Alberta, but obviously, it was breaking new ground. We are limited to some extent in terms of what information is available. You need to conduct a series of these over a long number of years. If other regional or provincial governments are interested in doing this sort of work, then the Pembina might be interested in doing it.

Mr. Marr-Laing: Sir, we did do it for the Yukon Government about three or four years ago. They asked us to identify and provide a framework for sustainability indicators. I am not talking about the analytical work which Mary mentioned. They wanted us to articulate what those indicators are. Therefore, we have done some of that work before.

Senator Spivak: It seems that in the North there will be a fight between leaderships to decide who will get the pipeline, and who will get benefits of the development. Are you doing consulting work for any of these governments, or do you know if someone is doing some consulting work to help them in this regard?

Mr. Marr-Laing: We are working with three or four First Nations communities, for example, the Vuntut Gwitch'in in Old Crow on energy efficiency opportunities, renewable energy opportunities, et cetera, in terms of the transition we are talking about.

If there is anywhere in Canada that we should be worldwide leaders around renewables and energy efficiency, it is the North. Chris and I bought lunch in Tuktoyaktuk in March. In apologizing for the price, they said, "We pay 44 cents a kilowatt hour for electricity, and our water costs are tremendously high and it would be more economically efficient to use wind, solar, or photo voltaics.

Most of our consulting work up there involves working with communities in making those transitions. We are also doing that in northern B.C. and with some of the Métis communities here in Alberta. This has the duplicate value of enhancing economic development and skill development and retaining people within the local community. That is our main focus.

Senator Spivak: It is a very interesting point. To what extent is the federal government involved in giving them progressive and enlightened advice? Usually their role is to do the opposite.

Mr. Marr-Laing: The federal government has a capital investment program to assist in the enhancement of renewables. None of this has a broader policy framework driving it, which one could argue is window-dressing.

Le président: Cela m'amène à une autre question. Vous avez mentionné que vous avez cette proposition en Alberta, mais l'avez-vous faite dans un territoire où vivent des Autochtones?

Mme Griffiths: Pas encore.

Le président: Ils doivent partir d'un ensemble de facteurs entièrement différents.

Mme Griffiths: Pas encore. Nous avons reçu une subvention de Diversification économique de l'Ouest pour faire cela en Alberta, mais c'était évidemment très novateur. Nous sommes limités, dans une certaine mesure, par les données disponibles. Il faut mener une série de ces études sur de nombreuses années. Si d'autres gouvernements régionaux ou provinciaux sont intéressés par ce genre de travail, l'institut serait intéressé à le faire.

M. Marr-Laing: Monsieur, nous l'avons fait pour le gouvernement du Yukon il y a trois ou quatre ans. Il nous a demandé d'esquisser des indicateurs de viabilité. Je ne parle pas là du travail analytique mentionné par Mary. Il voulait que nous définissions ces indicateurs. Nous avons donc déjà fait du travail là-dessus.

Le sénateur Spivak: J'ai l'impression que dans le Nord il y a une bagarre entre les autorités pour savoir qui aura le pipeline, qui retiendra les avantages du développement. Travaillez-vous comme consultant pour l'un ou l'autre de ces gouvernements, ou connaissez-vous quelqu'un faisant ce travail pour les aider à cet égard?

M. Marr-Laing: Nous travaillons avec trois ou quatre collectivités autochtones, par exemple les Vuntut Gwitch'in à Old Crow, sur les possibilités d'économie d'énergie, les sources d'énergie renouvelable, et cetera dans la perspective de la transition dont nous parlons.

S'il y a un domaine dans lequel le Canada devrait être le chef de file mondial, c'est bien celui de l'énergie renouvelable et de l'efficacité énergétique dans le Nord. Chris et moi avons déjeuné à Tuktoyaktuk, en mars. Lorsqu'ils nous ont présenté l'addition, ils nous ont dit: «Nous payons l'électricité 44 cents le kilowatt-heure, notre eau coûte énormément cher et il serait beaucoup plus économique pour nous d'utiliser l'énergie éolienne, solaire ou photovoltaïque».

La plus grande partie de notre travail de consultant là-haut consiste à aider les collectivités à opérer ces transitions. Nous le faisons également dans le Nord de la Colombie-Britannique et dans certaines localités métisses ici, en Alberta. Cela présente le double avantage de renforcer le développement économique et l'acquisition de compétences et de fixer la population locale. C'est notre but principal.

Le sénateur Spivak: C'est un élément très intéressant. Dans quelle mesure le gouvernement fédéral contribue-t-il avec des conseils progressistes et éclairés? Habituellement, il fait l'inverse.

M. Marr-Laing: Le gouvernement fédéral a un programme d'investissement dans l'énergie renouvelable. Mais rien de cela ne s'inscrit dans un cadre politique plus large et on pourrait dire que c'est une simple façade.

This is where we are going as a society. It is going to take us a generation to get there. This is the objective, and here here are all the tactics and the mechanisms by which we are going to achieve that, and here are interim targets, which will drive us in that direction.

We do not have a framework, but there is a bunch of piece meal, one-off pieces that we are dealing with, and those change whenever the political wind changes.

Senator Spivak: I think you are right. This will be a lost opportunity if we do not start off right. It is like the developing countries. If they go through everything we went through, we are sunk.

Mr. Marr-Laing: Yes.

Senator Spivak: We need to leap-frog over that. Is there is enough of a critical mass of advice and consultation and assistance to make that happen? I do not know.

Mr. Severson-Baker: That is starting to develop. The real challenge will be the timing, because depending on the timing of the pipeline, so much development can happen in such a small period of time that it may have the effect of overwhelming the ability of anybody to respond to it appropriately.

Senator Spivak: I believe Nellie Cournoyer is heading an energy task force.

The Chairman: In Inuvik, in the Mackenzie Delta.

Mr. Marr-Laing: That is right.

Senator Spivak: Are you involved with that task force?

Mr. Marr-Laing: No, we are not.

The Chairman: The air shed question arises there. How far are you in convincing the government to use that system?

Mr. Severson-Baker: We have made progress in Alberta. The institute has played a role in helping to develop the knowledge and expertise in the province. We have three air-shed management zones.

Ms Griffiths: I believe it is four.

Mr. Severson-Baker: We now have four air-shed management zones. The hope is to have a contiguous map of air-shed zones in Alberta at some point in the future, but for now, they are located in the areas where they are most needed.

The first was the West Central Airshed Society in Drayton Valley. It is a jump-start type of environmental management practice that would be key to averting environmental impacts in frontier oil and gas areas.

The Chairman: It takes time, doesn't it, Mary? I think we moved that about 10 years ago.

Ms Griffiths: Yes. We were the first. People did not know what an air shed was, and now we have four in Alberta.

Il faudrait définir les orientations pour la société. Il faudra une génération pour arriver à ce stade, mais il faudrait fixer l'objectif, prévoir les tactiques et les mécanismes pour y arriver, avec des cibles intermédiaires qui vont nous permettre d'arriver au but.

Mais nous n'avons pas de cadre, seulement une série de mesures éparses et ponctuelles qui changent au gré du vent politique.

Le sénateur Spivak: Je pense que vous avez raison. Nous laisserons passer l'occasion si nous ne partons pas du bon pied. C'est comme les pays en développement. S'ils passent par tous les stades par lesquels nous-mêmes sommes passés, nous sommes fichus.

M. Marr-Laing: Oui.

Le sénateur Spivak: Il faut sauter par-dessus ces étapes. Existe-t-il une masse critique de connaissances, d'expertise et d'assistance pour y arriver? Je ne sais pas.

M. Severson-Baker: Cela commence à se mettre en place. La vraie difficulté sera la contrainte de temps, car selon le moment où le pipeline sera construit, un développement intense pourra intervenir en si peu de temps que nul n'aura la capacité de réagir de façon appropriée.

Le sénateur Spivak: Je crois que Nellie Cournoyer dirige un groupe de travail sur l'énergie.

Le président: À Inuvik, dans le Delta du Mackenzie.

M. Marr-Laing: C'est juste.

Le sénateur Spivak: Participez-vous à ce travail?

M. Marr-Laing: Non.

Le président: La question du bassin atmosphérique intervient ici. Dans quelle mesure parvenez-vous à convaincre les pouvoirs publics d'utiliser ce système?

M. Severson-Baker: Nous avons fait des progrès en Alberta. L'institut a contribué à développer les connaissances et l'expertise dans la province. Nous avons trois zones de gestion de bassin atmosphérique.

Mme Griffiths: Je crois que c'est quatre.

M. Severson-Baker: Nous avons maintenant quatre zones de gestion de bassin atmosphérique. Nous espérons avoir prochainement une carte continue de bassins atmosphériques juxtaposés, mais pour le moment ils sont situés là où le besoin est le plus grand.

La première était la West Central Airshed Society à Drayton Valley. Il s'agit d'une pratique de gestion environnementale pilote visant à prévenir les dégâts environnementaux dans les nouvelles zones d'exploitation pétrolière et gazière.

Le président: Cela prend du temps, n'est-ce pas, Mary? Je pense que nous avons proposé cela il y a déjà 10 ans.

Mme Griffiths: Oui. Nous étions les premiers. Personne ne savait ce qu'était un bassin atmosphérique, et maintenant nous en avons quatre en Alberta.

At the moment, with perhaps the exception of the Wood Buffalo Environmental Association, which does do some management work, most of it is air-shed monitoring. They are doing the monitoring. They are very much at the ground-level stage of monitoring the emissions. Now in the Fort McMurray area, where you are, they are making some attempts at management, but that is the only air shed at the moment where they are looking at management aspects.

Mr. Severson-Baker: The west central zone contemplates management. If it detects an effect, it does biomonitoring and other things. It has that as part of its fundamental basis, but it has not actually managed. It has limited itself to monitoring.

In the North it would take a lot of energy and commitment to make it happen, because these types of things are very complex.

The Chairman: I think this might be closer than you think, because our Prime Minister promised that the tar sands would keep the Americans warm in the winter and cool in the summer.

If you have already reached your maximum, you maxed out as far as tar sands in a regional shed is concerned, outside of putting it way up in the air so it doesn't come down until it is in Saskatchewan. They have to figure out some other method of inhibiting the south to a certain amount. That might run the price up.

Senator Spivak: Never mind the Prime Minister, Ralph Klein probably doesn't know what an air shed is.

The Chairman: Order! You cannot say that. Strike it from the record, or let the record show that nobody laughed.

Mr. Marr-Laing: To be fair, we do have provincial air shed management for acidification factors. That is done on a provincial scale. It is based on computer modelling. Mr. Klein actually endorsed that, so it has power, if you like, which is a factor that would trigger monitoring or management issues. It is an open question. We will know in six months whether or not the new coal that is being proposed east of here or west of here will actually trigger some of that.

Senator Spivak: I just want to clarify my comment.

The Chairman: No, I think you are in deep enough.

Senator Spivak: No, because he told the editorial board of the *Calgary Herald* that he did not know the first thing about deregulation, and it probably put him up 10 points in the election.

The Chairman: We do not like people who are smarter than we are.

Senator Spivak: It was a wonderful political tactic.

The Chairman: We end on a cheerful note, knowing that air sheds are progressing. Thank you for coming out.

Senator Spivak: Are all of your publications on your Web site?

Mr. Marr-Laing: Not all of them.

À l'heure actuelle, à l'exception peut-être de la Wood Buffalo Environmental Association, qui fait un peu de travail de gestion, il s'agit surtout de mesurer les émissions. Elle s'occupe des mesures, surtout au niveau du sol. Aujourd'hui, dans la région de Fort McMurray, par chez vous, on assiste à quelques tentatives de gestion, mais c'est le seul bassin atmosphérique en ce moment où on se penche sur la gestion.

M. Severson-Baker: La zone ouest-centre envisage la gestion. Si elle détecte un effet, elle effectue un suivi biologique et d'autres choses. Cela fait partie de son mandat, mais elle ne fait pas vraiment de gestion et se limite au suivi.

Dans le Nord, il faudrait déployer beaucoup d'énergie et de volonté pour concrétiser cela, car ce sont des effets très complexes.

Le président: C'est peut-être plus proche que vous ne le pensez, car notre premier ministre a promis que les sables bitumineux garderaient les Américains au chaud l'hiver et au frais l'été.

Si vous avez déjà atteint votre maximum d'émissions provenant des sables bitumineux dans un bassin régional donné, la seule solution est de les envoyer plus haut dans l'atmosphère pour qu'elles ne retombent qu'en Saskatchewan. Il va falloir trouver une méthode pour limiter les retombées dans le Sud. Cela pourrait faire grimper le prix.

Le sénateur Spivak: Peu importe le premier ministre, Ralph Klein ne sait probablement pas ce qu'est un bassin atmosphérique.

Le président: À l'ordre! Vous ne pouvez pas dire cela. Rayez-le du procès-verbal, ou inscrivez-y que personne n'a ri.

M. Marr-Laing: Pour être juste, nous avons une gestion provinciale de bassins atmosphériques pour ce qui est des facteurs d'acidification. Cela se fait à l'échelle provinciale et c'est fondé sur des modèles informatiques. M. Klein a donné son aval, ce qui donne au mécanisme un certain pouvoir car il déclencherait des mesures de suivi ou de contrôle. Cela reste à voir. Nous saurons dans six mois si les nouvelles mines de charbon que l'on envisage d'ouvrir à l'est et à l'ouest d'ici vont déclencher ces mesures.

Le sénateur Spivak: Je voudrais clarifier ma remarque.

Le président: Non, vous vous êtes déjà assez enfoncée.

Le sénateur Spivak: Non, parce qu'il a dit au conseil de rédaction du *Calgary Herald* qu'il ignorait tout de la déréglementation, et cela lui a fait probablement gagner dix points dans les sondages avant l'élection.

Le président: Nous n'aimons pas les gens qui sont plus intelligents que nous.

Le sénateur Spivak: C'était une merveilleuse tactique politique.

Le président: Nous terminons sur une note d'optimisme, sachant que les bassins atmosphériques progressent. Merci d'être venus.

Le sénateur Spivak: Est-ce que toutes vos publications sont affichées sur votre site Internet?

M. Marr-Laing: Pas toutes.

Ms Griffiths: Not the one I have given you.

Mr. Marr-Laing: There are about four or five others. I will leave a copy for reference.

The Chairman: Thank you for coming out.

Ms Griffiths: As we conclude, Senator Taylor, I would like to share with everyone what you said to me many years ago. You said, “When the oil and gas is gone, we want to make sure that we still have clean water.”

The Chairman: Yes, I recall that.

Our next witnesses are Dr. David Lewin and Mr. Tim Boston from EPCOR. How old is the name, EPCOR? Is it three years, five years?

Dr. David Lewin, Senior Vice-President, Sustainable Development, EPCOR: It has been around since 1996, so that is five years. It has gone through a second generation.

The Chairman: I believe EPCOR services more than Edmonton, does it not?

Mr. Lewin: Is does now. I will touch on that in our presentation.

The Chairman: Before you move on, could you tell us a little bit about yourselves — not what you do for amusement on weekends, but what your academic or experience has been.

Mr. Lewin: On behalf of EPCOR, we would thank the committee for the opportunity to speak today. We are more than pleased to be able to talk about issues which are very close to our hearts, particularly the movement to competition in our industry in the province, and deregulation.

Mr. Tim Boston is our Director of Government Affairs and I am Senior Vice-President of Sustainable Development with EPCOR.

I will let Tim speak for himself. I began my career with what was Edmonton Power in 1982. I have held progressively increasing roles from generation planning through regulatory affairs and rates design, and environmental affairs to my present position, which is trying to lead the corporation in its sustainable development activities.

It is very much a work in progress. We do not have all of the answers. We have many questions, but we feel we are taking some positive steps in moving towards a sustainable development organization. For a utility which burns primarily fossil fuel, natural gas and coal, that is a major undertaking for us.

Mr. Tim Boston, Director, Governmental Affairs, EPCOR: Mr. Chairman, I graduated as an economist at the University of Alberta. I have a background in environmental economics as well as in international trade. In the early 1990s, I worked in Ottawa in portfolios dealing with international trade, industry, science, technology in Canada, as well as western economic

Mme Griffiths: Pas celles que je vous ai remises.

M. Marr-Laing: Il y a en quatre ou cinq autres. Je vous laisserai une copie pour information.

Le président: Merci d’être venus.

Mme Griffiths: Au moment de conclure, sénateur Taylor, j’aimerais faire part à tout le monde ici ce que vous m’avez dit il y a maintes années. Vous avez dit: «Lorsqu’il n’y aura plus de pétrole et de gaz, il faudra veiller à avoir encore de l’eau pure».

Le président: Oui, je m’en souviens.

Nos prochains témoins sont M. David Lewin et M. Tim Boston d’EPCOR. À quand remonte le nom EPCOR? Est-ce trois ans, cinq ans?

M. David Lewin, vice-président principal, Développement durable, EPCOR: Le nom remonte à environ 1996, alors cela fait cinq ans. Il a vécu une deuxième génération.

Le président: Il me semble qu’EPCOR dessert plus qu’Edmonton, n’est-ce pas?

M. Lewin: Maintenant, oui. J’aborderai cela dans mon exposé.

Le président: Avant que vous ne poursuiviez, pourriez-vous nous dire quelques mots au sujet de vous-mêmes — non pas ce que vous faites pour vous amuser en fin de semaine, mais quelles sont votre formation et votre expérience?

M. Lewin: J’aimerais, au nom d’EPCOR, remercier le comité de nous donner ainsi l’occasion de comparaître devant lui aujourd’hui. Nous sommes ravis de pouvoir vous entretenir de questions qui nous tiennent très à coeur, notamment le mouvement vers la concurrence dans notre industrie au sein de la province et la déréglementation.

M. Tim Boston est notre nouveau directeur des affaires gouvernementales, et moi, je suis le premier vice-président du développement durable chez EPCOR.

Je laisserai Tim vous parler de lui-même. Quant à moi, j’ai débuté ma carrière en 1982 chez ce qui s’appelait à l’époque Edmonton Power. J’ai progressivement occupé des postes de plus en plus importants, de la planification de la production à la réglementation et à l’établissement des tarifs, en passant par les affaires environnementales, pour enfin être nommé à mon poste actuel, dans le cadre duquel j’essaie de diriger la société dans ses activités en matière de développement durable.

C’est vraiment un travail en cours. Nous n’avons pas toutes les réponses. Nous avons de nombreuses questions, mais nous estimons que nous prenons des mesures très positives en vue de devenir une organisation axée sur le développement durable. Pour un service d’utilité publique qui brûle principalement des combustibles fossiles, soit gaz naturel et charbon, c’est là toute une entreprise pour nous.

M. Tim Boston, directeur, Affaires gouvernementales, EPCOR: Monsieur le président, j’ai un diplôme en économie de l’Université de l’Alberta. J’ai des antécédents en économie environnementale ainsi qu’en commerce international. Au début des années 90, j’ai travaillé à Ottawa dans des portefeuilles relatifs au commerce international, à l’industrie, à la science et à

diversification. Upon returning to Alberta in 1994, I worked for the Chair of the Standing Policy Committee on Natural Resources and Sustainable Development for about a year before going to Weyerhaeuser Canada in Alberta where I was their public affairs and government relations manager before I joined EPCOR approximately a year and a half ago.

Mr. Lewin: We want to take this opportunity to speak to the committee about what has happened in our industry in the province and try to put it into a North American context.

We titled our brief, “Expect the Unexpected,” and I can assure you that we have learned an awful lot through this process of restructuring and deregulation, and we certainly have come across some unexpected results from the process.

The presentation will cover three areas. I want to say at the outset that, from our experience, deregulation of our industry is not specifically the issue. Worldwide, the whole industry is going through a restructuring. Alberta is no exception. We are introducing competitive forces at the generation end of the business, so generation would be competitively acquired.

On the retail side of the business, the competitive forces are saying that this is no longer a monopoly business, that it should be opened up to competition. The issue is the restructuring of the industry, and deregulation is one of the tools you use to encourage that to happen.

The third area of our business is the transmission distribution, “the wires” as we call it. This has always been a monopoly business, and it will remain a monopoly business.

Four fundamental forces are reshaping our industry, and we have come across, at least, nine unexpected results. I will touch on those.

One of those forces that is reshaping our industry, is prosperity. Prosperity, as we know it, is linked to the expansion of the low-cost and reliable supply of electricity. We estimate that 12 to 17 per cent of that growth in electricity consumption is dedicated to what we are now calling the “digital economy.” We are seeing a very rapid growth in demand, driven from the digital side of the economy.

In terms of low-cost supply, reliability, competitive forces are the means to keeping costs at a level which, on the one hand, encourages new investments and so encourage people to build a new generation that we need in the new infrastructure and, on the other hand, supports economic growth. Obviously, it cannot, ultimately, be based on producing electricity, because that is too expensive.

The second force is the emergence of natural gasses, what we felt was the preferred fuel for power generation. On the surface, that seems to be the right conclusion, but we are now looking at other concerns relating to supply and whether, in fact, we can

la technologie au Canada ainsi qu’à la diversification de l’économie de l’Ouest. À mon retour en Alberta en 1994, j’ai travaillé pour le président du Comité permanent de la politique en matière de ressources naturelles et de développement durable pendant environ un an avant de passer chez Weyerhaeuser Canada, en Alberta, où j’ai occupé le poste de gestionnaire des affaires publiques et des relations gouvernementales avant de me joindre à l’équipe d’EPCOR il y a environ un an et demi.

M. Lewin: Nous aimerions profiter de l’occasion qui nous est ici donnée pour expliquer au comité ce qui s’est passé dans notre industrie dans cette province et pour vous situer les choses dans un contexte nord-américain.

Nous avons donné comme titre à notre mémoire «S’attendre à l’imprévu», et je peux vous assurer que nous avons appris énormément de choses dans le cadre de ce processus de restructuration et de déréglementation et que nous avons certainement constaté des résultats inattendus.

Mon exposé va couvrir trois aspects. Je tiens à vous dire dès le départ que, selon notre expérience, la question n’est pas tant celle de la déréglementation au sein de notre industrie. Partout dans le monde, l’industrie vit une restructuration. L’Alberta n’est pas une exception. Nous introduisons des forces concurrentielles du côté production des opérations, alors la production sera le fait de concurrence.

Côté ventes au détail, les forces concurrentielles disent que ce n’est plus un monopole et qu’il faudrait s’ouvrir à la concurrence. La question est celle de la restructuration de l’industrie, et la déréglementation est un des outils utilisés pour encourager cela.

Le troisième secteur d’activité est la distribution de la transmission, c’est-à-dire tout ce qui concerne ce que l’on appelle le câblage. Cela a toujours été un monopole, et le demeurera.

Quatre principales forces sont en train de donner une nouvelle forme à notre industrie, et nous avons relevé au moins neuf résultats inattendus et que je vais vous expliquer.

L’un des facteurs qui est en train de refaçonner notre industrie est la prospérité. Comme nous le savons, la prospérité est liée à l’expansion d’une source d’électricité fiable et bon marché. Selon mes estimations, 12 à 17 p. 100 de cette croissance dans la consommation d’électricité correspondent à ce que l’on appelle aujourd’hui l’«économie numérique». Nous constatons une très rapide augmentation de la demande, qui est amenée par le volet numérique de l’économie.

En ce qui concerne l’approvisionnement fiable et bon marché, ce sont les forces concurrentielles qui maintiennent les coûts à un niveau qui, d’une part, favorise le consentement de nouveaux investissements et encourage ainsi les gens à construire la nouvelle capacité de production requise dans la nouvelle infrastructure et, d’autre part, appuie la croissance économique. Bien sûr, en bout de ligne, cela ne peut pas s’appuyer sur la production d’électricité, car c’est trop coûteux.

La deuxième force est l’émergence de gaz naturel, que nous croyions être le combustible privilégié pour la production d’énergie. À première vue, cela semble être la bonne conclusion, mais nous examinons à l’heure actuelle d’autres questions liées à

obtain enough natural gas to supply all of the plans that are in the pipeline.

The third force which is impacting us as we move through the industry restructuring, in particular deregulation, is that there is a role for governments and for the regulators. There is a tendency, of course, as you move through the process, to fine-tune the plan in an effort to hasten its delivery. In some cases, these actions can be counterproductive. Great care should be taken in applying ideas like price caps and shielding, unless they are very time-specific and focused on, say, low- or fixed-income consumers, or the results can be quite unexpected.

The third force is what has been coined by Alvin Toffler as “The Third Wave.” That refers to the speed of change. We come from a traditional industry, which has been fairly slow in evolving in the marketplace, but the marketplace is changing at a much faster pace than the industry has been able to keep up with. It is interesting to note how quickly an economy can change these days — moving from robust growth to, now, talk of a recession and layoffs. Nortel is an example of what can happen.

We are, as a primary producer of a fundamental element in society, electricity, finding it awfully difficult to plan ahead and anticipate what the future demands will be.

Technological change in our industry has been fairly slow and methodological, but we are now being impacted by the Internet, by electronic trading, as we move into a competitive business. The whole financial system, the whole financial market, is impacting us significantly.

The electric industry is moving into what we call a high-risk, high-return period. In this scenario we certainly see opportunities. In this period of change and transition, there are tremendous opportunities for creating and, I suspect, losing value as well.

We like the phrase used by Wayne Gretzky, and that is: “Go where you think the puck will be, not where it is today.” We would encourage this Senate committee to look to the future and to not look at where things are today.

We have experienced nine results as we have gone through this period of restructuring and deregulation. We have noticed that, first, there is no overall plan and no Canadian plan, for deregulation. There is no U.S. federal authority sending top-down direction. As that continues, we anticipate that this ad hoc approach will cause delays. It will cause confusion, and the worst thing is to cause confusion in the investment marketplace. Investment opportunities and signals appear to be mixed, and we are concerned that the investment marketplace will wait and not

l’approvisionnement et sommes en fait en train de nous demander si nous pourrions obtenir suffisamment de gaz naturel pour assurer tous les plans qui sont sur le damier.

La troisième force qui a une influence sur nous dans le cadre de la restructuration et plus particulièrement de la déréglementation de l’industrie est qu’il y a un rôle pour les gouvernements et pour les organes de réglementation. Au fil du processus, il y a, bien sûr, une tendance à peaufiner le plan en vue d’en accélérer l’exécution. Dans certains cas, ces mesures peuvent aller à l’encontre du but recherché. Il faut être très prudent dans l’application d’idées telles les prix plafond et les prix protection, à moins qu’elles ne soient très contenues dans le temps et ciblées, visant, par exemple, des consommateurs à revenu faible ou fixe, sans quoi les résultats peuvent être très imprévisibles.

La troisième force est ce qu’Alvin Toffler a appelé «La Troisième Vague». Je veux parler ici de la rapidité du changement. Nous venons d’une industrie traditionnelle, qui a évolué relativement lentement sur le marché; or, le marché est en train de changer à un rythme beaucoup plus rapide que celui que peut maintenir l’industrie. Il est intéressant de souligner avec quelle rapidité l’économie peut changer de nos jours — passant d’une croissance robuste à, comme on le constate à l’heure actuelle, des craintes de récession et de mises à pied. Nortel est un exemple de ce qui peut arriver.

En tant que producteur primaire d’un élément essentiel à la société, soit l’électricité, nous éprouvons beaucoup de difficultés à planifier pour l’avenir et à prévenir quelles seront les exigences de demain.

L’évolution technologique dans notre industrie a été plutôt lente et méthodologique, mais nous subissons aujourd’hui les conséquences de l’Internet, du commerce électronique, alors que nous tendons vers un marché plus concurrentiel. Tout le système financier, tout le marché financier, ont une forte incidence sur nous.

Le secteur de l’électricité aborde ce que nous appelons une période à haut risque et à haut rendement. Dans ce scénario, nous voyons certainement des possibilités à saisir. En cette période de changement et de transition, il existe d’énormes possibilités de création et également, j’imagine, de perte de valeur.

Nous aimons beaucoup cette phrase qu’emploie Wayne Gretzky: «Va là où tu penses que sera la rondelle, et non pas là où elle est aujourd’hui». Nous encouragerions le comité sénatorial à se tourner vers l’avenir et à ne pas regarder la situation telle qu’elle existe aujourd’hui.

Nous avons vécu neuf résultats pendant cette période de restructuration et de déréglementation. Nous avons constaté, premièrement, qu’il n’existe aucun plan d’ensemble, aucun plan canadien en matière de déréglementation. Il n’y a aucune autorité fédérale américaine qui détermine l’orientation, dans un modèle de haut en bas. Nous prévoyons qu’au fil du temps cette approche ponctuelle amènera des retards. Elle amènera également de la confusion, et la pire chose est de semer la confusion sur le marché de l’investissement. Les possibilités d’investissement et les

make the necessary investments that, nevertheless, still have to be made.

As we move forward, we need to encourage — and it easy to say but probably difficult to do — what we call a “continental” view, including the U.S., on how deregulation fits into the marketplace; and try as best we can to avoid the ad hoc approach.

The next overhead, which is headed, “Our landscape is changing,” gives you a flavour of what has happened to the retail side of our business. Since January 1 of this year, we have gone from 270,000 customers within the city of Edmonton boundary to 620,000 customers province wide.

Senator Spivak: I do not understand these figures. Are ATCO, ENMAX and EPCOR all one and the same?

Mr. Lewin: No, those are other retail suppliers in the province. There are three of us.

The Chairman: This is going to where the puck should be, rather than where it is.

Mr. Lewin: That is right. As you can see from this slide, we have almost tripled our consumer base.

Senator Spivak: Is that because of deregulation?

Mr. Lewin: That has been one of the outcomes of deregulation, yes.

The story is that that was the TransAlta service area. TransAlta decided, as a consequence of restructuring, to move into the generation business and away from the retail business, so that service area was up for sale, and we purchased that service area from them. You can imagine the impact on our billing system, staffing and so forth, in order to continue to serve that expanded community.

I would refer to the next overhead. We have also seen that abnormal prices become normal prices. In the emergence of a spot market, we have seen a lot of volatility. This was brought on by high economic growth and high demand for electricity, coupled with a shortage of supply. We have seen the impact of natural gas prices in the province. They have risen to unprecedented levels.

In the U.S., by the way, in 1998, people were surprised to see that spot prices rose to \$12 per megawatt hour. In Alberta, since 1997, over the three years to last year, we saw it rise from \$12 per megawatt hour to \$137 per megawatt hour. The message here is that: not until new supply, new generation comes along to relieve that supply pressure, will we see a return to price stability.

The third unexpected result is that we have seen more transition. In the transition to deregulation, we have, in fact, seen more regulation than less. Ultimately the idea, of course, is that we will have less, and I am sure that will happen. However, in this

signaux semblent être partagés, et notre crainte est que le marché de l’investissement attende et ne fasse pas les investissements nécessaires qui doivent malgré tout être consentis.

Il nous faut, pour l’avenir, encourager — et c’est facile à dire mais sans doute plus difficile à réaliser — ce que nous appelons une vision continentale, englobant les États-Unis, quant à la façon dont la déréglementation s’insérera sur le marché et il nous faut faire tout notre possible pour éviter une approche ponctuelle.

La transparence suivante, qui traite de la façon dont change notre paysage, vous donnera une idée de ce qui s’est passé du côté ventes au détail de nos opérations. Depuis le 1^{er} janvier de cette année, nous sommes passés de 270 000 clients à l’intérieur des limites de la ville d’Edmonton à 620 000 clients à l’échelle de la province.

Le sénateur Spivak: Je ne comprends pas ces chiffres. Est-ce qu’ATCO, ENMAX et EPCOR ne sont pas une seule et même entité?

M. Lewin: Non, ce sont là d’autres fournisseurs du marché de détail de la province. Nous sommes trois.

Le président: On parle de là où devrait être la rondelle, plutôt que de là où elle se trouve à l’heure actuelle.

M. Lewin: C’est exact. Comme vous pouvez le voir sur cette transparence, nous avons presque triplé notre clientèle.

Le sénateur Spivak: Est-ce à cause de la déréglementation?

M. Lewin: Oui, c’est là l’une des conséquences de la déréglementation.

Voici pour la petite histoire. C’était le secteur que desservait TransAlta. TransAlta, par suite de la déréglementation, a décidé de se lancer dans la production et d’abandonner le volet ventes au détail. Ce volet d’activité a été mis en vente et nous l’avons acheté. Vous pouvez vous imaginer l’incidence que cela a eue sur notre système de facturation, sur notre recrutement, et ainsi de suite, car il nous a fallu maintenir le service à une clientèle élargie.

Passons maintenant à la transparence suivante. Nous avons également vu des prix anormaux devenir des prix normaux. Nous avons, avec l’émergence du marché libre, constaté une très grande volatilité. Cela a été amené par une forte croissance économique et une demande d’électricité élevée, avec, en face, une pénurie côté approvisionnement. Nous en avons constaté l’incidence du côté des prix du gaz naturel pratiqués dans la province. Ceux-ci ont atteint des niveaux sans précédent.

En passant, aux États-Unis, en 1998, les gens ont été étonnés de voir les prix du disponible augmenter pour passer à 12 \$ par mégawatt-heure. En Alberta, entre 1997 et l’an dernier, soit sur une période de trois ans, le prix est passé de 12 4 à 137 \$ par mégawatt-heure. Le message ici est le suivant: nous ne reverrons une stabilité côté prix que lorsqu’un nouvel approvisionnement, une nouvelle production, viendront soulager les pressions côté offre.

Le troisième résultat inattendu est que nous avons constaté davantage de transition. Dans la transition vers la déréglementation, nous avons en fait vu plus plutôt que moins de réglementation. L’idée, bien sûr, est que l’on se retrouve en bout

transition, it appears that you need to have rules and to take a very cautious approach. That was somewhat of a surprise to us.

We believe that, in this competitive marketplace, there needs to be a streamlined approach to the approval process for new facilities. Any supplier needs to be able to respond and build new facilities quickly but still comply with all the environmental legislation, regulations and so forth. The current process is certainly geared to the regulatory way of doing things, but not necessarily to a competitive marketplace.

We suggest that regulation should shift its focus from one of regulation to one of surveillance and monitoring versus the traditional role of rule-making and approvals.

In terms of the customer, one of the surprises was that this experience did not turn out to be like the telecom business. The basic premise of creating a competitive retail market is that customers will choose their supplier and switch quite frequently. They would have a liquid marketplace, and the supplier would have competitive forces. However, because of price gaps, competition has been somewhat stifled in the province. Most residential consumers are not choosing to choose at this time, but that is not to say that they will not do that in the future. We estimate that the exercise of choice is probably three to five years away.

However, with commercial customers who are more exposed to spot prices, we have now begun to see choice being exercised and contracts being entered into with companies like ours.

The message is that we have to recognize that this transition will take time to evolve, and that subsidizing price caps will only delay the process.

The next overhead is a cartoon. The message is that, in the future, it will be all about service in the marketplace.

Senator Spivak: I did not think that is what it was. I thought it was all about “not” service.

Mr. Lewin: Then I am pleased I included this.

The fifth issue that we have recognized — and this is getting to be quite a serious issue — is the emerging concern, particularly in this province and certainly in some parts of the U.S. regarding what we call transmission gridlock or the problem of getting supply to market. It is all very well to recognize the demand and to begin to build supply and to get over those hurdles, but if you cannot deliver it to marketplace because the transmission system is at full capacity, then you have a significant problem. That issue is now being addressed in the province. It ties into the potential for exports into the United States, as well as the potential for imports from B.C. and even the U.S. We must recognize that we are getting tied into a Pacific Northwest marketplace. It is no different from the gas industry. We must have the transmission

de ligne avec moins, et je suis certain que c’est ce qui va arriver. Cependant, pendant la transition, il semble qu’il faille qu’il y ait des règles et qu’il faille adopter une approche très prudente. Cela nous a quelque peu étonnés.

Nous croyons que, dans ce marché concurrentiel, il faut qu’il y ait une approche simplifiée quant au processus d’approbation de nouvelles installations. N’importe quel fournisseur doit être en mesure de réagir et de construire de nouvelles installations rapidement, tout en respectant les lois et règlements environnementaux, et cetera. L’actuel processus est certainement axé sur la façon de faire réglementaire, mais il n’est pas forcément adapté à une situation de marché concurrentiel.

Nous pensons que la réglementation devrait changer d’orientation et ne plus être axée sur la réglementation mais plutôt sur la surveillance et le contrôle, par opposition à la fonction traditionnelle d’établissement de règles et de délivrance d’approbations.

En ce qui concerne le client, l’une des surprises a été que les choses ne se sont pas déroulées comme ce qu’on a vu dans le secteur des télécommunications. La prémisse de base dans la création d’un marché de détail concurrentiel est que les clients choisiront leur fournisseur et en changeront assez souvent. Ils auraient un marché liquide et le fournisseur aurait des forces concurrentielles. Or, à cause des différences de prix, la concurrence a été quelque peu étouffée dans la province. La plupart des clients résidentiels ne choisissent pas de choisir en ce moment, mais cela ne veut pas dire qu’ils ne le feront pas à l’avenir. Nous estimons que l’exercice de choix viendra dans trois à cinq ans.

Cependant, dans le cas des clients commerciaux qui sont davantage exposés aux prix du disponible, nous avons commencé à constater l’exercice de choix et la passation de contrats avec des sociétés comme la nôtre.

Le message est qu’il nous faut reconnaître que cette transition demandera du temps et que le subventionnement de prix plafond ne fera que retarder le processus.

La transparence suivante est un dessin humoristique. Le message est qu’à l’avenir, ce qui comptera sur le marché, ce sera le service.

Le sénateur Spivak: Ce n’est pas l’impression que j’ai eue. Je pensais que c’était plutôt une question de non service.

M. Lewin: Je suis dans ce cas très heureux d’avoir inclus cela.

La cinquième chose que nous avons constatée — et c’est une question très sérieuse — est la nouvelle préoccupation, en particulier dans cette province et certainement dans certaines parties des États-Unis, à l’égard de ce que nous appelons la saturation du réseau de transmission, c’est-à-dire le problème de la livraison de l’approvisionnement au marché. Il est très bien de reconnaître la demande et de commencer à établir l’approvisionnement et à surmonter les obstacles, mais si vous ne pouvez pas livrer le marché parce que le système de transmission tourne déjà à sa pleine capacité, alors vous avez un grave problème. On est en train de s’y pencher dans la province. C’est lié au potentiel d’exportations aux États-Unis ainsi qu’au potentiel d’importations depuis la Colombie-Britannique, voire même des

capacity to enable that to happen. That will be developed, but our main concern is whether it will be developed soon enough so that the new generation that is coming on will, in fact, be able to supply domestic demand.

The sixth unexpected result is the whole supply equation. This is something which creeps up on you as economic growth takes off and we use up any surpluses that we had — suddenly we realize that we are short of supply. We forecast, in this province, that we need at least about 400 megawatts or so a year of additional electricity capacity over the next five years to satisfy demand.

The U.S. is going through the same scenarios. They are dealing with, obviously, a lot more than we are, but not much generation capacity has been built in some parts of the U.S. for some time.

Plans have been announced in the province over the last year which could bring on as much as 1,700 or more megawatts. There is an inherent risk here, and that is that this is a forecast. You will remember that, in the 1980s, we looked out and, on the basis of \$100 oil, we built all kinds of things and made all kinds of plans, and then the economy collapsed and we were in an oversupply situation. That is always a risk in the marketplace, whether it is a regulated marketplace or an unregulated marketplace. The potential for oversupply and for stranded investment is always a risk and has to be monitored carefully.

The next overhead deals with natural gas price hikes. We have all witnessed those of late. Most of the new generation that is being either built or planned, particularly in the U.S. and to a large extent in Canada, is natural gas fired, and the concern is whether we can find enough natural gas in the time available to meet these plans. If we cannot, and those plans do not materialize, what type of generation will replace them? Our answer comes a little bit later. However, we do say that coal has a role; wind has a role; in some parts of the U.S., nuclear would have a role; and alternatives like solar and others have a role.

The next overhead deals with distributed generation. There has been a lot of talk about small technological advancements on small turbines, fuel cells, windmills and so forth, perhaps replacing large centralized generation. Indeed, that may happen over the long term, but in the short to medium term, we see that those technologies will certainly make a contribution. We are seeing more interest in wind power in this province than we have of late, but we do not see it as being the only answer to immediate supply needs. Natural gas will have a role to play but, particularly in this province, we believe that coal will have a major role to play.

États-Unis. Il nous faut reconnaître que nous commençons à être liés au marché de la région de la côte nord-ouest du Pacifique. Ce n'est pas différent de la situation de l'industrie du gaz. Il nous faut avoir la capacité de transmission nécessaire. Elle sera mise en place, mais le sera-t-elle suffisamment tôt pour que la nouvelle génération qui entre dans le système puisse en fait approvisionner la demande intérieure.

Le sixième résultat inattendu est toute l'équation de l'approvisionnement. Il s'agit de quelque chose qui survient lorsque la croissance économique prend son envol et que l'on absorbe ainsi tous les surplus accumulés — et l'on s'aperçoit tout d'un coup qu'il y a pénurie. Nous prévoyons que dans cette province il nous faudra au moins 400 mégawatts de capacité électrique supplémentaire par an au cours des cinq prochaines années pour satisfaire la demande.

Les États-Unis vivent la même situation. Cela se passe bien sûr à une bien plus grande échelle que chez nous, mais cela fait pas mal de temps dans certaines régions des États-Unis qu'il n'y a pas eu beaucoup de construction de capacité de production.

Il a été annoncé dans la province au cours de la dernière année un certain nombre de plans qui, s'ils sont réalisés, pourraient ajouter au moins 1 700 mégawatts. Mais il y a ici un risque inhérent: il ne s'agit que de prévisions. Vous vous souviendrez que dans les années 80, on a regardé autour et, sur la base de 100 \$ le baril de pétrole, on a construit toutes sortes de choses et échafaudé toutes sortes de plans, puis l'économie s'est effondrée et l'on s'est retrouvé dans une situation de surcapacité. C'est toujours un risque sur le marché, qu'il s'agisse d'un marché réglementé ou non réglementé. La possibilité de stocks excédentaires et d'investissements non rentables est toujours un risque, et il importe de surveiller les choses de très près.

La transparence suivante traite de la hausse des prix du gaz naturel. Nous en avons tous été témoins ces derniers temps. Le gros de la nouvelle génération qui est ou construite ou prévue, surtout aux États-Unis, mais dans une large mesure au Canada également, repose sur une alimentation au gaz naturel et la question est de savoir si l'on trouvera suffisamment de gaz naturel au moment voulu pour que ces plans puissent être réalisés. Si cela s'avère impossible et si ces plans ne se matérialisent pas, quel type de génération viendra en remplacement? Notre réponse viendra un petit peu plus tard. Cependant, ce que nous disons est que le charbon a un rôle; l'énergie éolienne a un rôle; dans certaines parties des États-Unis, le nucléaire aurait un rôle; et des solutions de rechange comme le solaire et autres ont un rôle.

La transparence suivante traite de la production distribuée. On a beaucoup parlé de petites percées technologiques, comme par exemple les petites turbines, les piles à combustible, les éoliennes, et ainsi de suite, disant qu'elles pourraient peut-être remplacer la production centralisée à grande échelle. Cela pourrait en effet se produire à long terme, mais à court et à moyen terme, nous voyons ces technologies faire en tout cas une contribution. Dans cette province, les gens s'intéressent aujourd'hui plus à l'énergie éolienne que cela n'a été le cas dernièrement, mais nous ne voyons pas cela comme étant la seule réponse aux besoins immédiats en matière d'approvisionnement. Le gaz naturel aura

The niche markets will emerge for these smaller technologies, but we do not believe that this will be the overall solution to the energy supply needs. Energy supply needs will vary geographically across the nation and across the continent.

On the next overhead, I have tried to show how, over the last 25 years, the energy supply picture in North America has changed away from oil

The Chairman: Is this Canada?

Mr. Lewin: This is U.S. There has been a shift to natural gas and, since the early 1970s, there has been a shift to nuclear. I recognize that those types of plants have not been built for some time, but there was a shift towards that. The main point is that renewables have a role to play, but it is a very small role, and it will take some time for that to grow.

The next slide deals with what we have called this the “Kyoto Dis-Accord.” It is not my intention to be disrespectful of those people who participated in the Kyoto process — I was there present in Kyoto, and I saw what went on — but what we are trying to say here is that the process itself could certainly use some improvement. The problem of climate change remains, but the process needs to be revisited. Our experience shows that there are no simple solutions to climate change. If there were, I am sure we would have found them by now.

The pressures to produce less emissions will remain. What we see is a mix of fuel types relative to local conditions as being, perhaps, the best solution that we can adopt. For example, in Alberta that would mean coal, natural gas, and increasingly, alternatives such as wind. Perhaps in the future, solar will all make a contribution to our overall energy needs.

Coal burning in the province is extremely important to us. There have been many advancements and improvements over the last 20 years or so. Coal burning is much more efficient and produces less emissions; not as few emissions as people would like but, necessarily, there has been an improvement. We believe that, with further research from organizations like our own, coal can become a secure, viable alternative to other depleting resources in this province. We have at least 800 years of coal available to us at present consumption rates — an order of magnitude which is much greater than that which applies natural gas.

In conclusion, we believe we must recognize that we need the wisdom to discern the differences between problems and opportunities. The strategies for each segment of our business and

un rôle à jouer mais, dans cette province surtout, nous croyons que c’est le charbon qui jouera un rôle important.

Des marchés créneaux pour ces plus petites technologies verront le jour, mais nous ne voyons pas là la solution d’ensemble à la question des besoins énergétiques. Les besoins en matière d’énergie varieront d’un bout à l’autre du pays et d’un bout à l’autre du continent.

Sur la transparence suivante j’essaie de montrer comment le tableau de l’approvisionnement énergétique en Amérique du Nord a changé au cours des 25 dernières années, se détournant du pétrole.

Le président: S’agit-il du Canada?

M. Lewin: Il s’agit des États-Unis. Il y a eu un déplacement vers le gaz naturel et, depuis le début des années 70, vers le nucléaire. Je conviens que ces genres de centrales n’ont pas été construites depuis quelques temps, mais il y a eu un virage vers ces énergies. L’important est que les énergies renouvelables ont un rôle à jouer, mais il s’agit d’un très petit rôle, et il faudra quelque temps pour que cela prenne de l’ampleur.

La transparence suivante traite de ce que nous appelons le «désaccord de Kyoto». Mon objet n’est pas d’être irrespectueux envers ceux et celles qui ont participé au processus de Kyoto — j’étais là-bas, et j’ai vu ce qui s’y est passé — mais ce que nous essayons de dire ici est que le processus lui-même pourrait certainement être amélioré. Le problème du changement climatique demeure, mais le processus doit être réexaminé. Notre expérience montre qu’il n’y a pas de solutions simples au changement climatique. S’il y en avait, je suis certain qu’on les aurait déjà trouvées.

Les pressions visant la production de moins d’émissions continueront d’être exercées. Ce que nous voyons c’est un mélange de types de combustible en fonction des conditions locales; c’est peut-être là la meilleure solution que nous puissions adopter. Par exemple, en Alberta, cela voudrait dire que l’on utiliserait du charbon, du gaz naturel et, de plus en plus, des solutions de remplacement comme par exemple l’énergie éolienne. Peut-être qu’à l’avenir, le solaire fera lui aussi une contribution à la satisfaction de nos besoins énergétiques d’ensemble.

L’alimentation au charbon est certainement importante pour nous dans cette province. Il y a eu de nombreux progrès et améliorations au cours des 20 dernières années environ. Le charbon est beaucoup plus efficient et produit moins d’émissions; pas aussi peu d’émissions que les gens le souhaiteraient, mais il y a forcément eu des améliorations. Nous croyons que grâce à de nouveaux travaux de recherche effectués par des sociétés comme la nôtre, le charbon pourrait devenir une solution de rechange viable et sûre, en remplacement d’autres ressources non renouvelables dans la province. Nous disposons aujourd’hui de suffisamment de charbon pour au moins 800 ans encore, au taux de consommation actuel, soit beaucoup plus que ce que nous avons en réserves de gaz naturel.

En conclusion, nous croyons qu’il nous faut reconnaître la nécessité d’user de sagesse pour différencier problèmes et possibilités. Les stratégies pour chaque élément de notre secteur et

the risks that are involved are certainly different. The risks of our horizontal integration — producing many market products, as we as a corporation do — are much different from those that apply to an organization that produces only one product.

We need a balanced approach to energy needs. We require superb constructive communication with all groups in order to make appropriate decisions as we move forward, and we need compassion to be demonstrated by this society as we go through this transition. We must recognize that some elements in the community are less able to take care of themselves and, as this transition unfolds, we must have ways and means of taking care of those people in that part of the economy.

The Chairman: Thank you for your very interesting presentation. You have given us food for a lot of questions. Does Mr. Boston also wish to make a presentation?

Mr. Boston: No.

Senator Spivak: I do not understand why the Government of Alberta entered this arena, telling everybody prices were going to go down, and it was going to be wonderful. There was no plan to eliminate the need for subsidies, which merely go back to the companies. The taxpayers are, in effect, subsidizing you people. Had there been time to plan new generation to ensure supply, maybe things would have turned out differently.

On television, I saw an interview of a man who was running a 100-year-old business. He told us that there was no longer a place for him. Surely that must cause you some concern.

Apart from subsidies, how will you ease this transition, without having a tremendous impact on businesses in Alberta? I recognize that this is a bonanza for you.

The Chairman: I think the City of Edmonton owns EPCOR. Is that the case?

Mr. Lewin: Yes.

The Chairman: This is what you love: a government-owned organization that pays a dividend back to the taxpayers.

Senator Spivak: I did not know that. I should have known that.

The Chairman: I thought I could see the line you were taking off on — the dirty capitalists — and I wanted to get you back on track.

Senator Spivak: I know, but the principle is the same, is not it? If you have a plan, it should be a logical plan and not one that plunges the province, which has the most unbelievable source of energy, into a tenfold increase in gas prices. What business can cope with that?

Mr. Lewin: There are many questions there. Perhaps I can try to give you an overview of what has happened.

les risques qu'elles supposent varient certainement beaucoup. Les risques de notre intégration horizontale — en produisant beaucoup de produits pour le marché, comme le fait notre société — sont très différents de ceux qui se présenteraient dans le cas d'une société qui ne produirait qu'un seul produit.

Il nous faut, face aux besoins énergétiques, une approche équilibrée. Il nous faut une belle communication constructive avec tous les groupes de façon à être en mesure de prendre les bonnes décisions pour l'avenir, et il faut qu'au fil de cette transition notre société fasse preuve de compassion. Il nous faut reconnaître que certains éléments de la société sont moins en mesure de s'occuper d'eux-mêmes et, pendant la transition, il nous faudra trouver le moyen de nous occuper des personnes qui se trouvent dans cette catégorie socio-économique.

Le président: Merci de cette présentation très intéressante. Vous nous avez donné matière à poser beaucoup de questions. Monsieur Boston souhaite-t-il lui aussi nous faire un exposé?

M. Boston: Non.

Le sénateur Spivak: Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement de l'Alberta est entré dans cette arène, disant à tout le monde que les prix allaient baisser et que tout allait être merveilleux. Il n'y avait aucun plan visant à éliminer la nécessité de verser des subventions, qui retournent tout simplement aux mains des entreprises. En définitive, ce sont les contribuables qui sont en train de vous subventionner. S'il y avait eu suffisamment de temps pour planifier une nouvelle génération pour assurer l'approvisionnement, alors peut-être que les choses auraient tourné autrement.

J'ai vu à la télévision une entrevue d'un homme qui est à la tête d'une entreprise vieille de 100 ans. Il a dit qu'il n'y a plus de place pour lui. Cela doit certainement vous préoccuper.

Mis à part les subventions, comment allez-vous faciliter cette transition, sans que cela n'ait une trop forte incidence sur les entreprises en Alberta? Je conviens que pour vous c'est une manne tombée du ciel.

Le président: Je pense que c'est la Ville d'Edmonton qui est propriétaire d'EPCOR. Est-ce bien le cas?

M. Lewin: Oui.

Le président: Voilà ce que nous adorons: une organisation gouvernementale qui verse des dividendes aux contribuables.

Le sénateur Spivak: Je ne savais pas cela. J'aurais dû le savoir.

Le président: Je pensais deviner contre qui vous alliez mener votre attaque — les sales capitalistes — et je voulais tout simplement vous remettre sur la piste.

Le sénateur Spivak: Je sais, mais le principe est le même, n'est-ce pas? Si vous avez un plan, il doit être logique et ne pas plonger la province, qui a des sources énergétiques absolument incroyables, dans une situation de multiplication par dix des prix du gaz naturel. Quelle entreprise peut composer avec une telle situation?

M. Lewin: Il y a là beaucoup de questions. Je pourrais peut-être vous donner une vue d'ensemble de ce qui s'est passé.

I cannot speak for the Government of Alberta, and I would never attempt to do that.

Senator Spivak: No, of course not.

Mr. Lewin: I would just speak from EPCOR's point of view and from my experience of going through this process.

This process began some time ago. In fact, I was involved in the very early days back in 1992 when the whole concept of restructuring the industry and introducing competitive forces was introduced. It took up until the end of 1995 to introduce the plan, in other words, to put together the necessary legislation and regulations to begin to drive this industry restructuring.

It is fair to say that all stakeholders of different types in the province were involved at some point throughout that process. It did not necessarily always unfold the way that was initially designed, or it did not unfold the way that some people thought it should, but that is the way the world works sometimes. Everybody who needed to be involved was involved. However, at the end of the day, the driving force was that we were seeing other industries, such as the airline industry, the gas industry and the transportation industry, going through a similar restructuring, going through a deregulatory process to encourage competition.

This was happening worldwide, not just in Canada and North America, so we had some examples to draw upon. Certainly, from our viewpoint in the electricity business, we saw an example in the U.K. — which we began to model ourselves on — beginning to unfold, beginning to work. It was not a phenomenon that existed only here; it was a worldwide phenomenon.

It was felt that, as other industries were moving that way, traditionally monopoly industries, our industry would only be next. At a point you recognize that certain elements of our business, which had always been a monopoly, could be broken out and function as less of a monopoly. That was what was happening.

If we could have had all of our druthers, we would have, perhaps, chosen to do this in a different time frame, because by 1995 we had new legislation, which took effect in 1996, and things were working fairly smoothly. However, in the interim, two things happened. One was the sudden run-up in demand, and the economy took off much quicker than anybody would have anticipated. The worst time to try to make changes and go through transition is when there is a shortage of supply. A generating plant takes three to five years to build. However, when we started the process, we had surplus in this province. Some may ask why we did not move quicker. We always want to move quicker.

The second thing that happened was the run-up in natural gas prices, and I have never talked to anyone who was able to forecast what happened there.

Je ne peux pas parler au nom du gouvernement de l'Alberta, et je ne m'y essaierais jamais.

Le sénateur Spivak: Non, bien sûr.

M. Lewin: Je ne peux que parler du point de vue d'EPCOR et m'appuyer également sur mon expérience, ayant vécu le processus.

Le processus a commencé il y a quelque temps déjà. En fait, j'y ai participé au tout début, en 1992, lorsque tout le concept de la restructuration de l'industrie et de l'introduction de concurrence a été lancé. Il a fallu jusqu'à la fin de l'année 1995 pour introduire le plan, en d'autres termes pour préparer la loi et les règlements nécessaires afin d'engager la restructuration de l'industrie.

Il est juste de dire que tous les intervenants de tous côtés dans la province ont à un moment ou à un autre participé au processus. Les choses ne se sont pas forcément toujours déroulées comme prévu au départ ni comme certains l'auraient voulu, mais c'est ainsi que vont parfois les choses dans ce monde qui est le nôtre. Tous ceux qui devaient intervenir sont intervenus. Cependant, en bout de ligne, la force motrice était que nous voyions d'autres industries, comme par exemple l'industrie aérienne, l'industrie du gaz et l'industrie du transport, vivre une restructuration semblable, passant par un processus de déréglementation pour encourager la concurrence.

Cela se passait à l'échelle mondiale, et pas seulement au Canada ni en Amérique du Nord, alors nous avons quelques exemples sur lesquels nous appuyer. En tout cas, en ce qui nous concerne, dans le secteur de l'électricité, nous avons vu un exemple au Royaume-Uni — que nous avons commencé à intégrer chez nous — commencer à se dessiner, commencer à travailler. Le phénomène n'existe pas seulement ici; c'était un phénomène mondial.

Notre sentiment était que, d'autres industries tendant vers cela, des industries traditionnellement monopolistiques, notre tour allait forcément venir. À un moment donné, il a fallu reconnaître que certains éléments de notre activité, qui avait toujours exercé un monopole, pouvaient être séparés et fonctionner moins comme un monopole. Voilà ce qui se passait.

Si nous avions pu faire à notre tête, nous aurions peut-être choisi de faire cela à un autre moment, car en 1995 il y avait une nouvelle loi, prenant effet en 1996, et les choses se déroulaient plutôt bien. Cependant, dans l'intervalle, deux choses sont arrivées. Premièrement, il y a eu l'augmentation subite de la demande, et l'économie a démarré plus rapidement que personne n'aurait pu le prévoir. Le pire moment d'essayer d'apporter des changements et de vivre une transition est en période de pénurie de l'offre. La construction d'une centrale demande trois à cinq ans. Or, lorsque nous avons lancé le processus, nous avions dans la province un surplus. D'aucuns demanderont pourquoi nous n'avons pas bougé plus vite. On veut toujours bouger plus vite.

La deuxième chose qui est arrivée est la hausse des prix du gaz naturel, et je n'ai encore rencontré personne qui ait prévu ce qui allait se passer à ce niveau-là.

Senator Spivak: Does that truly reflect the planning strategy? It seems to me to be ideological, not necessarily pragmatic in the sense that you are saying that because everybody is heading towards privatization, so we should do it, too.

I must contradict you. With the advent of the free-trade agreement, anybody could have predicted that the United States would just suck all that gas out. You do not have to be a genius to figure that out, so one could have known. I am not pointing the finger at you. One could have known that you were going to have a shortage of supply.

Look at California. That was a disaster. Look at Pennsylvania which has a wonderful model. It is working very well.

I read interviews with the Minister of Energy at the time. I forget his name.

The Chairman: Steve West.

Senator Spivak: It struck me his approach was ideological. Perhaps that is being unfair. Given the fact that there were models, why pick a bad one? Pick a good one. I am very puzzled by that.

As well I would ask: Where is the Alberta advantage? The Alberta advantage is that you have a booming economy apart from the oil and gas, because you have a reasonable energy supply, and here you went and blew the Alberta advantage, and not in a minor way — big time.

I was wrong in saying prices went up tenfold. They actually went up more than tenfold, and they will probably continue to rise. I do not understand this. This is a puzzle for somebody from Winnipeg where we do have no energy resources.

Mr. Lewin: In terms of picking a model, as I said, we certainly looked, worldwide, at what models were evolving at that time, and we certainly looked at the U.K.

Senator Spivak: When you say “we,” by the way, who do you mean?

Mr. Lewin: On the one side is the industry, people from our industry, government; and on the other side we have the stakeholders, consumer associations and consumer representatives across the province.

The Minister at the time, who was Pat Nelson, actually — Pat Black at the time — had a ministerial committee, and it still exists today, where advice was drawn and given. We could only base our knowledge, of course, on the experience of others at that time. The industry in U.K., it has had its ups and downs, and it has had its difficulties.

Senator Spivak: I will say.

Mr. Lewin: However, it is a model that has, nevertheless, worked.

Le sénateur Spivak: Cela reflète-t-il vraiment la stratégie de planification? Il me semble que c'est idéologique et pas forcément pragmatique, en ce sens que vous êtes en train de nous dire que parce que tout le monde tend vers la privatisation, il faut faire comme les autres.

Il me faut vous contredire. Avec l'avènement de l'Accord de libre-échange, n'importe qui aurait pu prédire que les États-Unis allaient tout simplement aspirer tout ce gaz naturel. Il ne faut pas être un génie pour deviner cela, alors n'importe qui l'aurait su. Je ne suis pas en train de vous montrer du doigt. Seulement, on aurait pu deviner qu'il allait y avoir une pénurie.

Regardez la Californie. Cela a été un désastre. Regardez la Pennsylvanie, qui a un merveilleux modèle et où les choses fonctionnent très bien.

J'ai lu des entrevues du ministre de l'Énergie de l'époque. J'oublie son nom.

Le président: Steve West.

Le sénateur Spivak: Son approche m'a frappée comme étant idéologique. Peut-être que cela est injuste. Étant donné le fait qu'il y avait des modèles, pourquoi en choisir un mauvais? Autant en choisir un bon. Je suis très troublée par cela.

Je vous poserais également la question suivante: où est l'avantage de l'Alberta? L'avantage de l'Alberta est que vous avez une économie en plein essor, en dehors du pétrole et du gaz naturel, parce que vous avez un approvisionnement énergétique raisonnable, et voici que vous avez jeté par-dessus bord l'avantage de l'Alberta, et pas qu'un peu.

Je me suis trompée lorsque j'ai dit que les prix avaient été multipliés par dix. Ils ont en fait augmenté encore plus que cela, et ils vont sans doute continuer d'augmenter. Je ne comprends pas cela. C'est un mystère pour quelqu'un de Winnipeg, qui se trouve dans une région qui n'a pas de ressources énergétiques.

M. Lewin: Quant à la question de choisir un modèle, comme je l'ai dit, nous avons regardé, partout dans le monde, les modèles qui évoluaient à l'époque, et nous avons certainement examiné celui du Royaume-Uni.

Le sénateur Spivak: Lorsque vous dites «nous», de qui parlez-vous très exactement?

M. Lewin: D'un côté, il y a l'industrie, les gens de notre industrie, le gouvernement; de l'autre côté, il y a les intervenants, les associations de consommateurs et les représentants de consommateurs de partout au pays.

Le ministre de l'époque, qui était en fait Pat Nelson — Pat Black à ce moment-là — avait un comité ministériel, qui existe encore aujourd'hui, sur lequel compter pour obtenir conseils. Nous ne pouvions bien sûr que fonder nos connaissances sur l'expérience d'autrui. L'industrie au Royaume-Uni a connu des hauts et des bas et des difficultés.

Le sénateur Spivak: C'est le moins qu'on puisse dire.

M. Lewin: Cependant, il s'agit d'un modèle qui a malgré tout fonctionné.

Australia was very similar. New Zealand was very similar. Our pool, for example, is similar to the Vic Pool, as it is called, in the state of Victoria in Australia. We did our best to learn from those folks.

Senator Spivak: New Zealand, of course, has learned, and it is going back to the old ways.

Mr. Lewin: Perhaps.

Senator Spivak: I do not want to belabour the point. Thank you.

Senator Adams: We had witnesses the other day from B.C. who talked about deals with the United States. They mentioned building a natural gas generating plant in the States and building a transmission line back to Canada. Can you do the same sort of thing here in Alberta? How does the system work? He did not really know exactly know it worked.

Mr. Lewin: The only transmission link that we have now into the U.S. is through B.C., through the Crow's Nest Pass. We have to make arrangements through Powerex, which is the B.C. Hydro transmission export company, to deliver it through B.C. and then into the U.S.

We do not do a lot of that, because we do not have the supply in the province to do it. In fact, on many occasions we take generation from B.C. into the province, to reduce our peak loading and, hence, reduce our power pool price.

We are also limited in how much we can transfer, because these tie-line capacities only have a certain capacity. There is a constraint, physical constraint on us right now.

As I mentioned earlier —and this may take another 10 years to evolve — we are becoming part of a North America or a Pacific Northwest marketplace. As additional transmission capacity is added, then you should, in a true marketplace see a free-flow —

The Chairman: I will interrupt in for a second. You are talking about being a part of the Pacific Northwest. One of our witnesses in Vancouver pointed out that the California shortage was not a shortage of generation, that it was a shortage of transmission lines. You mentioned transmission lines, and said that they were getting that situation under control.

What I do not quite understand is who makes the decision about where the capital, the money, should be spent. I can understand where the capital comes from for generating plants, because you are selling a product. In public transportation, we have railways and highways. In electricity, who is looking after building power lines?

En Australie, c'était très semblable. En Nouvelle-Zélande, c'était très semblable. Notre pool est par exemple très semblable au Vic Pool, comme on l'appelle, dans l'État de Victoria, en Australie. Nous avons fait de notre mieux pour tirer des leçons de ce qu'on fait ces gens-là.

Le sénateur Spivak: La Nouvelle-Zélande, bien sûr, a appris, et retourne à son ancien système.

M. Lewin: Peut-être.

Le sénateur Spivak: Je ne veux pas m'éterniser là-dessus. Merci.

Le sénateur Adams: L'autre jour, nous avons entendu des témoins de la Colombie-Britannique qui ont parlé d'ententes avec les États-Unis. Ils ont mentionné la construction d'une centrale alimentée au gaz naturel aux États-Unis et de la construction d'une ligne de transmission retour sur le Canada. Pouvez-vous faire le même genre de choses ici en Alberta? Comment le système fonctionne-t-il? Le témoin ne connaissait pas vraiment le détail du fonctionnement.

M. Lewin: La seule liaison de transmission que nous ayons à l'heure actuelle avec les États-Unis passe par la Colombie-Britannique, par le Pas du Nid-du-Corbeau. Il nous faut faire des arrangements par l'intermédiaire de Powerex, qui est la société d'exportation de la B.C. Hydro, pour traverser la Colombie-Britannique et accéder aux États-Unis.

Nous ne faisons pas beaucoup de ce genre de choses, car nous n'avons pas dans la province l'approvisionnement nécessaire. D'ailleurs, dans bien des cas, nous amenons dans la province de l'électricité de Colombie-Britannique, ce pour réduire nos pointes de charge et, partant, notre prix commun.

Nous sommes également limités dans ce que nous pouvons transférer, car ces lignes de raccord n'ont qu'une certaine capacité. Nous sommes donc à l'heure actuelle assujettis à des contraintes physiques.

Comme je l'ai mentionné tout à l'heure — et cela pourrait demander encore dix ans pour évoluer — nous nous intégrons à un marché nord-américain ou de la région de la côte nord-ouest du Pacifique. Au fur et à mesure que de nouvelles capacités de transmission viendront s'ajouter, alors on devrait pouvoir, dans un vrai marché, constater une libre circulation...

Le président: Je vais vous interrompre un instant. Vous parlez de faire partie d'un marché de la région de la côte nord-ouest du Pacifique. L'un de nos témoins à Vancouver a signalé que la pénurie en Californie n'était pas une pénurie de production, mais bien une pénurie de lignes de transmission. Vous avez mentionné les lignes de transmission et dit qu'on était en train de prendre en main cette situation.

Je ne comprends pas très bien qui décide de ce à quoi seront consacrés les capitaux, l'argent. Je peux comprendre que le capital provient de vos centrales, car vous vendez un produit. Dans le domaine du transport de personnes, il y a les lignes ferroviaires et les autoroutes. Dans le secteur de l'électricité, qui s'occupe de construire les lignes d'alimentation?

Senator Spivak: What about the loss of use of those power lines? Is it worthwhile to export if you lose all that?

The Chairman: Power lines are intriguing us. How is the building of power lines financed? Who does what?

Mr. Lewin: It is different in different provinces, but in the province of Alberta, the existing power lines are owned by ourselves. We own a small amount. The City of Calgary owns a very small amount. The vast majority is owned by TransAlta and ATCO.

The Chairman: Who tells them to crank up? How do you get big enough lines?

Mr. Lewin: We have an entity in the province called a Transmission Administrator. This is a company that is on contract to the Department of Energy, which manages the planning, if you like, of the transmission requirements. Their role is to look ahead and to decide what level of transmission, what voltage levels and locations and so forth are required, and to make those plans known. They put out requests for proposals for people to build those lines.

In some cases, there is the alternative of building generation, so if you have a demand at the end of a long transmission line, it is sometimes more economic to build generation. That has occurred in the province, particularly around Grande Prairie.

The Chairman: Is that especially so in the case of natural gas?

Mr. Lewin: Especially with natural gas being available locally.

It is the Transmission Administrator's role to anticipate this and to inform the industry. The Transmission Administrator is regulated by the Energy and Utilities Board.

Then it is up to either the current owners, perhaps ourselves, to respond to those requests for proposals to build that transmission line, or it is possible that other people may want to enter into the transmission business and build transmission lines, recognizing that they would likely be a regulated entity, because it is part of a monopoly structure to build those lines. That is how it works in this province. In other provinces, I am sure it is different.

The Chairman: It is very similar to the way natural gas pipelines and oil pipelines are evolving around the world. It still bothers me, though. At least natural gas and oil pipelines have to be approved by the National Energy Board. A company that has an existing pipeline may not want a new pipeline to be built, because they still have some capacity. They may argue back and forth.

I never hear that argument in respect of electricity. We only hear complaints when an area is blacked out. Does the National Energy Board deal with you?

Le sénateur Spivak: Qu'en est-il de la perte de l'utilisation de ces lignes de transport d'énergie? Cela vaut-il la peine d'exporter si vous perdez tout cela?

Le président: Les lignes de transmission nous intriguent. Comment la construction des lignes de transmission est-elle financée? Qui s'en occupe?

M. Lewin: Cela varie d'une province à l'autre, mais en Alberta, les lignes de transmission existantes nous appartiennent. Nous en possédons une petite quantité. La Ville de Calgary en possède une petite quantité. La grande majorité des lignes appartiennent à TransAlta et à ATCO.

Le président: Qui leur dit d'ouvrir les vannes? Comment faites-vous pour obtenir des lignes suffisamment puissantes?

M. Lewin: Nous avons dans la province une entité appelée Transmission Administrator. Il s'agit d'une société qui travaille sous contrat pour le ministère de l'Énergie et qui gère la planification, si vous voulez, des besoins en matière de transmission. Son rôle est d'étudier l'avenir et de décider quels niveaux de transmission, niveaux de tension, services locaux, et cetera, sont nécessaires, et d'en faire l'annonce. Il lance alors des demandes de soumissions pour la construction de ces lignes.

Dans certains cas, une autre solution est la construction de centrales: en effet, si vous avez une demande au bout d'une longue ligne de transmission, il est parfois plus rentable de construire une centrale. Cela est déjà arrivé dans la province, plus particulièrement autour de Grande Prairie.

Le président: Cela est-il tout particulièrement le cas du gaz naturel?

M. Lewin: Tout particulièrement lorsque le gaz naturel est disponible localement.

L'administrateur de la transmission a pour rôle d'anticiper cela et d'en informer l'industrie. Il est réglementé par l'Energy and Utilities Board.

Il revient alors aux propriétaires actuels, et peut-être à nous, de réagir à ces appels de propositions en vue de la construction de ces lignes de transmission, ou alors il est possible que d'autres veuillent se lancer dans le secteur de la transmission et bâtir des lignes, reconnaissant qu'ils seront sans doute une entité réglementée, car l'installation de ces lignes s'inscrit dans une structure de monopole. Voilà comment cela fonctionne dans notre province. Je suis certain que c'est différent ailleurs.

Le président: C'est très semblable à la façon dont les pipelines pour le gaz naturel et pour le pétrole évoluent dans le monde. Mais cela continue de me préoccuper. Au moins il faut que l'Office national de l'énergie approuve les gazoducs et les pipelines. Une entreprise qui a déjà un pipeline ne voudra peut-être pas qu'un nouveau pipeline soit construit, du fait qu'il lui reste encore une certaine capacité. Cela peut donner lieu à des différends.

Je n'ai jamais entendu cet argument dans le contexte de l'électricité. Nous n'entendons des plaintes que lorsqu'une région se retrouve dans le noir. L'Office national de l'énergie traite-t-il avec vous?

Mr. Lewin: No, not as it relates to provincial jurisdiction.

The Chairman: Does it become involved if you ship to the U.S.?

Mr. Lewin: If we ship to the U.S., we have to apply for an export license to the NEB.

The Chairman: What about shipping to Manitoba?

Senator Spivak: We do not need it. We have hydro power.

The Chairman: If you want to ship beyond interprovincial boundaries, does that involve the NEB?

Mr. Lewin: I do not think it applies interprovincially. It only applies to international shipping.

The Chairman: I now understand how it is financed, because I was there.

I was curious about who decides that we need a new pipeline and puts out the calls for proposals.

Mr. Lewin: That mechanism is in place.

The Chairman: That is done by the provincial government.

Mr. Lewin: It is done by the Transmission Administrator.

The Chairman: Who is that?

Mr. Lewin: ESBI, which is a company out of Northern Ireland, who are under contract with the Department of Energy to perform that role.

You also asked about losses.

Senator Spivak: I understand that you can lose as much as 50 per cent; is that right?

Mr. Lewin: No. The way that that works is simply that you have a system, a network of transmission. In order to reduce losses, which inevitably you find on particularly long transmission lines, strategically you will build generation at different points in the system to boost the system. It is very similar to gas pipelines. You have boost stations along the way so that you will be generating at different points on the system.

Senator Spivak: Can you do that in the United States? They will allow you do that?

The Chairman: Yes.

Mr. Lewin: It is their system. We are building generation in the U.S.

The Chairman: You have generating stations at Prince Rupert, Taylor and Joffre. I see you also have one in Tacoma, Washington.

Mr. Lewin: Frederickson, yes we do.

The Chairman: As you know, the public and the Senate is interested in green power and alternate powers. Yesterday we were presented with an idea that really interested me. It is a tax credit to consumers who use green power. In other words, if they purchased and utilized 15 per cent wind power, they would be

M. Lewin: Non, pas dans le contexte des questions qui sont du ressort des provinces.

Le président: Intervient-il si vous expédiez aux États-Unis?

M. Lewin: Si nous expédions aux États-Unis, il nous faut demander un permis d'exportation auprès de l'Office national de l'énergie.

Le président: Et qu'en est-il si vous expédiez au Manitoba?

Le sénateur Spivak: Nous n'en avons pas besoin. Nous avons de l'hydroélectricité.

Le président: Si vous voulez expédier au-delà des frontières interprovinciales, l'ONE intervient-il?

M. Lewin: Je ne pense pas que cela s'applique au trafic interprovincial. Cela ne s'applique qu'aux ventes internationales.

Le président: Je comprends maintenant comment cela est financé, car j'étais là.

Cela m'intrigue de savoir qui décide qu'il nous faut un nouveau pipeline et qui lance l'appel d'offres.

M. Lewin: Ce mécanisme est en place.

Le président: Cela est assuré par le gouvernement provincial.

M. Lewin: C'est assuré par le Transmission Administrator.

Le président: Et qui est-ce?

M. Lewin: C'est l'ESBI, qui est une société d'Irlande du Nord, qui a été chargée sous contrat par le ministère de l'Énergie de faire ce travail.

Vous avez également posé une question au sujet des pertes.

Le sénateur Spivak: Si j'ai bien compris, vous perdez jusqu'à 50 p. 100, n'est-ce pas?

M. Lewin: Non. Cela fonctionne de la façon suivante: vous avez un système, un réseau de transmission. Afin de réduire les pertes, qui sont inévitables dans le cas de lignes de transmission particulièrement longues, il vous faut insérer stratégiquement à différents points dans le système une production qui vienne compléter le réseau. C'est très semblable à ce qui se passe dans le cas des gazoducs. Vous avez des postes d'appoint en place à différents points le long du système.

Le sénateur Spivak: Pouvez-vous faire cela aux États-Unis? Vous laisseront-ils faire cela?

Le président: Oui.

M. Lewin: C'est leur réseau. Nous établissons aux États-Unis des installations de production.

Le président: Vous avez des centrales à Prince Rupert, à Taylor et à Joffre. Je vois que vous en avez également une à Tacoma, dans l'État de Washington.

M. Lewin: À Frederickson, oui, en effet.

Le président: Comme vous le savez, le public et le Sénat sont intéressés par l'énergie verte et par les énergies de remplacement. Hier, on nous a présenté une idée qui m'a vraiment intéressé. Il s'agit d'un crédit d'impôt pour les consommateurs qui utilisent de l'énergie verte. En d'autres termes, s'ils achètent et utilisent pour

issued a T-6 for that 15 per cent of their total energy bill which would qualify for a tax credit. That would put consumers in a position where they would have an incentive to use green power. What do you think of that idea?

Mr. Lewin: Fiscal instruments, if I can call them that, are certainly interesting tools to encourage usage of what would otherwise be an alternative supply. It is a supply which may never materialize because of its high cost, or it which will only be supplied to a niche market. However, that whole question is outside of our realm of experience.

The Chairman: So it might fly.

Mr. Lewin: It might.

Senator Adams: I am very interested in wind generation because I live in a very windy area. We are installing a few small windmills. The one we are putting in this year will generate only 60 kilowatts.

Of course, if the winds are calm for a long period, that energy source is not available. I understand you are studying this at the wind generation station at Pincher Creek, Alberta. Do you think there will be pre wind-generated electricity in the future?

Mr. Lewin: The supply of wind, of course, is always problematic. We have no control over that. The supply of natural gas and coal is much easier for us to control.

Wind generated power has a role to play in a niche market in places like Pincher Creek where the wind pretty much blows all the time. Sometimes it blows too strongly and you have to shut down to avoid damage. However, it would have a role to play.

In looking at the whole system, you would have to take that into account, and we do that. We do not expect that the wind will actually blow 100 per cent of the time, so we calculate what is called a "capacity factor" on those units, and we take that into account. We say how much energy is available.

One of the benefits of the system we have in the province now is that, if you have a generator available, in order to sell the output, you have to bid that output into the power pool, and you have to guarantee that you will be able to supply that when required, or you must some way of making that up.

You have to be very cautious about what you build, where you build, and how confident you can be that you can supply when necessary.

Senator Kenny: It is a supplier-pay contract?

Mr. Lewin: Absolutely.

Senator Adams: It takes a long time to recover the money you invest in windmills.

15 p. 100 d'énergie éolienne, ils se verront émettre un T6 pour ces 15 p. 100 de leur note énergétique totale leur donnant droit à un crédit d'impôt. Cela placerait les consommateurs dans une position dans laquelle ils seraient incités à consommer des énergies vertes. Que pensez-vous de cette idée?

M. Lewin: Les instruments fiscaux, si je peux les appeler ainsi, sont certes des outils intéressants pour favoriser l'utilisation de ce qui, autrement, seraient des sources énergétiques de rechange. C'est un approvisionnement qui ne se matérialisera peut-être jamais du fait de son coût élevé ou du fait qu'il ne soit axé que sur un marché créneau. Cependant, toute cette question déborde de notre expérience.

Le président: Cela pourrait donc réussir.

M. Lewin: Ça le pourrait.

Le sénateur Adams: Je suis très intéressé par l'énergie éolienne car j'habite une région très venteuse. Nous y installons quelques petites éoliennes. Celle que nous allons installer cette année ne produira que 60 kilowatts.

Bien sûr, si les vents sont calmes pendant une longue période, cette source d'énergie ne sera pas disponible. Si j'ai bien compris, vous êtes en train d'étudier cela à la centrale aérogénératrice à Pincher Creek, en Alberta. Pensez-vous qu'il y aura à l'avenir de l'électricité produite par éolienne?

M. Lewin: La présence de vents est bien sûr toujours un problème. Nous n'exerçons aucun contrôle là-dessus. L'approvisionnement en gaz naturel et en charbon est beaucoup plus facile à contrôler par nous.

L'énergie éolienne a un rôle à jouer pour des marchés créneaux comme Pincher Creek, où le vent souffle à toutes fins pratiques en permanence. Parfois, il souffle trop fort et il vous faut tout fermer pour éviter qu'il y ait des dommages. Cependant, l'énergie éolienne aurait un rôle à jouer.

Lorsqu'on regarde le système dans son entier, il faut en tenir compte, et c'est ce que nous faisons. Nous ne nous attendons pas à ce que le vent souffle en permanence, alors nous calculons pour ces unités ce que nous appelons un «facteur de capacité» et nous en tenons compte. Nous disons combien d'énergie est disponible.

L'un des avantages du système que nous avons en place dans la province à l'heure actuelle est que si un générateur est disponible, pour pouvoir en vendre la production, il vous faut offrir cette production au pool et il vous faut garantir que vous pourrez assurer l'approvisionnement lorsque celui-ci sera requis ou alors il vous faut trouver le moyen de vous rattraper.

Il faut être très prudent dans ce que vous construisez et où, et dans votre engagement à fournir le moment voulu.

Le sénateur Kenny: S'agit-il d'un contrat dans le cadre duquel c'est le fournisseur qui paie?

M. Lewin: Absolument.

Le sénateur Adams: Il faut longtemps pour récupérer l'argent que vous investissez dans des éoliennes.

Mr. Lewin: Yes, the return on those kinds of investments is around 15 or 20 years, but that is traditional in the electricity business.

Senator Spivak: What are your strategies in Alberta to get alternative sources of energy? We know that energy companies have depletion allowances. We also heard that there is a discriminatory federal tax situation with regard to low-impact hydro and some of the other alternative energy sources.

The Chairman: I do not think they pay tax.

Mr. Lewin: We do now.

Senator Spivak: You need a critical mass. What I am trying to get at is: You can make a token effort, or you can make a real effort. Which is it?

Mr. Lewin: It is a real effort, believe me.

Wherever we see a viable investment opportunity, whether it is in this province, in B.C., or in Washington, we will make the investment.

In terms of wind power, we are making an investment today as we speak down in Pincher Creek. Again, it is small, but it is becoming more and more viable.

Senator Spivak: Let me be more graphic. The subsidies alone in this province are about \$4 billion.

The Chairman: Do you mean to the consumers?

Senator Spivak: Yes, to the consumers.

The Chairman: That comes down to the high electricity rates.

Senator Spivak: What is that amount of money?

The Chairman: That was before the election, though.

Senator Spivak: I know, but billions of dollars are not a big deal here in Alberta.

Mr. Boston: They are still a big deal.

Mr. Lewin: They are to me.

Senator Spivak: What is a billion? This is \$4 billion. I do not know what the depletion allowance is. How much public money is being put into all these alternative sources? I would bet that it is not a lot. I am not asking about private money.

Mr. Lewin: It is not much. We are putting in private money. It is not public money.

Senator Spivak: I am not addressing my question to private money.

Mr. Lewin: The philosophy here is that the market will determine what is required and where it is required, so that investment will be made by whoever is willing to take the risk.

M. Lewin: Oui, le rendement sur ces genres d'investissements demande environ 15 ou 20 ans, mais cela est traditionnel dans le secteur de l'électricité.

Le sénateur Spivak: Quelles sont vos stratégies en Alberta pour ce qui est de l'obtention de sources d'énergie de rechange? Nous savons que les sociétés énergétiques ont des déductions pour épuisement. Nous avons également entendu dire qu'il y a un régime fiscal fédéral discriminatoire à l'égard de la production hydroélectrique écologique et de certaines autres sources énergétiques de rechange.

Le président: Je ne pense pas que les compagnies paient d'impôt.

M. Lewin: Nous en payons maintenant.

Le sénateur Spivak: Il vous faut une masse critique. Ce à quoi je veux en venir c'est ceci: vous pouvez faire un effort symbolique, ou bien vous pouvez faire un réel effort. Lequel faites-vous?

M. Lewin: Croyez-moi, c'est un réel effort.

Partout où nous voyons une possibilité d'investissement viable, que ce soit dans cette province-ci, en Colombie-Britannique, ou dans l'État de Washington, nous ferons l'investissement.

Pour ce qui est de l'énergie éolienne, nous sommes en train d'investir aujourd'hui même, à Pincher Creek. Encore une fois, c'est petit, et cela devient de plus en plus viable.

Le sénateur Spivak: Permettez que je sois plus graphique. Les subventions dans cette province s'élèvent à elles seules à quatre milliards de dollars.

Le président: Parlez-vous des subventions aux consommateurs?

Le sénateur Spivak: Oui, aux consommateurs.

Le président: Cela est dû aux tarifs élevés de l'électricité.

Le sénateur Spivak: Quel est ce montant d'argent?

Le président: Mais c'était avant les élections.

Le sénateur Spivak: Je sais, mais plusieurs milliards de dollars, ce n'est pas grand-chose ici en Alberta.

M. Boston: C'est quand même beaucoup.

M. Lewin: C'est beaucoup pour moi.

Le sénateur Spivak: Qu'est-ce qu'un milliard? On parle ici de quatre milliards. Je ne sais de quel ordre est la déduction pour épuisement. Combien de deniers publics ont été consacrés à toutes ces sources énergétiques de rechange? Je ne pense pas que ça monte à grand-chose. Je ne vous demande pas de me parler des fonds privés.

M. Lewin: Ce n'est pas grand-chose. Nous y mettons des fonds privés. Ce ne sont pas des fonds publics.

Le sénateur Spivak: Ma question ne concerne pas les fonds privés.

M. Lewin: La philosophie ici est que le marché déterminera ce qui est nécessaire et où cela est nécessaire, et les investissements seront donc faits par ceux qui sont prêts à prendre le risque.

Senator Spivak: Fine, but in the meantime, we do not have a free market, because oil and gas companies are subsidized to a large extent. I am wondering what the scale of that investment is. You say it is not a lot.

Mr. Lewin: In alternatives, it is not a lot at this time, but it is growing.

Senator Spivak: That is a very diplomatic answer.

The Chairman: I have two far-out questions to which you can probably answer with a “yes” or a “no.”

First, have you done any experiments with, or heard anything about transmitting power through electrons, wireless electricity?

Mr. Lewin: No, but I would be interested in anything you know about it.

The Chairman: You are interested, but obviously, you have not done anything.

Mr. Lewin: It sounds dangerous.

Senator Spivak: It would mean a big cost saving.

The Chairman: Second, have you done any analysis of cleaning coal, so that it would cause no more pollution than natural gas? If the emissions were to be the same at the end of the stack, what does gas have to be, to allow you that gap to be able to clean up coal?

Mr. Lewin: I do not have an answer to the last part, which is: How much does gas have to be? All I can say is that there is a lot of work now going on at Los Alamos in the U.S., and we are contributing to that research effort, which is aimed at making it a zero-emission fuel, that is, lower emissions than natural gas. However, it will probably be 10 or 15 years before that technology becomes available.

The Chairman: Right now, though, would \$7, \$8 or \$9 gas pay for that cost of clean up?

Mr. Lewin: Would it pay for it? It is hard to say.

Senator Spivak: When I was at Globe 2000, a company out of China — and you are probably aware of it — that was talking about a technology whereby something is injected into the coal generating process. What it does is it cut off the emissions, and produces cement clinkers, which then save you energy two ways, one in the emissions from coal generating, and the other in the production of concrete. I cannot remember the name of the company, but is this technology being looked at seriously?

Mr. Lewin: I am not sure about that. It sounds similar to the Los Alamos work that is going on. Through the chemistry of the process, the carbon dioxide is captured in magnesium silicates. It is captured in sand.

Senator Spivak: Is that then being used for something else?

Mr. Lewin: Perhaps that sand can be used for something else.

Le sénateur Spivak: Très bien, mais en attendant, nous n'avons pas un marché libre, car les compagnies pétrolières et gazières sont dans une grande mesure subventionnées. J'aimerais connaître l'échelle de cet investissement. Vous dites que ce n'est pas grand-chose.

M. Lewin: Côté énergies de remplacement, ce n'est pas grand-chose en ce moment, mais cela va en augmentant.

Le sénateur Spivak: C'est là une réponse très diplomatique.

Le président: J'ai deux questions un peu aventurières auxquelles vous pourrez sans doute répondre par oui ou par non.

Premièrement, avez-vous entendu parler de la transmission d'énergie par voie d'électrons, c'est-à-dire d'électricité sans fil, et avez-vous expérimenté avec cela?

M. Lewin: Non, mais cela m'intéresserait d'en apprendre davantage là-dessus.

Le président: Vous êtes intéressé, mais manifestement, vous n'avez rien fait.

M. Lewin: Cela me semble dangereux.

Le sénateur Spivak: Cela donnerait lieu à d'énormes économies.

Le président: Deuxièmement, avez-vous analysé le nettoyage du charbon, de telle sorte que celui-ci ne crée pas plus de pollution que le gaz naturel? Si les émissions étaient les mêmes à la sortie de la cheminée, que faudrait-il du côté du gaz pour que l'écart soit suffisant pour que vous nettoyez le charbon?

M. Lewin: Je n'ai pas la réponse à la dernière partie de votre question, soit: à combien le gaz doit-il s'établir? Tout ce que je peux dire c'est qu'il se fait à l'heure actuelle beaucoup de travail à la Los Alamos, aux États-Unis, et que nous contribuons à cet effort de recherche, qui vise à en faire un combustible à émissions zéro, c'est-à-dire à émissions inférieures à celles du gaz naturel. Cependant, il faudra sans doute attendre 10 ou 15 ans avant que cette technologie ne soit disponible.

Le président: Mais à l'heure actuelle, est-ce que du gaz à 7 \$, 8 \$ ou 9 \$ paierait ce coût de nettoyage?

M. Lewin: Est-ce que cela le paierait? C'est difficile à dire.

Le sénateur Spivak: Lorsque j'ai visité Globe 2000, une entreprise chinoise, que vous connaissez sans doute — elle parlait d'une technologie en vertu de laquelle quelque chose est injecté dans le processus de production alimenté par le charbon. Le résultat est que cela élimine les émissions et produit du ciment non broyé, et vous économisez donc de l'énergie de deux façons, premièrement dans les émissions produites par la consommation de charbon et, deuxièmement, dans la production de ciment. Je ne me souviens plus du nom de la société, mais examine-t-on sérieusement cette technologie?

M. Lewin: Je ne suis pas très au courant. Cela ressemble au travail qui se fait à l'heure actuelle à Los Alamos. Dans la chimie du processus, le gaz carbonique se trouve renfermé dans des silicates de magnésium. Il est enfermé dans du sable.

Le sénateur Spivak: S'en sert-on pour autre chose?

M. Lewin: Peut-être que le sable peut servir à autre chose.

Senator Spivak: That is encouraging.

The Chairman: Gentlemen, thank you very much. Like the other panel, we could have talked all day, and perhaps we should have.

For anyone in the audience who is interested, there is an exhibit about tobacco smoking next door. It is worth seeing. As you know, this committee is spending half of its time dealing with matters relating to energy, and the other half in trying to drum up interest in our antismoking bill.

The committee adjourned.

Le sénateur Spivak: Cela est encourageant.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Tout comme dans le cas de l'autre panel, nous aurions pu parler toute la journée, et peut-être que nous l'aurions dû.

J'aimerais dire à l'assistance que, si cela vous intéresse, il y a une exposition sur le tabagisme juste à côté. Elle vaut la peine d'être vue. Comme vous le savez, le comité consacre la moitié de son temps à s'occuper de questions liées à l'énergie et l'autre moitié à essayer de susciter de l'intérêt relativement à notre projet de loi antitabagisme.

La séance est levée.

EDMONTON, Wednesday, April 25, 2001

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which was referred Bill S-15, to enable and assist the Canadian tobacco industry in attaining its objective of preventing the use of tobacco products by young persons in Canada, met this day at 1:14 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Nicholas W. Taylor (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Before we get underway, I want to introduce an old friend of mine, and a very distinguished Albertan, in the audience, Stan Schumacher.

Stan was a long-time member of the legislature and a Speaker of the House.

The first panel is composed of Steve Patterson, Gerry Predy, Les Hagen and Roger Hodgkinson.

Are you all from different groups? Perhaps you might just say a word or two about your group before you get into your presentation.

Dr. Roger Hodgkinson, Honorary Chairman, Action on Smoking and Health: I am a pathologist by training. Mr. Les Hagen, the executive director of ASH, has asked me to present on his behalf.

As you have already indicated, we are indeed honoured to have Mr. Stan Schumacher in the audience today, not only because of his previous contribution to political life in Alberta, but because he is also on the honorary board of Action on Smoking and Health.

On behalf of today's presenters, I would like to welcome you to Alberta's capital, and we commend you for consulting with stakeholders across Canada on this very important bill. We hope that you will find your brief visit to be a productive and rewarding experience.

We are very pleased to observe that no one has had to be subpoenaed to attend today's hearing. In fact it was difficult to pare down the presentations to just two panels.

Action on Smoking and Health has been Western Canada's leading tobacco control organization for the past 22 years. ASH has provided local, regional and national leadership on the tobacco issue from its base in Edmonton.

We would like to begin by congratulating Senator Kenny for bringing this issue to the fore and for his unwavering determination to protect the health of young Canadians. Senator Kenny has been a source of tremendous inspiration to those of us who are fighting in the trenches for tobacco control. We also thank the senators present for their continued support of this very important bill.

Although it is not necessary to repeat to this committee in detail the grim statistics associated with tobacco use, we would like to set the appropriate tone for today's hearing.

EDMONTON, le mercredi 25 avril 2001

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel a été renvoyé le projet de loi S-15, Loi visant à donner à l'industrie canadienne du tabac le moyen de réaliser son objectif de prévention de la consommation des produits du tabac chez les jeunes au Canada, se réunit aujourd'hui à 13 h 14 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Nicholas W. Taylor (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Avant de commencer, je voudrais vous présenter un de mes vieux amis, un citoyen très respecté de l'Alberta, qui se trouve dans l'auditoire, Stan Schumacher.

Stan a longtemps été député à l'Assemblée législative et il a été Président de la Chambre.

Le premier groupe de témoins est composé de Steve Patterson, Gerry Predy, Les Hagen et Roger Hodgkinson.

Vous représentez tous des organismes différents? Peut-être pourriez-vous simplement nous dire un mot ou deux au sujet de votre organisation avant de faire votre exposé.

Dr Roger Hodgkinson, président honoraire, Action on Smoking and Health: Je suis pathologiste de formation. M. Les Hagen, le directeur général de ASH, m'a demandé de le représenter.

Comme vous l'avez déjà dit, nous avons effectivement l'honneur d'avoir aujourd'hui parmi l'auditoire M. Stan Schumacher, non seulement en raison de sa contribution antérieure à la vie politique de l'Alberta, mais aussi parce qu'il siège au conseil honoraire de Action on Smoking and Health.

Au nom des personnes qui vont prendre la parole aujourd'hui, je voudrais vous souhaiter la bienvenue dans la capitale de l'Alberta et vous féliciter de consulter les intéressés de tout le pays au sujet de ce projet de loi très important. Nous espérons que vous trouverez votre brève visite productive et utile.

Nous avons le grand plaisir de constater que personne n'a dû être cité à comparaître pour assister aux audiences d'aujourd'hui. En fait, il a été difficile de limiter le nombre de témoins à deux groupes.

Action on Smoking and Health s'est fait le champion de la lutte contre le tabagisme, dans l'ouest du pays, depuis 22 ans. ASH mène le combat aux niveaux local, régional et national à partir de son siège social à Edmonton.

Nous voudrions commencer par féliciter le sénateur Kenny pour avoir attiré l'attention sur cette question et pour sa grande détermination à protéger la santé des jeunes Canadiens. Le sénateur Kenny a été une formidable source d'inspiration pour ceux d'entre nous qui luttent contre le tabagisme. Nous remercions également les sénateurs présents de leur soutien continu à ce projet de loi très important.

Même s'il n'est pas nécessaire de répéter aux membres de votre comité les tristes statistiques associées à la consommation de tabac, nous voudrions placer l'audience d'aujourd'hui dans son contexte.

Three million Canadians presently alive will die from tobacco use if current smoking rates go unchecked. One in every five deaths in Canada results directly from tobacco use. It is by far the single most preventable cause of disease and premature death in this country, resulting in more deaths than alcohol, injury, illicit drug use, murder, suicide and AIDS combined. To put this death toll into perspective, tobacco use results in the equivalent of 17 Walkerton outbreaks every day in Canada.

By any measure, we are dealing with an unparalleled epidemic that is screaming out for our full and undivided attention. Smoking rates are at an all-time high, with 28 per cent of young people aged 15 to 19 smoking regularly. In fact, smoking rates among this age group exceed those in the general population. Over 100,000 kids are taking up smoking each year in Canada, with no immediate end in sight.

Canada's appalling track record on youth smoking is shameful. Forceful action is required immediately if we are to reverse these alarming trends.

As you all know, tobacco addiction is fundamentally a pediatric disease, because the vast majority of smokers start before age 18, long before they have the capacity to make a life-affecting decision about such a uniquely deadly and addictive product. Vigorous denials notwithstanding, the tobacco industry relies on these youngsters to replace customers who have quit or who have died from using their products.

To date, no Canadian jurisdiction, federal or provincial, has adopted and adequately financed an evidence-based strategy predicated on current best practices. The available resources simply do not reflect the enormity of the problem. As you will find in your travels, there is a tattered patchwork of programs and resources across Canada that vary greatly in scope, application and impact, and there is a disturbing lack of direction, coordination and leadership at all levels.

The package of tobacco use reduction measures recently announced by the federal government is woefully inadequate. Despite past assurances by the Prime Minister, tobacco taxes have not been restored to 1994 levels, although smuggling between Canada and the U.S. has been virtually eliminated. The federal tax increase announced earlier this month had no impact on Western Canada whatsoever, due to the tax disparities between the provinces.

The increased federal funding is a pitiful one-quarter of what is needed and of what Bill S-15 would provide. Based on the substantial experiences of California, Massachusetts, Oregon and Florida, this funding will not create the critical mass required to achieve results. The funding is also not stable or guaranteed and could easily be cut back due to other fiscal pressures.

Trois millions de Canadiens actuellement en vie mourront à cause du tabac si le tabagisme ne diminue pas. Au Canada, un décès sur cinq résulte directement de la consommation de tabac. C'est, de loin, la cause de maladie et de mort prématurée la plus facile à prévenir et qui cause plus de décès que l'alcool, les blessures, la toxicomanie, les meurtres, les suicides et le sida pris ensemble. Pour vous donner une idée de ce que cela représente, le tabagisme fait autant de victimes que 17 fois la tragédie de Walkerton répétée chaque jour de l'année.

Nous sommes confrontés à une épidémie sans précédent qui exige toute notre attention. Le taux de tabagisme bat tous les records et 28 p. 100 des jeunes âgés de 15 à 19 ans fument régulièrement. En fait, dans ce groupe d'âge, la proportion de fumeurs est plus élevée que dans l'ensemble de la population. Plus de 100 000 jeunes commencent à fumer chaque année au Canada, sans qu'on ne puisse entrevoir la fin de ce phénomène.

La situation au Canada en ce qui concerne le tabagisme chez les jeunes est honteuse. Des mesures énergiques s'imposent immédiatement pour renverser cette tendance alarmante.

Comme vous le savez, l'accoutumance au tabac est avant tout une maladie pédiatrique étant donné que la majorité des fumeurs commencent avant l'âge de 18 ans, longtemps avant qu'ils aient la capacité de prendre une décision cruciale au sujet d'un produit particulièrement mortel et intoxicant. Malgré ses dénégations, l'industrie du tabac compte sur ces jeunes pour remplacer les clients qui ont cessé de fumer ou qui sont morts pour avoir utilisé ses produits.

Jusqu'ici, aucun gouvernement, qu'il soit fédéral ou provincial, n'a adopté et financé adéquatement une stratégie fondée sur les résultats et sur les meilleures pratiques existantes. Les ressources disponibles ne reflètent tout simplement pas l'énormité du problème. Comme vous le constaterez au cours de vos déplacements, il y a, d'un bout à l'autre du pays, un ensemble décousu de programmes et de ressources dont la portée, l'application et l'effet varient énormément et l'on constate un manque inquiétant de direction, de coordination et de leadership à tous les niveaux.

Les mesures de réduction du tabagisme centrées sur l'emballage que le gouvernement fédéral a récemment annoncées sont tout à fait insuffisantes. Malgré les garanties que le premier ministre avait données, les taxes sur le tabac n'ont pas été rétablies à leur niveau de 1994, même si la contrebande entre le Canada et les États-Unis a pratiquement été éliminée. La hausse de la taxe fédérale annoncée au début du mois n'a eu aucun effet sur l'Ouest du pays étant donné les disparités fiscales entre les provinces.

Le financement fédéral a été augmenté, mais ne représente que le quart de ce qu'il devrait être et de ce que prévoit le projet de loi S-15. Compte tenu des expériences de la Californie, du Massachusetts, de l'Oregon et de la Floride, ce financement ne créera pas la masse critique requise pour obtenir des résultats. De plus, ce financement n'est ni stable ni garanti et pourrait facilement être réduit sous l'effet d'autres pressions financières.

The inadequacy of the current federal strategy is best reflected in its abysmal performance targets. These targets fall far short of the outcomes being achieved in jurisdictions with well-financed, evidence-based reduction programs. In fact there are no targets related to youth smoking.

Bill S-15 has the potential to transform Canada's tobacco reduction strategy. The bill is based on a solid foundation of science and practical experience from jurisdictions that have significantly reduced tobacco use. The bill would fulfil all the best-practice criteria established for effective tobacco control programs by the U.S. Centers for Disease Control.

These criteria include: funding in the range of \$7 to \$21 per capita; comprehensive, evidence-based programming; strict program funding criteria with mandatory evaluations; transparency in governance and operations; rigorous and regular reporting; and most importantly, an arm's-length relationship from government.

The funding resulting from Bill S-15 would provide the critical mass that is essential to achieving results. This funding would be stable and sustainable and would be tied to the levels of tobacco consumption. Best of all, the program would be entirely financed by tobacco companies.

Bill S-15's commitment to comprehensive, evidence-based programming will ensure that the funding is spent on programs that clearly work. Continual adjustments can be made to maximize the impacts of the overall strategy, based on best current practices.

We support the establishment of a transparent, arm's-length foundation to coordinate this effort. This foundation will ensure that scientific rigour is applied to each grant and that all the projects are independently evaluated. An arm's-length foundation will also prevent political interference that could hinder the program.

For example, the federal Tobacco Demand Reduction Strategy was announced in 1994 to counteract the health impacts of the tax rollbacks. This strategy was funded by a 3 per cent surtax on tobacco industry products. However, within three years, the entire program was scrapped, even though the government continues to collect the surtax. Bill S-15 will prevent this experience from being repeated.

Bill S-15 would finance a national mass-media campaign similar to those that have been so successfully deployed in California, Massachusetts, Oregon and Florida. Tobacco industry denormalization has been a cornerstone of these campaigns by emphasizing that the tobacco industry operates outside the norms of legitimate business.

L'insuffisance de la stratégie fédérale actuelle se reflète surtout dans ses objectifs de rendement lamentables. Ces objectifs sont loin d'atteindre ceux des pays qui ont des programmes de réduction du tabagisme bien financés et fondés sur les résultats sur des preuves. En fait, il n'y a aucun objectif relié au tabagisme chez les jeunes.

Le projet de loi S-15 a le potentiel de transformer la stratégie canadienne de réduction du tabagisme. Le projet de loi repose sur des bases scientifiques solides et l'expérience pratique des pays qui ont nettement réduit la consommation de tabac. Le projet de loi répond à tous les critères des pratiques exemplaires que le U.S. Centers for Disease Control a établis pour la mise en place de programmes efficaces de réduction du tabagisme.

Ces critères sont notamment les suivants: un financement de 7 \$ à 21 \$ par habitant; des programmes complets fondés sur les résultats; des critères de financement très stricts accompagnés d'évaluations obligatoires; la transparence de la gestion et de l'application; des rapports rigoureux et réguliers et surtout l'indépendance vis-à-vis du gouvernement.

Le financement résultant du projet de loi S-15 assurera la masse critique qui est essentielle pour obtenir des résultats. Ce financement sera stable et durable et sera relié au niveau de consommation du tabac. Mais surtout, le programme sera entièrement financé par les fabricants de produits du tabac.

En visant la mise en place de programmes complets fondés sur les résultats, le projet de loi S-15 fera en sorte que les fonds disponibles soient consacrés à des programmes efficaces. Des ajustements continus pourront être faits pour accroître au maximum les effets de la stratégie, à partir des pratiques exemplaires.

Nous appuyons la création d'une fondation transparente et indépendante pour coordonner ces efforts. Cette fondation fera en sorte que chaque subvention sera accordée avec toute la rigueur scientifique voulue et que tous les projets feront l'objet d'une évaluation indépendante. La création d'une fondation sans lien de dépendance empêchera également toute ingérence politique qui pourrait compromettre le programme.

Par exemple, la Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme a été annoncée en 1994 pour contrebalancer les effets sur la santé de la réduction de taxe. Cette stratégie a été financée par une surtaxe de 3 p. 100 sur les produits de l'industrie du tabac. Toutefois, trois ans plus tard, tout ce programme avait été entièrement éliminé, même si le gouvernement continue à percevoir la surtaxe. Le projet de loi S-15 évitera que cela ne se reproduise.

Le projet de loi S-15 financera une campagne nationale de communications semblable à celles qui ont été lancées avec tant de succès en Californie, au Massachusetts, en Oregon et en Floride. La dénормalisation de l'industrie du tabac a été la pierre angulaire de ces campagnes qui ont montré que cette industrie opérait en dehors des normes des entreprises légitimes.

As stated by an official with the California campaign:

Debunking the industry is the bedrock on which the campaign rests. If you do not have the bedrock, your campaign will ultimately fail.

The Florida media campaign has been particularly successful at promoting an anti-industry-manipulation strategy among young people. So successful, in fact, that youth smoking rates have declined by an astonishing 40 per cent in just two years. The Florida campaign urges young people to rail against the tobacco industry and to refuse to buy into their sophisticated advertising messages.

A landmark review of tobacco control programs published in 1999 found a comprehensive approach is effective in reducing teenage smoking, and that this approach has the biggest bang for the buck among all interventions. I am tabling a copy of this report with the committee.

We are very suspicious of the tobacco companies' motives in supporting Bill S-15. We believe that their apparent support is just a smokescreen intended to obscure their grotesque track records.

The tobacco companies' claim that they have no interest in the youth market is just not believable. Their actions, and their internal documents, reveal exactly the opposite. However, Bill S-15 has succeeded in trapping the companies in their own rhetoric about their so-called "desire" to prevent youth smoking.

If the companies were sincere about reducing youth smoking, they would not have had to be subpoenaed to testify before your committee, and they would be calling also for complementary measures to support Bill S-15 such as a tobacco tax increase, smoking bans, and further marketing restrictions. They are deafeningly silent about these measures of support.

They would also be launching a major, national lobbying effort that would match their past self-interested campaigns to roll back tobacco taxes and fight marketing restrictions, smoking bans and health warnings, et cetera. We believe that their efforts to support Bill S-15 to date have been purely cosmetic attempts to hide their motives. Their real motives are simply to replace smokers who have quit or who have died using their products. The vast majority of their new customers are in fact adolescents.

In summary, we offer our full, unqualified support for Bill S-15, and we are anxiously awaiting its speedy passage in the Senate and the House of Commons. This bill holds tremendous promise for Canada's youth and for the creation of a smoke-free generation. We hope that the government will not interfere with the passage of this important bill, and we urge Health Minister Allan Rock to endorse it in its entirety.

Comme l'a déclaré un des dirigeants de la campagne californienne:

La dénormalisation de l'industrie est la pierre d'assise de la campagne. Si nous ne commençons pas par cela, la campagne échouera.

La campagne lancée dans les médias de Floride a particulièrement réussi à promouvoir auprès des jeunes une stratégie visant à contrer les manipulations de l'industrie. Elle a eu tellement de succès que le taux de tabagisme chez les jeunes a baissé dans la proportion étonnante de 40 p. 100 en deux ans seulement. La campagne de Floride exhorte les jeunes à se dresser contre l'industrie du tabac et à refuser de se laisser prendre par ses habiles annonces publicitaires.

Une importante étude des programmes de réduction du tabagisme publiée en 1999 a conclu que ce genre d'approche était efficace pour réduire le tabagisme chez les jeunes et que c'était, de toutes les interventions, celle qui était la plus payante. Je dépose un exemplaire de ce rapport auprès du comité.

Nous nous méfions énormément des raisons pour lesquelles les fabricants de produits du tabac appuient le projet de loi S-15. Nous croyons que leur soutien apparent vise seulement à camoufler leurs scandaleux antécédents.

Quand les fabricants de cigarettes prétendent ne pas s'intéresser au marché des jeunes, leurs affirmations ne sont pas crédibles. Leurs actes et leurs documents internes révèlent le contraire. Cependant, le projet de loi S-15 a réussi à prendre les fabricants au piège de leurs propres discours quant à leur prétendu désir d'empêcher les jeunes de fumer.

Si les fabricants voulaient sincèrement réduire le tabagisme chez les jeunes, il ne serait pas nécessaire de les citer à comparaître pour qu'ils témoignent devant votre comité et ils demanderaient des mesures complémentaires pour soutenir le projet de loi S-15 telles qu'une augmentation de la taxe sur le tabac, des interdictions de fumer et d'autres restrictions visant la commercialisation. Ils sont restés muets au sujet de ce genre de mesures.

Ils lanceraient également un grand effort national de lobbying comparable aux campagnes qu'ils ont menées par le passé pour faire baisser les taxes sur le tabac et combattre les restrictions commerciales, les interdictions de fumer, les avertissements sanitaires, et cetera. Nous croyons que le soutien qu'ils ont apporté jusqu'ici au projet de loi S-15 était seulement superficiel et ne visait qu'à cacher leur motivation véritable. En réalité, ils cherchent à remplacer les fumeurs qui ont abandonné la cigarette ou qui sont morts pour avoir consommé leurs produits. La majorité de leurs nouveaux clients sont, en fait, des adolescents.

En résumé, nous appuyons sans réserve le projet de loi S-15 et nous avons hâte de le voir adopter rapidement au Sénat et à la Chambre des communes. Ce projet de loi est extrêmement prometteur pour la jeunesse du Canada et la création d'une génération de non-fumeurs. Nous espérons que le gouvernement ne s'opposera pas à l'adoption de ce projet de loi important et nous exhortons le ministre de la Santé, Allan Rock, à l'appuyer entièrement.

The answer to the youth smoking problem is staring the minister in the face, as it has been for years, and we hope that he will respond accordingly. If Allan Rock really wants to prevent young people from smoking, he should not be allowed to reject this bill.

Dr. Gerry Predy, Medical Officer of Health, Capital Health Authority: Mr. Chairman, the Capital Health Region is one of Canada's largest integrated health-care systems. We provide a full range of services, from prevention to heart transplants.

I am not going to go repeat the statistics that Dr. Hodgkinson went over, but I will just reiterate that there is a tremendous human cost behind those statistics. If you visit any one of our facilities, you will see the unfortunate effects of tobacco on our population. Our hospitals are full of people with diseases that could have been prevented.

Since this is such an important issue, it is obviously a priority for us at Capital Health, and our board has endorsed this as the number one issue with which we must deal. As such, we strongly support Bill S-15.

I will keep my comments brief and just speak to three components: first, funding, then the foundation, and finally, the need for comprehensive programming.

Obviously, we will not succeed in reducing tobacco consumption without adequate funds, and Bill S-15 does propose a mechanism whereby the necessary resources for implementing a program at the local, regional, and national level can be provided. The bill would provide substantial support along the lines, as Dr. Hodgkinson mentioned, that have been suggested by the Centers for Disease Control in the United States.

Based on their review of best practice, they suggest that funding between \$9 and \$24 per capita is required. Bill S-15 does propose about \$12 per capita, which is just above the minimum amount. The recent announcement by the federal government offers less than \$3 per capita, which is only one-quarter of that recommended by CDC.

I just want to again emphasize the need for a funding critical mass. If you are not going to put in enough dollars, you may as well not put in any. You will be doing more harm than good, in the sense that you will be lulled into a false belief that something is being done. However, if the funding is inadequate, you will not succeed in reducing tobacco use and will just be wasting your money.

I want to emphasize again that there is research, from California particularly, that shows that for every dollar they spent on tobacco control, they saved \$3.62 in tobacco-related health care costs. However, this can only happen if you achieve a critical mass in spending. You have to spend the dollar. If you spend 10 cents, you will get nothing. You will just throw your 10 cents away.

I might just quote Hugh Winsor in *The Globe and Mail*:

Le ministre a sous les yeux la solution au problème du tabagisme chez les jeunes, et cela depuis des années. Nous espérons qu'il réagira en conséquence. Si Allan Rock veut vraiment empêcher les jeunes de fumer, il ne faudrait pas le laisser rejeter ce projet de loi.

Dr Gerry Predy, médecin hygiéniste, Régie régionale de santé de la Capitale: Monsieur le président, la Régie régionale de santé de la Capitale est l'un des plus vastes réseaux de santé du Canada. Nous offrons un éventail complet de services, allant de la prévention aux transplantations cardiaques.

Je ne répéterai pas les statistiques que le Dr Hodgkinson vous a citées, mais je dirai simplement que ces statistiques cachent un énorme coût humain. Si vous visitez l'un de nos services, vous constaterez les effets malheureux que le tabac a sur notre population. Nos hôpitaux sont pleins de gens souffrant de maladies qui auraient pu être évitées.

Étant donné l'importance de ce problème, il retient toute notre attention et notre conseil d'administration l'a inscrit en tête de liste de ses priorités. C'est pourquoi nous appuyons énergiquement le projet de loi S-15.

Je serai bref et je parlerai seulement de trois choses soit d'abord le financement, puis la fondation et enfin la nécessité d'avoir un programme complet.

De toute évidence, nous ne réussirons pas à réduire la consommation de tabac sans un financement adéquat et le projet de loi S-15 propose un mécanisme qui pourra fournir les ressources nécessaires pour mettre un programme en oeuvre aux niveaux local, régional et national. Ce projet de loi mettrait en place d'importantes mesures de soutien correspondant, comme l'a dit le Dr Hodgkinson, à celles qu'ont suggérées le Centers for Disease Control, aux États-Unis.

À partir de leur examen des pratiques exemplaires, les autorités américaines ont estimé que le financement devait se situer entre 9 \$ et 24 \$ par habitant. Le projet de loi S-15 propose à peu près 12 \$, ce qui est juste au-dessus du minimum. Les mesures récemment annoncées par le gouvernement fédéral représentent moins de 3 \$ par personne, c'est-à-dire seulement le quart de ce que CDC a recommandé.

Je tiens de nouveau à souligner la nécessité d'une masse critique de financement. Si vous ne consacrez pas suffisamment d'argent à cette initiative, il vaut peut-être mieux s'abstenir. Vous ferez plus de mal que de bien en ce sens que vous aurez la fausse impression de faire quelque chose. Toutefois, si le financement est inadéquat, vous ne réussirez pas à réduire la consommation de tabac et vous gaspillerez seulement votre argent.

Je tiens à souligner, une fois de plus, que les recherches effectuées, surtout en Californie, révèlent que chaque dollar consacré à la lutte contre le tabagisme a permis d'économiser 3,62 \$ sur les coûts de santé reliés au tabac. Néanmoins, ce n'est possible qu'à la condition d'atteindre une masse critique. Vous devez dépenser l'argent voulu. Si vous dépensez 10 cents, vous n'obtiendrez rien. Vous gaspillerez seulement vos 10 cents.

Je voudrais vous citer les propos tenus par Hugh Winsor dans le *Globe and Mail*:

In the poorly understood interface between kids and smoking, it seems the Canadian penchant for low-budget, middle-of-the-road compromises does not work.

Second, I want to talk about the establishment of the foundation, which would exist at arm's-length from government and report annually to Parliament. Again, this would allow for the necessary long-term planning in programming, transparency in decision-making, and as Dr. Hodgkinson mentioned, the particularly important evaluation component.

We have learned through health care reform that we do a lot of things that are not based on evidence, both in prevention and in treatment. The emphasis in reforming the health care system has been to move to an evidence-based model. We would strongly support making evaluation a strong component of the foundation. We would also endorse the provision that the foundation would put a ceiling of 5 per cent on administrative costs.

I have one cautionary note about a national-level foundation. Some national efforts with respect to tobacco and other issues have not been successful because of insufficient funding at the local level of the health authority or public health department. This is where staff interface with kids in schools on a daily basis. Therefore there needs to be adequate funding at that level as well as at the national and provincial levels.

That brings me to my final point, which is the need for comprehensive programs. The federal government has concentrated to date on restrictions on tobacco advertising, packaging, and promotion, and they have now introduced tax increases that should have an impact, especially on youth. However, the approach has not been comprehensive.

Just to reiterate Dr. Hodgkinson's comments, the rate of youth smoking has declined by 43 per cent in California since 1995. In fact, I spent last summer in California, in the San Jose area, and when you walk down the street there, you do not see kids smoking. It is actually quite striking. If you walk down the street in Edmonton, or in any of Canada's major cities, you will see 13- and 14-year-olds smoking.

They have been successful because they mounted comprehensive programs. These programs include policy initiatives, social marketing, cessation, education and youth conferences. As I said, these need to be delivered at the local, provincial and national levels.

I would applaud Bill S-15 for providing a thorough outline of the steps that the proposed foundation would take to address youth tobacco use, including developing a multi-year strategy, examining models of best practice, and creating a Canadian model.

I will close by saying tobacco use is not just a problem for people in the health care business. It is a society-wide problem and should be everyone's concern. The solutions must involve a broad sector of society. Bill S-15 recognizes this, and if approved,

En ce qui concerne le rapport mal compris entre les enfants et le tabagisme, il semble que le penchant du gouvernement canadien à se contenter de solutions intermédiaires à petit budget ne donne pas de résultat.

Deuxièmement, je voudrais parler de la création de la fondation, qui serait indépendante du gouvernement et présenterait chaque année un rapport au Parlement. Là encore, cela permettrait de faire une planification à long terme des programmes, d'assurer la transparence des prises de décision et, comme l'a mentionné le Dr Hodgkinson, de procéder à une évaluation, ce qui représente une composante particulièrement importante.

La réforme des soins de santé nous a appris que nous faisons beaucoup de choses sans tenir compte des résultats, tant du côté de la prévention que du côté du traitement. La réforme du système de soins de santé a cherché à adopter un modèle fondé sur les résultats. Nous serions tout à fait d'accord pour que l'évaluation devienne une composante importante de la fondation. Nous serions également d'accord pour que la fondation plafonne à 5 p. 100 ses frais d'administration.

J'aurais une mise en garde à formuler en ce qui concerne la création d'une fondation nationale. Certains efforts déployés à l'échelle nationale pour lutter contre le tabagisme et d'autres problèmes n'ont pas abouti parce que les services de santé ou les services d'hygiène publique locaux étaient insuffisamment financés. C'est à ce niveau qu'on lie les rapports quotidiens avec la clientèle scolaire. Il faut donc assurer un financement adéquat à ce niveau, de même qu'au niveau national et provincial.

Cela m'amène à ma dernière observation qui concerne la nécessité d'avoir des programmes complets. Jusqu'ici, le gouvernement fédéral a centré son attention sur les restrictions touchant la publicité, l'emballage et la promotion du tabac et il a maintenant mis en place des hausses de taxe qui devraient avoir des répercussions, surtout sur les jeunes. Il n'a toutefois pas adopté une approche vraiment globale.

Pour répéter ce qu'a dit le Dr Hodgkinson, le taux de tabagisme chez les jeunes a diminué de 43 p. 100 en Californie depuis 1995. En fait, j'ai passé l'été dernier en Californie, dans la région de San Jose et quand on s'y promène dans la rue, on ne voit pas de jeunes en train de fumer. C'est assez frappant. Si vous marchez dans les rues d'Edmonton ou de n'importe quelle grande ville du Canada, vous verrez des jeunes de 13 et 14 ans qui fument des cigarettes.

Les Californiens ont réussi, parce qu'ils ont mis en place des programmes complets. Ces programmes englobent les initiatives politiques, le marketing social, la cessation, l'éducation et les conférences pour les jeunes. Comme je l'ai dit, il faut les mettre en place aux niveaux local, provincial et national.

J'applaudis le projet de loi S-15 parce qu'il décrit très bien les mesures que la fondation prendra pour s'attaquer au tabagisme chez les jeunes, notamment en élaborant une stratégie pluriannuelle, en examinant les modèles des pratiques exemplaires et en créant un modèle canadien.

Je terminerai en disant que le tabagisme n'est pas seulement un problème pour les professionnels de la santé. Ce problème touche toute la société et devrait préoccuper tout le monde. Les solutions doivent être mises en place à divers niveaux. Le projet de loi S-15

would go a long way toward implementing the solutions that we know will work and have worked elsewhere.

Dr. Steven K. Patterson, Regional Dental Officer, Crossroads Regional Health Authority: Mr. Chairman, and honoured members of the committee, I appreciate the opportunity to be part of this panel. I certainly recognize the tremendous effort being expended to ascertain views across the nation.

I am a dental officer for the Crossroads Regional Health Authority, which is a rural community just southeast of Edmonton. I come first and foremost to express the viewpoint of a health care provider who has seen the impact of tobacco addiction on the lives of Canadians. I see it as primarily a health issue, and not necessarily a rights issue or a public policy issue or a freedom issue.

I have noted that even though approximately 29 per cent of our adults over age 15 smoke, which is about one in three people, the percentage of tobacco users that we see in the clinical practice of dentistry or medicine is actually much higher than that.

People who use tobacco not only experience shortened life spans, they are also sick more often during their lives and require medical and dental treatment more frequently than those who do not smoke.

We have heard much about the health costs and the impact of tobacco use on general health, but there is an added cost from oral diseases that are dealt with outside the medicare system. Tobacco use is a major risk factor for many oral diseases and conditions, and millions of dollars are spent each year to deal with those effects.

Although these are not necessarily government dollars, they are spent by individual Canadians, and employers through dental plans. Reducing risk factors for disease such as tobacco use will go a long way toward bringing about changes in morbidity and mortality that will help lower health care costs.

As a health care provider, I have had the opportunity to work in the tobacco cessation field and I have seen the psychological impact of nicotine addiction. Data indicate that the vast majority of people who use tobacco become addicted to it. In watching their struggles to leave this addiction behind, I have seen the power it has to ruin their health and many aspects of their lives.

As many have already indicated to you, the major problem is the initiation of this behaviour in youth. Virtually all tobacco users begin to use these products well before the legal age at which they can be purchased, and in spite of our efforts thus far, youth continue to engage in tobacco use at alarming rates. Certainly any major initiatives to reduce tobacco use need to address youth access to tobacco products.

I would like to speak to a subject that often does not receive the same attention in our discussions as smoking, and that is smokeless tobacco or chewing tobacco.

le reconnaît et, s'il est adopté, il contribuera largement à la mise en oeuvre des solutions dont nous connaissons l'efficacité et qui ont donné des résultats ailleurs.

Dr Steven K. Patterson, dentiste hygiéniste, Régie régionale de santé de Crossroads: Monsieur le président et membres du comité, j'apprécie d'avoir été invité à témoigner. Je reconnais certainement les efforts considérables que vous déployez pour sonder les opinions un peu partout au Canada.

Je suis dentiste hygiéniste à la Régie régionale de santé de Crossroads, une localité rurale située au sud-est d'Edmonton. Je suis venu, d'abord et avant tout, pour exprimer le point de vue d'un professionnel de la santé qui a vu les conséquences du tabagisme dans la vie des Canadiens. Je considère que c'est avant tout un problème de santé et pas nécessairement une question de droit ou de politique publique ou encore une question de liberté.

J'ai constaté que même si environ 29 p. 100 des adultes âgés de plus de 15 ans fument, c'est-à-dire une personne sur trois, le pourcentage de fumeurs que nous voyons en médecine dentaire ou en médecine est beaucoup plus élevé.

Les consommateurs de tabac non seulement abrègent leur vie, mais sont malades plus souvent et ont davantage besoin de soins médicaux et dentaires que les non-fumeurs.

Nous avons beaucoup entendu parler du coût du tabagisme pour le système de soins de santé et de ses répercussions sur la santé en général, mais s'ajoute à cela le coût des maladies de la bouche qui sont soignées en dehors des soins couverts par l'assurance-maladie. Le tabagisme est un important facteur de risque pour de nombreuses maladies buccales et les Canadiens dépensent chaque année des millions de dollars pour contrer ces effets.

Même si cet argent n'est pas nécessairement déboursé par le gouvernement, il est dépensé par les Canadiens et leurs employeurs par l'entremise des régimes d'assurance dentaire. La réduction des facteurs de risque tels que le tabagisme contribuera largement à réduire la morbidité et la mortalité, ce qui contribuera à abaisser le coût des soins de santé.

En tant que professionnel de la santé, j'ai eu l'occasion de travailler dans le domaine de l'abandon du tabac et j'ai pu constater les répercussions psychologiques de l'accoutumance à la nicotine. Les données révèlent que la majorité des fumeurs développent une accoutumance au tabac. En les voyant lutter pour se débarrasser de cette dépendance, j'ai pu constater que le tabac avait le pouvoir de ruiner leur santé et de nombreux aspects de leur vie.

Comme bien des gens l'ont déjà dit, le principal problème se situe au moment où ce comportement s'installe. La consommation de tabac débute presque toujours bien avant l'âge légal et, malgré les efforts que nous avons déployés jusqu'ici, un nombre alarmant de jeunes commencent à consommer du tabac. Toute initiative importante visant à réduire le tabagisme doit certainement s'attaquer à l'accès des jeunes aux produits de tabac.

Je voudrais aborder un sujet qui n'a pas toujours reçu autant d'attention au cours de nos discussions, celui du tabac sans fumée ou tabac à chiquer.

National studies show that although there seems to be a low percentage of use of these products, these were random sample surveys that often miss out on pockets of high use.

We have experimentation with and usage rates of chewing tobacco in many health regions in this province that far exceed national averages. Surveys in some parts of Alberta, including the Crossroads region, show usage rates 8 to 25 times national rates.

Many use these products well before age 12 or 13. A variety of these smokeless tobacco products are actually less-potent starter brands. They are sweeter, appealingly packaged to make them easier to use, and encourage graduation to stronger brands. These stronger brands have extremely high levels of nicotine. Just like cigarettes, smokeless tobacco products contain many harmful and cancer-causing agents and are strongly linked to many oral diseases, including oral cancer.

With the push to create more smoke-free locations, many youth are opting to use smokeless tobacco. These products are readily available, and sales of moist snuff are also increasing in Canada. Alberta has 40 per cent of moist snuff sales, whereas we only have 9 per cent of the population.

Many in the health care field, particularly dentistry, and those involved in youth athletics can attest to the frequent use of these products. Any tobacco reduction initiatives need to also address regional issues surrounding smokeless tobacco use.

My recommendations to this committee are as follows: As has already been said, we need wholehearted support for tobacco legislation, including Bill S-15. The de-marketing of tobacco products requires a comprehensive, community-based approach that encompasses social policy and environmental strategies. These include raising prices and limiting youth access, monitoring sales, controlling advertising and communicating health risks. These are all part of a comprehensive strategy.

As proposed in Bill S-15, funding for these initiatives needs to be stable and ongoing. A levy on tobacco retailers will generate both sufficient funding to make a difference and sustain funding for future initiatives. These should be administered by an organization at arm's-length from government.

This comprehensive program should include: community interventions involving schools, governments and health agencies; counter-marketing to change social norms on tobacco use; policy and regulation on minors' access to tobacco; pricing; indoor air quality; and tobacco cessation.

Tobacco companies invest huge sums in promoting their products. From 1986 to 1997, tobacco companies increased their advertising and promotion budgets by 95 per cent. If we are

Des études nationales démontrent que même si le taux de consommation de ce produit semble faible, les échantillonnages au hasard ne révèlent pas toujours certains secteurs où son utilisation est élevée.

Dans de nombreuses régions sanitaires de la province, nous avons constaté des taux d'expérimentation et de consommation du tabac à chiquer qui dépassent très nettement la moyenne nationale. Dans certaines régions de l'Alberta, y compris celle de Crossroads, le taux d'utilisation est huit à 25 fois supérieur au taux national.

Souvent, ces produits sont utilisés avant l'âge de 12 ou 13 ans. Certains d'entre eux, au goût moins fort, sont destinés aux débutants. Leur goût est plus doux et ils sont présentés dans un emballage attrayant pour qu'il soit plus facile de les utiliser et inciter à passer à des produits plus forts. Ces produits plus forts ont des taux extrêmement élevés de nicotine. Tout comme les cigarettes, les produits de tabac sans fumée contiennent de nombreuses substances nocives et cancérigènes et sont fortement reliées à de nombreuses maladies buccales, y compris le cancer de la bouche.

Devant le resserrement des interdictions de fumer, de nombreux jeunes se tournent vers le tabac sans fumée. Ces produits sont faciles à obtenir et les ventes de tabac à priser sont également en progression au Canada. Quarante pour cent des ventes de tabac à priser se font en Alberta alors que notre province n'a que 9 p. 100 de population canadienne.

De nombreux professionnels de la santé, surtout les dentistes et ceux qui soignent les jeunes athlètes peuvent attester de l'usage fréquent de ces produits. Toute initiative de réduction du tabagisme doit également tenir compte des problèmes régionaux posés par la consommation de tabac à chiquer ou à priser.

Je formulerai au comité les recommandations suivantes: Comme quelqu'un l'a déjà dit, les lois antitabac, y compris le projet de loi S-15, doivent être soutenues sans réserves. La décommercialisation des produits de tabac exige une approche communautaire globale comprenant une politique sociale et des stratégies environnementales. Il s'agit notamment d'augmenter les prix et de limiter l'accès des jeunes à ces produits, de surveiller les ventes, de contrôler la publicité et de faire connaître les risques pour la santé. Tout cela fait partie d'une stratégie globale.

Comme le propose le projet de loi S-15, le financement de ces initiatives doit être stable et permanent. Un prélèvement imposé aux détaillants de tabac générera suffisamment de fonds pour financer les initiatives futures. Ces mesures devraient être administrées par un organisme indépendant du gouvernement.

Ce programme complet devrait inclure: des interventions communautaires avec la participation des écoles, du gouvernement et des services d'hygiène publique; une contre-commercialisation visant à modifier l'attitude de la société vis-à-vis du tabagisme; une politique et une réglementation empêchant les mineurs d'avoir accès au tabac; une hausse des prix; la qualité de l'air intérieur et l'abandon du tabagisme.

Les fabricants de produits du tabac investissent énormément d'argent dans la publicité. Entre 1986 et 1997, les fabricants ont augmenté de 95 p. 100 leurs budgets publicitaires. Si nous

serious about tobacco reduction, funding needs to be at levels that will create meaningful, sustained impacts. This bill will certainly help to bring that about.

Lastly, I strongly encourage increased involvement of health professionals in tobacco reduction. Primary caregivers, particularly those working in medical and dental offices, need to be strong advocates of tobacco reduction. This will require focusing on issues surrounding tobacco use and cessation, the formal education of our professionals, encouragement through their associations, and continuing education efforts.

We welcome any questions that you might have.

Senator Kenny: Gentlemen, we really appreciate hearing from you. Your testimony was clear, to the point, and in my opinion, very helpful to the proposed legislation. We appreciate your taking time out of your busy schedules to appear before us.

I first have a brief comment, if I may, to do with Dr. Predy's concern about local funding. I draw his attention to subclause 6(j) of the bill, where we refer to local funding before we refer to regional or national funding. I am sure you noticed that, but that is clearly the premise that we started from throughout the bill.

It is the foundation of the best-practices document produced last August by the Atlanta Center for Disease Control, and while we did not reference that document directly in the bill, we did require the proposed foundation to first seek out templates in North America, and then elsewhere, in the hope that their attention would be drawn to the Atlanta proposal in particular, since it appears to be particularly thorough and rigorous, and to enjoy a broad level of acceptance.

I will start by asking Dr. Hodgkinson to comment on the importance of a comprehensive tobacco control program, and how that differs from what is going on in Canada today. You made some reference to it, but perhaps you could give us examples of the differences between current practices and a comprehensive program.

Dr. Hodgkinson: Having been an astute observer of this scene for the last 20 years, I can tell you categorically that attempts to counter this problem over the past two decades have been mere window dressing and coloured by political opportunism. It has been a band-aid approach to a substantial and horrific national health-care problem. I think it is scandalous. I find it impossible to understand why there has been a lack of appropriate resources directed to this until the potential offered by your bill.

Nothing appropriate to the scale of the problem has been done until now in this country, and that is why smoking rates are at the levels they are.

On the other hand, a truly comprehensive policy, such as you are proposing and we are supporting, has the potential to radically

voulons vraiment réduire le tabagisme, le financement doit être suffisant pour avoir un effet réel et soutenu. Ce projet de loi va certainement y contribuer.

Enfin, j'invite fortement les professionnels de la santé à participer davantage à la réduction du tabagisme. Les soignants, surtout ceux qui travaillent dans les cabinets de médecin et de dentiste, doivent se faire les champions de la lutte contre le tabagisme. Il faudra pour cela mettre l'accent sur les problèmes entourant la consommation de tabac et son arrêt, la formation des professionnels de la santé, les encouragements de leurs associations et les efforts persistants à déployer pour éduquer le public.

Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Le sénateur Kenny: Messieurs, nous apprécions beaucoup vos opinions. Votre témoignage était clair, concis et je crois qu'il appuyait beaucoup ce projet de loi. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir même si vous êtes très occupés.

J'aurais d'abord une brève observation à formuler, si vous me le permettez, au sujet des préoccupations du Dr Predy quant au financement local. J'attire son attention sur l'alinéa 6j) du projet de loi où le financement local est mentionné avant le financement régional ou national. Vous l'avez certainement remarqué, mais nous sommes clairement partis de ce principe d'un bout à l'autre du projet de loi.

C'est sur ce principe que repose le document sur les pratiques exemplaires que le Center for Disease Control d'Atlanta a publié en août dernier. Même si nous n'avons pas cité directement ce document dans le projet de loi, nous avons prévu que la fondation proposée commencerait par chercher des modèles en Amérique du Nord puis ailleurs en espérant qu'elle s'intéressera particulièrement à la proposition d'Atlanta étant donné qu'elle semble particulièrement approfondie et rigoureuse en plus d'être largement acceptée.

Je commencerai par demander au Dr Hodgkinson de nous parler de l'importance d'un programme complet de lutte contre le tabagisme en nous expliquant en quoi cela diffère de ce que nous avons actuellement au Canada. Vous y avez fait plusieurs allusions, mais peut-être pourriez-vous nous citer des exemples des différences entre les pratiques actuelles et un programme vraiment complet.

Dr Hodgkinson: Comme j'observe la situation de près depuis 20 ans, je peux vous informer catégoriquement que les tentatives faites depuis deux décennies pour s'attaquer à ce problème ont été purement superficielles et dictées par l'opportunisme politique. On s'est contenté de mesures ponctuelles pour s'attaquer à un grave et même terrible problème de santé à l'échelle nationale. C'est scandaleux. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi on n'a pas consacré les ressources voulues à cette question, jusqu'à votre projet de loi qui présente ce potentiel.

Jusqu'ici, aucune mesure proportionnelle à l'ampleur du problème n'a été prise au Canada et voilà pourquoi le taux de tabagisme est aussi élevé.

Par contre, une politique vraiment complète, comme celle que vous proposez et que nous appuyons, pourrait changer la situation

change that in ways that have been clearly demonstrated south of the border.

It is not a question of whether it will work. We know it will, but it has to be adequately funded. I would echo Dr. Preddy's comments that unless there is a willingness to spend the appropriate amount of money, you might as well not spend anything. Let us do this properly and achieve the results that we know we can, and not meddle and turn this into yet another Canadian compromise.

Senator Kenny: You are almost stealing my lines, because I was going to ask Dr. Preddy if he would elaborate on that point.

You were pretty clear. You said, better nothing than quarter measures or half measures. Would you care to comment on the government's recent announcement? It is in the area of \$98 million a year for the next five years. That sounds like a lot of money to many people. I believe you said it would be better not to spend that at all than to go with something less than what is in the bill.

Give us your reasoning behind that.

Dr. Preddy: It is based upon the work that the CDC, which is probably the premier public-health agency in the world, has done in looking at what works and what does not. They found that there needs to be a minimum level of funding in order to make a difference.

Now \$98 million is certainly a lot of money, but in a country as large and diverse as Canada, it is not really sufficient to deal with a major public-health problem. Given the magnitude of the problem, the number of people who become sick and who die prematurely, and the costs that we incur in our health care system, we need a concerted, coordinated effort by the national and provincial governments, as well as the local authorities and agencies.

I think we have seen to date some well-intentioned efforts and some that are actually successful on a small scale, but nothing that will really address this on a broad, comprehensive, national basis. Again, that can only occur with the base level of funding that CDC has identified, which is considerably above what the federal government is now proposing.

Senator Kenny: Dr. Patterson, you talked about the importance of stable funding. Can you give us examples of the consequences of a lack of stable funding?

Dr. Patterson: A number of initiatives occurred in our local health region when monies were made available for projects. These were funded on a one-time basis through the Community Health Promotion Fund.

A program is started, but the next year, the organization has to find the funding within its existing budget to maintain it. Often, some initial work is done, but then the ability within the fiscally challenged health region to maintain that is not there.

de façon radicale, comme la démonstration en a clairement été faite au sud de la frontière.

La question n'est pas de savoir si ce programme donnera des résultats. Nous savons que oui, mais il faut qu'il soit financé adéquatement. Comme le Dr Preddy, je dirais que si l'on n'est pas prêt à dépenser le montant voulu, autant ne rien dépenser. Faisons les choses comme il faut et nous obtiendrons les résultats que nous savons pouvoir obtenir sans nous contenter, une fois de plus, de demi-mesures.

Le sénateur Kenny: Vous m'ôtez pratiquement les mots de la bouche, car j'allais demander au Dr Preddy s'il pouvait nous fournir des explications supplémentaires à ce sujet.

Vous avez été clair. Vous avez dit qu'il valait mieux ne rien faire que de se contenter de quart de mesures ou de demi-mesures. Que pensez-vous de l'initiative que le gouvernement a récemment annoncée? Elle se chiffre à environ 98 millions de dollars par an pour les cinq prochaines années. Cette somme peut sembler énorme à bien des gens. Vous avez dit, je crois, qu'il vaudrait mieux ne pas la dépenser que de se contenter de faire moins que ce que propose le projet de loi.

Pourriez-vous nous faire part de votre raisonnement.

Dr Preddy: Il se fonde sur le travail que CDC, qui est sans doute le premier organisme de santé publique au monde, a réalisé sur les solutions qui donnent des résultats et celles qui n'en donnent pas. CDC a découvert qu'il fallait un niveau de financement minimum pour qu'un programme soit efficace.

La somme de 98 millions de dollars est sans doute importante, mais dans un pays aussi vaste et diversifié que le Canada, ce n'est pas vraiment suffisant pour faire face à un grave problème de santé publique. Compte tenu de l'ampleur du problème, le nombre de personnes qui tombent malades et qui meurent prématurément, de même que les coûts que cela représente pour nos services de santé, il faut des efforts concertés et coordonnés de la part des gouvernements national et provinciaux, de même que des autorités et organismes locaux.

Jusqu'ici, nous avons assisté à quelques efforts bien intentionnés dont certains ont donné de bons résultats à petite échelle, mais rien qui puisse vraiment s'attaquer au problème à une vaste échelle nationale. Cela ne peut se faire qu'avec le niveau de financement indiqué par CDC, qui se situe nettement au-dessus de ce que propose le gouvernement fédéral.

Le sénateur Kenny: Docteur Patterson, vous avez parlé de l'importance d'un financement stable. Pourriez-vous nous donner des exemples des conséquences de l'absence de financement stable?

Dr Patterson: Plusieurs initiatives ont été prises dans notre Régie régionale de santé lorsque des fonds ont été débloqués. Elles ont été financées de façon ponctuelle par le Fonds de promotion de la santé communautaire.

On lance un programme, mais l'année suivante l'organisation doit trouver suffisamment de fonds dans le cadre de son budget existant pour pouvoir le maintenir en place. Souvent, on fait un travail initial, mais la Régie régionale, qui manque d'argent, n'a pas les moyens d'y donner suite.

Senator Kenny: Mr. Chair, if I may, I have a last question for Mr. Hagen. I do not think I have been to a meeting before where he has been so quiet, and I think it is important that we hear from him.

That was intended as a compliment, Les. The organization of which you are executive director, ASH, has a well-deserved reputation for being a very effective health advocate. Can you tell us what you think needs to be done to move this bill forward politically?

Mr. Les Hagen, Executive Director, Action on Smoking and Health: We issued a news release today asking for what Roger outlined in his presentation. We are asking the minister to endorse this bill because we think this kind of initiative will be successful.

We believe that the current package falls short of what could be done to reduce tobacco use in Canada. We know that other private members' bills, and other bills from the Senate, have enjoyed the support of the House of Commons in the past, including, I believe, one or two of yours, senator. We believe that an endorsement from the minister at this time would go a long way toward seeing this bill pass.

Senator Spivak: Dr. Hodgkinson, we did not deal much with the actual operations of the board, as specified in the proposed legislation, during our journeys here in the West.

You mentioned a multi-year strategy. I know this is perhaps a little premature, but how you would view the granting situation versus the need to develop a multi-year strategy?

I worked for a social policy agency in Winnipeg that was affiliated with the United Way, so I am familiar with the pitfalls that a granting agency can encounter due to the competition and the needs.

Should part of the funds perhaps be designated for grants and the rest for a multi-year, national strategy, because there is a risk here too of creating a patchwork of programs? I am wondering what your thinking is on that issue.

Dr. Hodgkinson: It is a very good question, and I would like to defer, with your permission, to Mr. Hagen, who I think is probably much more able to respond.

Mr. Hagen: I think one way to deal with that type of problem is to develop some very strict funding guidelines with which all grant applicants have to comply, and which are consistent across Canada. Bill S-15 could ensure sustainable funding for programs that are successful, and those that are not will hopefully be abandoned and replaced with ones that are.

Senator Spivak: I understand that, but that may not create a national strategy.

I understand that you want local programs tailored to the local situation, but how about the question of an overarching national strategy, which is missing? You do not have any doubts that that will happen?

Le sénateur Kenny: Monsieur le président, si vous permettez, j'ai une dernière question à poser à M. Hagen. Je ne pense pas avoir déjà assisté à une réunion où il était aussi silencieux, et je crois important que nous l'entendions.

C'était un compliment, Les. L'organisme dont vous êtes le directeur général, ASH, a la réputation bien méritée d'être un champion très efficace de la santé. Pouvez-vous nous dire ce qu'il faudrait faire selon vous pour que ce projet de loi soit adopté?

M. Les Hagen, directeur général, Action on Smoking and Health: Nous avons publié aujourd'hui un communiqué demandant ce dont Roger a parlé dans son exposé. Nous demandons au ministre d'appuyer ce projet de loi, car nous croyons que ce genre d'initiative sera couronnée de succès.

Nous croyons que le programme actuel ne va pas aussi loin que ce qu'il faudrait faire pour réduire le tabagisme au Canada. Nous savons que d'autres projets de loi d'initiative parlementaire et d'autres projets de loi du Sénat ont obtenu l'appui de la Chambre des communes par le passé, y compris, je crois, un ou deux des vôtres, sénateur. Nous croyons que l'appui du ministre contribuerait largement à l'adoption de cette mesure.

Le sénateur Spivak: Docteur Hodgkinson, nous n'avons pas beaucoup parlé du fonctionnement du conseil d'administration que prévoit le projet de loi, au cours de nos voyages ici, dans l'Ouest.

Vous avez mentionné une stratégie pluriannuelle. Je sais que c'est peut-être un peu prématuré, mais pensez-vous que les subventions répondront au besoin d'élaborer une stratégie pluriannuelle?

J'ai travaillé pour un organisme social de Winnipeg qui était affilié à Centraide et je connais donc les écueils qu'un organisme subventionnaire peut rencontrer sur son chemin à cause de la concurrence et des besoins.

Faudrait-il réserver une partie des fonds aux subventions et le reste à une stratégie nationale pluriannuelle étant donné qu'on risque ici également de créer un assemblage hétérogène de programmes? Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

Dr Hodgkinson: C'est une excellente question à laquelle, si vous le permettez, je laisserai répondre M. Hagen qui est sans doute beaucoup mieux qualifié que moi pour le faire.

M. Hagen: Je crois qu'une façon de s'attaquer à ce genre de problème consiste à élaborer des directives de financement très strictes auxquelles tous ceux qui demanderont des subventions devront se conformer et qui seront uniformes à l'échelle du pays. Le projet de loi S-15 peut assurer un financement stable pour les programmes qui donneront des résultats tandis que ceux qui seront inefficaces seront abandonnés et remplacés par d'autres.

Le sénateur Spivak: Je comprends, mais cela ne créera pas nécessairement une stratégie nationale.

Je sais que vous voulez des programmes locaux adaptés à la situation locale, mais que faites-vous de cette stratégie nationale qui est absente? Ne doutez-vous pas qu'elle se réalisera?

Mr. Hagen: That is right. We would certainly like to see it happen.

I think the best scenario would be for Bill S-15 to create a national umbrella strategy complemented by provincial and regional strategies.

Senator Spivak: That is how you would see it?

Mr. Hagen: Absolutely.

Senator Spivak: You would see the board developing a national strategy and proceeding from there?

Mr. Hagen: I think that would be the best place to start and to encourage provinces to take up this issue themselves and increase funding to address any specific local issues. We have problems in Alberta with smokeless tobacco that other provinces do not, and that would allow you to address those regional differences.

However, we definitely need a national base level of funding and a nationally coordinated campaign.

Senator Spivak: I am just looking ahead, but you would not place these things in legislation.

I also encountered, certainly in my experience in the education field, the issue of communicating best practices, and I wonder if you can throw any light on strategies to do that.

I was the Chair of the largest school board in Winnipeg, and I found that information about the very best programs was often not communicated. It is rather complicated, and I am just wondering if you have any thoughts on it.

Mr. Hagen: We are very fortunate that within the past two or three years, a number of best-practice documents have emerged, including that from the Center for Disease Control. We have a lot of evidence about tobacco reduction to build on, and some 50,000 studies on a variety of different interventions have been conducted worldwide.

I think it is important to continue to put those best practices to work, but they do change with time. What we consider best practices today may change in another three or four years, so it is also important — and I think Bill S-15 has this type of flexibility — to adapt to the best evidence currently available.

Senator Spivak: I want to thank you for a very clear and a very good presentation.

Senator Banks: Mr. Hagen, we all very much admire the work that you do, and I believe that the phrase “comparable organizations,” as it applies to other provinces, is perhaps an oxymoron.

However, you have called on the minister today to endorse this bill. Do you have any idea whether any comparable organizations, if there are any, are going to call for the same thing on approximately the same day, and with the same loud voice?

M. Hagen: En effet. Nous voudrions certainement que cela se fasse.

Le mieux serait sans doute que le projet de loi S-15 crée une stratégie nationale complétée par des stratégies provinciales et régionales.

Le sénateur Spivak: C’est ainsi que vous verriez les choses?

M. Hagen: Absolument.

Le sénateur Spivak: Vous souhaiteriez que le conseil d’administration élabore une stratégie nationale et procède à partir de là?

M. Hagen: Je crois que ce serait la meilleure façon de commencer et d’encourager les provinces à s’attaquer elles-mêmes au problème et d’accroître le financement pour remédier à certains problèmes locaux. En Alberta, nous éprouvons des difficultés que ne connaissent pas les autres provinces en ce qui concerne le tabac à chiquer ou à priser et cela permettrait de tenir compte de ces différences régionales.

Nous avons toutefois besoin d’un niveau de financement national et d’une campagne coordonnée à l’échelle nationale.

Le sénateur Spivak: J’anticipe un peu, mais ce genre de choses ne seraient pas inscrites dans la loi.

Mes antécédents dans le domaine de l’éducation m’ont familiarisée avec la communication des pratiques exemplaires et je me demande si vous pourriez nous éclairer quant aux stratégies utilisées.

J’ai présidé la plus grande commission scolaire de Winnipeg et j’ai constaté que les renseignements concernant les meilleurs programmes n’étaient pas souvent communiqués. C’est assez compliqué et je me demande si vous avez réfléchi à la question.

M. Hagen: Nous avons la chance que, depuis deux ou trois ans, un certain nombre de documents décrivant des pratiques exemplaires ont été publiés, y compris celui du Center for Disease Control. Nous avons de nombreuses données à partir desquelles nous pouvons établir un programme de réduction du tabagisme et à peu près 50 000 études sur divers types d’interventions qui ont été mis en pratique dans le monde.

Je crois important de continuer à appliquer ces pratiques exemplaires, mais elles évoluent avec le temps. Les pratiques que nous jugeons exemplaires aujourd’hui peuvent changer d’ici trois ou quatre ans et il est donc important de les adapter au fur et à mesure et je pense d’ailleurs que le projet de loi S-15 offre toute la souplesse voulue.

Le sénateur Spivak: Je tiens à vous remercier pour l’exposé très clair et excellent que vous nous avez présenté.

Le sénateur Banks: Monsieur Hagen, nous admirons tous beaucoup le travail que vous accomplissez et je crois que l’expression «organisations comparables» est peut-être un oxymore lorsqu’elle s’applique aux autres provinces.

Vous avez toutefois demandé aujourd’hui au ministre d’approuver ce projet de loi. Savez-vous si des organisations comparables, s’il y en a, vont demander la même chose à peu près en même temps et aussi fort que vous?

Mr. Hagen: I certainly hope so. Your next hearing will be in Toronto, and we hope that you do get that kind of response from the national health organizations. We have certainly communicated our position very clearly, and we think it is an appropriate one to take if we truly want to see this bill passed.

Senator Banks: I am sure you know better than I that if you approached some average people on the street and told them that the government is committed to spending \$98 million a year over the next five years to combat smoking among young people, they are going to say, “Well, that sounds like an awful lot of money to me.”

I used to be in the ad game, and I can tell you that the mouths of most advertisers in Canada would water at the thought of spending \$90 million a year on an advertising or awareness campaign of some kind.

California and Florida are often given as examples of very successful campaigns. What would be wrong with simply lifting that campaign, including the television component — television is the best medium for raising public awareness these days — and spending \$90 million a year on it in Canada? That is going to be a hell of an advertising campaign.

Mr. Hagen: We need a comprehensive approach. A mass-media campaign is only one part of the puzzle, and Bill S-15 would also finance community programs, school programs, stop-smoking and enforcement initiatives. These would all complement a national media campaign.

We think the media campaign will be a cornerstone of an effective strategy, but it is only one piece. Yes, \$98 million does sound like a lot of money, but spending it purely on an advertising campaign would be really just throwing it away, given what we know from available evidence and the experience of other jurisdictions.

Dr. Hodgkinson: I would add to that comment, Senator Banks, that we are certainly not averse to adapting the best ads from the States to the Canadian scene, if they are appropriate. There is no point in reinventing the wheel. They have produced a lot of very good material down there. Also of course, the reduction in the production costs that that would produce could be applied to the other elements of the program to which Les was referring.

Senator Adams: Dr. Patterson and Dr. Predy, where I live in the Arctic, a lot more people smoke than in the south. I do not know how patients must feel who come to you and are told they have lung cancer or something like that.

Right now, Bill S-15 is worth more to the education system and begins to encourage young people not to start to smoke. In the meantime, where I live, even though the government is spending \$90 million a year to advertise that people should not start to smoke, my feeling is that if the bill were passed, you would have more approaches to the people, your patients, even elders, to enable them to quit. How do they feel about that?

M. Hagen: Je l’espère certainement. Votre prochaine audience aura lieu à Toronto et nous espérons que vous obtiendrez le même genre de réaction de la part des organismes de santé nationaux. Nous avons communiqué notre position très clairement et je crois que c’est la bonne si nous voulons vraiment que ce projet de loi soit adopté.

Le sénateur Banks: Vous savez certainement mieux que moi que si vous alliez dire aux gens, dans la rue, que le gouvernement s’engage à dépenser 98 millions de dollars par an au cours des cinq prochaines années pour combattre le tabagisme chez les jeunes, ils diraient que c’est là une somme considérable.

J’ai déjà travaillé en publicité et je peux vous dire que la plupart des agences de publicité du Canada adoreraient pouvoir consacrer 90 millions de dollars par an à une campagne de publicité ou de sensibilisation quelconque.

Les campagnes menées par la Californie et la Floride sont souvent citées comme des exemples de réussite. Pourquoi ne pas simplement renforcer cette campagne, y compris les annonces à la télévision vu que la télévision est le meilleur moyen de sensibiliser le public de nos jours et y consacrer 90 millions de dollars par an? Cela paierait toute une campagne de publicité.

M. Hagen: Nous avons besoin d’une approche globale. Une campagne dans les médias de masse ne représente qu’un des éléments du puzzle et le projet de loi S-15 financerait également des programmes communautaires, des programmes scolaires ainsi que des initiatives d’abandon et d’application. Tout cela compléterait une campagne dans les médias nationaux.

Nous croyons que la campagne dans les médias sera la pierre angulaire d’une stratégie efficace, mais ce n’en est qu’un élément. Oui, 98 millions de dollars semblent être une grosse somme, mais ce serait jeter cet argent par les fenêtres que de le concentrer entièrement à une campagne publicitaire étant donné ce que nous savons d’après les résultats et l’expérience des autres pays.

Dr Hodgkinson: J’ajouterais à cela que nous ne voyons certainement pas d’objection à adapter les meilleures annonces publicitaires des États-Unis au contexte canadien si elles s’y prêtent. Il ne sert à rien de réinventer la roue. Les Américains ont produit d’excellentes annonces publicitaires. Également, les économies que cela permettrait de réaliser sur les coûts de production pourraient financer les autres éléments du programme dont Les a parlé.

Le sénateur Adams: Docteur Patterson et docteur Predy, dans ma région de l’Arctique, beaucoup plus de gens fument que dans le Sud. Je ne sais pas combien vous avez de patients à qui vous annoncez qu’ils ont le cancer du poumon ou une maladie de ce genre.

Pour le moment, le projet de loi S-15 est surtout utile pour le système d’éducation et pour inciter les jeunes à ne pas commencer à fumer. Entre-temps, dans ma région, même si le gouvernement dépense 90 millions de dollars par an pour faire comprendre aux gens qu’il ne faut pas commencer à fumer, j’ai l’impression que si ce projet de loi était adopté vous auriez davantage de moyens pour permettre aux gens, à vos patients et même aux aînés d’arrêter de fumer. Qu’en pensez-vous?

Dr. Patterson: Yes, I am very much in agreement that the kind of funding proposed by the bill, although I am sure that the majority of it could go to prevention or trying to get people to not initiate the behaviour, could create a comprehensive campaign that would include cessation activities, so that people desiring to quit could access appropriate and evidence-based programs. That affects all ages of the life span, certainly not just the youth.

I agree that that is part of it. I work particularly with individuals in trying to help them in that cessation process, and it is often not an easy one. However, again, there is certainly good evidence to support the idea that something can be done.

I think a comprehensive program would include cessation as well as prevention activities.

Senator Mira Spivak (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Thank you very much for appearing. We are most grateful to you all for taking the time, and good luck to all of us.

The next panel members, if you would come forward, are from the David Thompson Regional Health Authority, the “Butt Ugly” Theatre Group and the Caslan School Trust.

Ms Gail Foreman, Tobacco Reduction Team Leader, David Thompson Regional Health Authority: I am here to speak about a particular youth-oriented program within the David Thompson Health Region boundaries. Again, it is one piece of a comprehensive tobacco control program, and certainly not the entire answer, but it can be a very important piece.

“Butt Ugly” is a social issue drama written and performed by youth to address concerns about youth tobacco use. A pilot project was launched in 1995 with funding from the Alberta Lung Association, and since the opening season, we have received further funding from a variety of partners, including several local service clubs, school districts, Health Canada, the Alberta Tobacco Reduction Alliance, and recently now from David Thompson Health Region and the Youth Action and Advocacy Project through ATRA.

The notion of using drama as a tool for tobacco use education and prevention came from the students’ own desire for a different way to deliver the message. Youth are consummately bored by someone like myself, a health professional, standing up in front of the class and lecturing about the evils and health consequences of tobacco use.

The concept of engaging youth to teach their peers and role model the consequences themselves, in addition to offering some concrete resistance strategies, was unique at the time this project was piloted, although these kinds of strategies are now considered to follow best-practices guidelines.

Our troupe is comprised of teens from all three of Red Deer’s high schools who receive special school credit for their involvement in the project. Our target audience is students

Dr Patterson: Je suis tout à fait d’accord avec vous pour dire que le financement que prévoit ce projet de loi — même si je suis certain qu’il pourrait servir, en majeure partie, à la prévention ou à empêcher que les jeunes ne commencent à fumer, permettrait de lancer une campagne complète qui inclurait des activités permettant à ceux qui veulent cesser de fumer d’avoir accès à des programmes adéquats et fondés sur les résultats. Cela vaut pour tout le monde et certainement pas uniquement pour les jeunes.

Je reconnais que cela en fait partie. Je travaille surtout avec des gens que j’essaie d’aider à renoncer au tabac, ce qui n’est pas toujours facile. Nous avons toutefois la preuve qu’il est possible de faire quelque chose.

Je crois qu’un programme complet devrait inclure à la fois des activités visant à mettre un terme au tabagisme et des activités de prévention.

Le sénateur Mira Spivak (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

La vice-présidente: Merci beaucoup d’être venus. Nous vous sommes très reconnaissants d’avoir pris cette peine et nous vous disons bonne chance à tous.

Si le groupe de témoins suivant veut bien s’avancer, il s’agit de la Régie régionale de santé de David Thompson, du groupe théâtral «Butt Ugly» et du Caslan School Trust.

Mme Gail Foreman, chef d’équipe pour la réduction du tabagisme, Régie régionale de santé de David Thompson: Je suis ici pour parler d’un programme axé sur les jeunes qui a été entrepris sur le territoire de la Régie régionale de santé de David Thompson. Il s’agit d’un programme complet de lutte contre le tabagisme qui ne donne certainement pas la réponse à tout, mais qui peut être un élément très important de la solution.

«Butt Ugly» est un drame social écrit par des jeunes et joué par des jeunes et qui traite du problème du tabagisme chez les jeunes. Un projet pilote a été lancé en 1995 avec une subvention de l’Alberta Lung Association et nous avons reçu depuis des fonds de divers partenaires dont plusieurs associations philanthropiques locales, des commissions scolaires, Santé Canada, l’Alberta Tobacco Reduction Alliance et récemment, la Régie régionale de santé de David Thompson et le Youth Action and Advocacy Project par l’entremise d’ATRA.

L’idée de se servir du théâtre pour informer les gens sur les dangers du tabagisme et comme instrument de prévention est venue du désir que les étudiants éprouvaient de livrer le message d’une façon différente. Les jeunes trouvent extrêmement ennuyeux d’entendre quelqu’un comme moi, une professionnelle de la santé, parler devant la classe et leur faire la leçon au sujet des dangers du tabac et de ses conséquences pour la santé.

L’idée de charger des jeunes d’éduquer leurs camarades et de représenter eux-mêmes les conséquences du tabagisme en plus d’offrir certaines stratégies de résistance concrètes était une grande première quand ce projet a été envisagé, même si maintenant ce genre de stratégie correspond aux pratiques exemplaires.

Notre troupe se compose d’adolescents des trois écoles secondaires de Red Deer qui obtiennent des crédits scolaires spéciaux pour leur participation. Notre auditoire cible est constitué

entering junior high or middle school, which in some school districts is grade 6, and in others it is grade 7.

We tour in the fall so that we do reach these students early in the school year, when they are most at risk for experimentation as they enter a new environment. To date we have been in production for about six years, and have reached about 15,000 students in the David Thompson Health Region area.

Interest remains very high among the youth in the audience. They are very much engaged by the actors who deliver the drama, and the competition to participate as an actor is fierce.

The first year that we put this program together, we did not tell the students what they were auditioning for, because we knew no one would come. It was not cool to be involved in the tobacco issue. However, we now have well over a hundred students auditioning every season, and there is fierce competition for the privilege of participating in this project.

Since most people start smoking when they are younger than 18, programs that help to prevent the onset of smoking during the school-aged years are a crucial component of a tobacco reduction strategy. Several studies have shown that school-based prevention programs that identify the social influences that promote tobacco use among youth can reduce or delay the onset of smoking.

Studies have also indicated that tobacco education needs to be offered at the elementary, junior high, and high school level. Presently, the "Butt Ugly" project is the only one within the David Thompson Health Region boundaries that involves high school students in tobacco reduction activities.

We have done a very rough estimate of how much it costs per capita audience member to produce "Butt Ugly," and it is about \$4. It costs \$10,000 to \$15,000 per year to run the drama.

This project could certainly expand with more money. We do not visit every junior high school within David Thompson Health Region boundaries. We just do not have the funding to tour on that kind of a level.

It is very difficult to find ongoing funding for a project like this. You would think that anything youth-oriented would garner a lot of support in the community. We discovered that that is not the case.

It is often very difficult to get service clubs or other groups to buy in, depending on how many people in that club actually use tobacco themselves. It is also often very difficult to fit within certain service clubs' philosophical bases. They think that everything should be done through volunteerism. However, we do need to transport the set, costumes and actors, and buy insurance for the same, and there are some significant costs attached to that.

des élèves qui entrent au secondaire, ce qui correspond, dans certaines commissions scolaires, à la 6^e année et dans d'autres, à la 7^e année.

L'automne, nous faisons une tournée des écoles pour rejoindre ces élèves au début de l'année scolaire, car c'est à leur arrivée dans un nouvel environnement qu'ils risquent le plus de commencer à fumer. Cela fait environ six ans que nous présentons cette pièce et nous avons rejoint environ 15 000 élèves de la région desservie par la Régie régionale de santé de David Thompson.

La pièce continue à beaucoup intéresser les jeunes. Ils sont très influencés par les acteurs et ils se livrent une concurrence féroce pour pouvoir décrocher un rôle.

Lorsque nous avons lancé ce programme, nous n'avons pas dit aux élèves pour quelle pièce nous voulions les recruter parce que nous savions que personne ne viendrait. La lutte contre le tabagisme n'avait pas de quoi beaucoup les tenter. Toutefois, nous avons maintenant, chaque saison, plus d'une centaine de candidats qui se livrent une concurrence féroce pour obtenir le privilège de jouer dans notre pièce.

Comme la plupart des gens commencent à fumer avant l'âge de 18 ans, les programmes qui aident les jeunes à ne pas commencer à fumer pendant leur scolarité représentent un élément essentiel d'une stratégie de réduction du tabagisme. Plusieurs études ont démontré que les programmes de prévention en milieu scolaire qui mettent en lumière les influences sociales contribuant au tabagisme chez les jeunes peuvent annuler ou retarder le moment où ces derniers commencent à fumer.

Les études révèlent également qu'il faut informer les jeunes des dangers du tabac tant au niveau du primaire que du secondaire. Le projet «Butt Ugly» est le seul actuellement offert dans le territoire de la Régie régionale de santé de David Thompson qui fasse participer les élèves du secondaire à des activités de réduction du tabagisme.

Nous avons fait une évaluation très approximative de ce qu'il en coûtait, par membre de l'auditoire, à produire «Butt Ugly» et c'est environ 4 \$. La présentation de cette pièce coûte entre 10 000 \$ et 15 000 \$ par an.

Ce projet pourrait certainement être élargi si nous avions plus d'argent. Nous ne visitons pas chaque école secondaire du territoire de la Régie régionale de santé de David Thompson. Nous n'avons pas le financement voulu pour faire des tournées sur une aussi grande échelle.

Il est très difficile de trouver un financement permanent pour un projet de ce genre. On pourrait croire que tout ce qui est orienté vers les jeunes obtient beaucoup d'appuis dans la collectivité. Nous avons découvert que ce n'est pas le cas.

Il est souvent très difficile d'amener les organismes philanthropiques ou les autres groupes à nous appuyer, car cela dépend du nombre de membres de l'organisme en question qui sont eux-mêmes des fumeurs. D'autre part, il est souvent très difficile de correspondre à l'orientation idéologique de certains organismes philanthropiques. Ces derniers pensent que tout devrait être fait bénévolement. Nous avons toutefois besoin de

Certainly the health region is an obvious partner for a project like this, but because of tight fiscal situations, not every health region has dedicated funding for tobacco control.

I am currently the Tobacco Reduction Team Leader for David Thompson Health Region, but that is a brand-new position. I have only been there for 18 months. Currently, we are still waiting to hear if there will be any more money budgeted for programming, other than my position, within the health region.

Obtaining scarce money for a project like this is very difficult, and we were very fortunate this year to find some through David Thompson Health Region through the action for health fund.

Health Canada has identified some lessons learned from the Tobacco Demand Reduction Strategy that have been incorporated into the "Butt Ugly" project since the beginning, including peer pressure, the perception that everyone is doing it, and looking at teens between the ages of 15 and 19 as probably more open than most to cessation efforts. Of the cast members involved in this project, some smoke, some have never smoked, and some did smoke and quit.

We have about a 30 per cent quit rate among students who smoke who are involved in the project, which is better than most cessation programs, and has been a positive spinoff that we really did not anticipate when we began.

Certainly successful programs are dynamic, fun and multi-issue. The classroom lecture style of delivering tobacco prevention programs is definitely over, and I think the two young members of our cast here will certainly speak to that aspect of the program.

Programs with active youth involvement have the greatest success. Our project has had another very positive spinoff, in that the students who have been involved with the project over the last six years have become very strong tobacco control activists within their community.

They have served as role models, not only in the classroom, but also in the community to children who have seen their performance, and they have been a very positive force for change. Tobacco use is peer-influenced, and so tobacco reduction should also be peer-influenced, and that is the basis of the program.

Our support for Bill S-15 is based on the fact that it could provide a more stable source of funding for a project such as ours, which has received money from Health Canada in the past through the Tobacco Demand Reduction Strategy, but which only lasted for a year. It was a kind of one-off. Drop the program in and then take it away, and it takes an awful lot of time away from the project itself when you have to spend so much time fundraising. That time could be better spent working with the

transporter et d'assurer les décors, les costumes et les acteurs, ce qui représente des frais importants.

La Régie régionale est certainement un partenaire tout désigné pour ce genre de projet, mais en raison du manque d'argent, les régies régionales n'ont pas toutes réservé des fonds à la lutte contre le tabagisme.

Je suis actuellement la chef d'équipe pour la réduction du tabagisme de la Régie régionale de santé de David Thompson, mais c'est un poste tout nouveau. Je l'occupe seulement depuis 18 mois. Nous attendons encore de savoir si, à part pour mon poste, d'autres fonds seront affectés aux programmes dans le budget de la Régie régionale.

Il est très difficile d'obtenir de l'argent pour un projet comme celui-ci et nous avons eu beaucoup de chance, cette année, d'en trouver un peu grâce au fonds d'initiative pour la santé de la Régie régionale de santé de David Thompson.

Santé Canada a dégagé certaines conclusions de la Stratégie de lutte contre le tabagisme qui ont été intégrées dans le projet «Butt Ugly» depuis le début. Il s'agit notamment des pressions des camarades, du désir de faire comme tout le monde et les jeunes âgés de 15 à 19 ans sont sans doute plus prêts que la plupart des autres à faire des efforts pour cesser de fumer. Pour ce qui est des membres de la troupe, certains fument, certains n'ont jamais fumé et d'autres ont cessé de fumer.

Environ 30 p. 100 des étudiants qui fument et qui participent à ce projet renoncent au tabac. Ce résultat est supérieur à celui de la plupart des programmes et a des retombées positives que nous n'avions pas vraiment prévues au départ.

Les programmes qui donnent des résultats sont dynamiques, amusants et centrés sur des problèmes multiples. Les programmes de prévention ne sont plus présentés sous la forme de cours donnés en salle de classe et je crois que les deux jeunes membres de notre troupe qui sont ici vont certainement vous en parler.

Ce sont les programmes auxquels les jeunes participent activement qui ont le plus grand succès. Notre projet a eu une autre retombée très positive en ce sens que les élèves qui y ont participé au cours des six dernières années sont devenus d'ardents militants de la lutte contre le tabagisme au sein de leur collectivité.

Ils ont servi de modèles, non seulement dans leur classe, mais également dans la collectivité, pour les enfants qui les ont vus agir et sur qui ils ont eu une influence très positive. La consommation de tabac est influencée par les camarades et pour la réduire il faut donc également que les camarades exercent une influence. C'est sur ce principe que repose le programme.

Nous appuyons le projet de loi S-15 parce qu'il pourrait fournir une source de financement plus stable pour un projet comme le nôtre qui a bénéficié de subventions de Santé Canada par le passé dans le cadre de la Stratégie de lutte contre le tabagisme, mais seulement pour un an. Ce financement a été purement ponctuel. Il nous a été retiré et quand il faut consacrer tellement de temps à recueillir des fonds, il en reste moins pour le programme. Ce temps serait consacré plus utilement à travailler avec les élèves et

students and expanding the program, so that we can get out to all the smaller communities in our health region.

That is why we are really hoping that Bill S-15 is successful and that it will come before the House of Commons and be passed.

Ms Tara Sampson, “Butt Ugly” Theatre Group: I went into “Butt Ugly” thinking it was just another drama production, another script to hang on my wall, and it started out that way with rehearsals and other things.

Since we were to be given school credits, we were required to do some fairly rigorous research on tobacco and statistics, et cetera. However, I do not think any of the actors really realized how valuable that would be. We just thought, “Well, we are getting credits; we may as well do the assignments.”

We started touring and performing our show, and afterwards there is a facilitation session, where we speak to the kids. We have a question-and-answer period. Then we break into smaller groups and speak to them on a more one-on-one basis.

When we fired these statistics at them, we could see the looks of shock on their faces, and they were so intrigued. These kids were honestly looking up to us and really listening to what we were saying. I had kids opening up to me.

One girl in tears told me, “My father has lung cancer because he smoked, and I will never do it.” Then they are all hugging you, and it is quite amazing. It works. It reaches them. It completely blew me away. I had no idea.

In my job — I work at a fun centre of sorts — I constantly have kids approaching me saying, “Oh, I saw you. You were at my school, and yes, smoking is gross, and I never knew there was toilet bowl cleaner in a cigarette, and I will never smoke; it is not cool.” The reaction is amazing.

Senator Banks, you talked previously about television campaigning, and how perhaps that is all that is necessary, but this is so different. There is a difference between flipping the channel, and having someone there interacting with you, telling you that the minute your dad quits smoking is the minute he is going to get better; that smoking is not cool and you are setting a great example.

It is just so different; it really hits you, and not just the actors who were involved with the kids.

The Deputy Chairman: Especially if you have inspirational people like you. I am ready to do it myself, and I do not even smoke.

Ms Sampson: Honestly, I know it sounds so cheesy and so hokey, but this was just the greatest thing I have ever done.

I think we need more outreach programs like this, getting the players out to different communities and different schools, and using different troupes. The more kids we can reach, the better.

à élargir le programme afin que nous puissions visiter toutes les petites localités de notre secteur.

Voilà pourquoi nous espérons vraiment que le projet de loi S-15 ira devant la Chambre des communes et sera adopté.

Mme Tara Sampson, groupe théâtral «Butt Ugly»: Je me suis jointe à «Butt Ugly» en pensant que ce n’était qu’une production dramatique, une pièce de plus à inscrire à mon répertoire et nous avons commencé les répétitions.

Comme nous devons recevoir des crédits, nous devons faire des recherches assez rigoureuses sur le tabac, les statistiques, et cetera. Je pense toutefois qu’aucun des acteurs ne s’était vraiment rendu compte à quel point ce serait important. Nous nous étions seulement dit que, comme nous allions obtenir des crédits, aussi bien faire nos devoirs.

Nous avons commencé nos tournées et nos représentations, qui sont suivies d’une séance d’animation où nous parlions aux jeunes. Il y a une période de questions. Nous nous répartissons ensuite en petits groupes pour avoir un entretien plus personnel avec les participants.

Quand nous leur avons présenté ces statistiques, nous avons pu voir qu’ils étaient abasourdis et aussi très intrigués. Ils écoutaient vraiment ce que nous leur disions. Certains d’entre eux se sont confiés à moi.

Une fille en larmes m’a dit: «Mon père a le cancer du poumon parce qu’il a fumé et moi je ne fumerai jamais». Ensuite ils vous prennent dans leurs bras, ce qui est assez étonnant. Cela fonctionne. Ils entendent le message. Cela m’a complètement renversée. Je n’avais aucune idée de ce que cela donnerait.

Dans mon emploi — je travaille dans une sorte de centre de divertissements — des jeunes viennent constamment me voir pour me dire: «Je t’ai vue, tu es venue à mon école et c’est vrai que c’est dégoûtant de fumer. Je ne savais pas qu’il y avait du nettoyant pour les cuvettes de toilette dans les cigarettes et je ne fumerai jamais; ce n’est pas cool». Leur réaction est étonnante.

Sénateur Banks, vous avez parlé d’une campagne de publicité à la télévision en disant que c’était peut-être nécessaire, mais ce programme est très différent. Ce n’est pas la même chose que de regarder la télévision et d’avoir quelqu’un qui dialogue avec vous, qui vous dit que dès que votre père cessera de fumer, il se portera mieux, que ce n’est pas «cool» de fumer et qui vous donne le bon exemple.

Ce n’est pas du tout pareil. Cela vous frappe et ce n’est pas seulement vrai pour les acteurs.

La vice-présidente: Surtout si vous êtes inspiré par des gens comme vous. Je suis prête à me laisser convaincre moi aussi alors que je ne fume même pas.

Mme Sampson: Ça a l’air bête à dire, mais c’est la meilleure chose que j’aie jamais faite.

Je crois que nous aurons besoin de plus de programmes de ce genre. Il faut visiter des localités et des écoles différentes avec des troupes différentes. Plus nous rejoignons de jeunes, mieux c’est.

Mr. Brandon Walsh, “Butt Ugly” Theatre Group: As Gail has already mentioned, there has been tremendous support from the teens who perform this drama. For example, the director just put up the audition sheet at my school on the Thursday before our Easter break. She put it up at lunch hour. By the end of this Monday, the day we came back, the sheet was already completely filled out. There is great support for it among the teens.

The funding is a big issue. There was some question by the end of the run in November or December whether there would be a “Butt Ugly” in Red Deer next year, because no funding had been secured. That only happened in the last month to month and a half and we were able to say, “Okay, yes, it is going to go ahead next year.”

This bill would definitely help us to obtain sustained funding, and then there would not be so much question of whether it was going to go on or not.

The Deputy Chairman: Have you asked the oil companies?

Ms Foreman: The oil companies are mostly in Calgary. It is mostly oil servicing companies in Red Deer. Also, drama is a very difficult sell because it is not a capital project. It is intangible. It is not something onto which you can tack a name plaque, and it has proven to be a very big challenge to get that kind of funding.

The Deputy Chairman: Invite them to the performances.

Ms Lisa Cardinal, Caslan School Trust: I am 15 years old. I live in the Buffalo Lake Métis settlement, but I am attending Grade 9 at the Caslan School.

Buffalo Lake is a Métis settlement of approximately 1,000 people about two hours north of Edmonton, so it is not really that far away.

I like to play baseball. I am enrolled in the Lac La Biche Army Cadet Corps, and like most people here, I like to get involved in things like this that help people.

I feel that the Bill S-15 is a great piece of proposed legislation. It really shows that youth themselves are taking a huge responsibility for youth issues and that we are not just passive victims.

The project that my school is working on is called, “Up in Smoke,” and it consists of two activities. One is a movie, in which we will be showing how tobacco use is affecting my community, as well as my peers and me. This video will be filmed by a group of students in my class, and we hope it will be finished by June.

The other project that we are organizing is an information night, where we will be putting on a presentation that will explain how bad tobacco use is for you, mentally and physically. We will also have a “buddy system” where each person will help another quit. Afterwards, we will have a traditional supper.

M. Brandon Walsh, Groupe théâtral «Butt Ugly»: Comme Gail l’a déjà mentionné, ce programme a énormément de succès auprès des jeunes qui jouent la pièce. Par exemple, la directrice de mon école a affiché l’avis annonçant les auditions le jeudi précédant le congé de Pâques. Elle l’a affiché à midi. Quand nous sommes revenus lundi en fin de journée, la feuille était déjà entièrement remplie. Les adolescents appuient énormément ce programme.

Le financement pose un gros problème. Vers la fin de la saison, en novembre ou décembre, on s’est demandé si la pièce pourrait être présentée à Red Deer l’année prochaine parce que nous n’avions pas obtenu de financement. C’est seulement il y a un mois ou un mois et demi que nous avons pu dire qu’elle serait reprise l’année prochaine.

Ce projet de loi va certainement nous aider à obtenir un financement continu et nous n’aurons plus à nous demander autant si le programme sera poursuivi ou non.

La vice-présidente: Vous êtes-vous adressés aux sociétés pétrolières?

Mme Foreman: Les sociétés pétrolières se trouvent surtout à Calgary. À Red Deer, nous avons principalement des entreprises qui desservent le secteur pétrolier. D’autre part, il est très difficile de faire financer une pièce de théâtre parce que ce n’est pas un projet d’immobilisation. Ce n’est pas tangible. Ce n’est pas une chose sur laquelle vous pouvez apposer une plaque et il a été très difficile d’obtenir du financement.

La vice-présidente: Invitez-les au spectacle.

Mme Lisa Cardinal, Caslan School Trust: J’ai 15 ans. Je vis dans le village métis de Buffalo Lake, mais je suis en 9^e année à l’école Caslan.

Buffalo Lake est un village métis d’environ 1 000 habitants situé à deux heures au nord d’Edmonton, ce qui n’est pas très loin d’ici.

J’aime jouer au base-ball. Je fais partie du Corps de cadets de l’armée de Lac La Biche et, comme la plupart des gens de chez nous, j’aime participer à des activités comme celle-ci qui viennent en aide aux gens.

Je crois que le projet de loi S-15 est un excellent projet de loi. Cela montre que les jeunes assument eux-mêmes une énorme responsabilité vis-à-vis de leurs problèmes et que nous ne sommes pas seulement des victimes passives.

Le projet auquel travaille mon école s’appelle «Up in Smoke» et comprend deux activités. Il y a d’abord un film dans lequel nous allons montrer les effets du tabac sur ma collectivité de même que sur mes camarades et moi. Cette vidéo sera filmée par un groupe d’élèves de ma classe et nous espérons qu’elle sera terminée d’ici le mois de juin.

L’autre projet que nous préparons est une soirée d’information au cours de laquelle nous expliquerons les torts que cause le tabac sur le plan mental et physique. Nous aurons également un système de soutien grâce auquel nous nous aiderons mutuellement à cesser de fumer. Nous aurons ensuite un souper traditionnel.

The early intervention program within our settlement is helping with the supper, so we really have a lot of support for our projects. The health unit will also have a big part in our presentation. They will have information about tobacco use, and they will be handing out goodie bags to everyone, so it will be cool.

Our get-together will be on June 11 at the Buffalo Lake Recreation Centre, which is a really big facility with a gym. Everyone is welcome, if you want to come. It will be great fun.

The main reason I want to be a part of this project is to help my peers and fellow community members to stop smoking. It is really hard to watch friends and family members smoke, because they know exactly what it is doing to them, but they still will not listen and try to stop.

That is why I am hoping that our project will work and open everyone's eyes, because they need to know that we teens do want to help and that we are trying to make a difference.

When I refer to my family members, I am excluding my parents, because no one at my home smokes.

The YAAP seed grant is a fantastic idea. It will allow us as teens to express our feelings about tobacco use among teens as well as adults, and the money that we are receiving will pay for everything in our project.

Some people say that it is not enough, but with a lot of support and encouragement, this project will go on.

I think that what you are trying to do for us with the Bill S-15 and other things is wonderful. Sometimes people do not actually see what you are trying to do for them, and they take that for granted.

That is why I really appreciate knowing that there are people like you trying to help people around the world, and not just in Canada.

I thank you for taking the time to listen to my presentation, because I know you must have very busy schedules. I wish success to Bill S-15 and everyone who supports it.

Senator Banks: Thank you all very much for coming, and thank you for what you are doing.

I am not surprised to hear that the sign-up sheets fill up quickly, because actors would sign up if you were talking about a program to clean up the bottom of some sludgy lake somewhere. Actors do not care what they are acting in; they want to act. However, when you are doing some good, it is all the better.

Lisa, we have heard from people across the country over many years that the incidence of smoking among young people, and, in fact, among the general population, is higher in Aboriginal communities than it is anywhere else. Senator Adams, for example, tells us about the people in his community who smoke to a greater degree than anybody else.

Le programme d'intervention précoce de notre village va nous aider à organiser le souper et nos projets bénéficient donc de beaucoup d'appui. Le service d'hygiène publique va également jouer un grand rôle. Il diffusera de l'information sur le tabagisme et remettra des pochettes surprises à tout le monde.

Cette soirée aura lieu le 11 juin au Centre récréatif de Buffalo Lake, qui est en fait un grand centre avec un gymnase. Tout le monde est le bienvenu, si vous voulez venir. Ce sera très amusant.

Si je veux participer à ce projet, c'est surtout pour aider mes camarades et les gens de ma collectivité à cesser de fumer. Il est dur de voir ses amis et sa famille fumer alors qu'ils savent très bien le tort que cela leur cause. Malgré cela, ils n'écoutent pas et n'essaient pas d'arrêter.

Voilà pourquoi j'espère que notre projet donnera des résultats et ouvrira les yeux des gens, car il faut qu'ils sachent que nous, les jeunes, nous voulons les aider et que nous essayons de changer les choses.

Lorsque je parle des membres de ma famille, j'exclus mes parents, car personne ne fume chez moi.

La subvention de démarrage YAAP est une idée fantastique. Elle va nous permettre à nous, les jeunes, d'exprimer nos sentiments sur le tabagisme aux autres adolescents ainsi qu'aux adultes, et l'argent que nous recevons financera entièrement notre projet.

Certaines personnes disent que ce n'est pas suffisant, mais cette initiative pourra se poursuivre avec beaucoup d'appuis et d'encouragements.

Je crois que ce que vous essayez de faire pour nous avec le projet de loi S-15 et d'autres mesures est merveilleux. Parfois, les gens ne voient pas vraiment ce que vous tentez de faire pour eux et ils pensent que cela leur est dû.

Voilà pourquoi j'apprécie vraiment que des gens comme vous tentent d'aider les gens du monde entier et pas seulement du Canada.

Je vous remercie d'avoir pris le temps de m'écouter, car je sais que vous êtes très occupés. Je souhaite beaucoup de succès au projet de loi S-15 et à tous ceux qui l'appuient.

Le sénateur Banks: Merci beaucoup à tous d'être venus et merci pour ce que vous faites.

Je ne suis pas étonné d'apprendre que les feuilles d'inscription se remplissent rapidement, car les acteurs voudraient jouer dans une pièce, même s'il s'agissait de nettoyer le fond d'un lac boueux quelque part. Peu leur importe dans quelle pièce ils jouent, les acteurs veulent jouer. Toutefois, si vous servez une bonne cause en même temps, c'est encore mieux.

Lisa, depuis des années, nous avons entendu des gens des quatre coins du pays nous dire que l'incidence du tabagisme chez les jeunes, et même aussi chez les adultes, était plus élevée dans les collectivités autochtones qu'ailleurs. Le sénateur Adams, par exemple, nous a dit que les gens de sa collectivité fument davantage que les autres.

You talked about this excellent program of which you are a part, and you said that you are going to try to deal with the question of what smoking is doing to the people in your community.

Just off the top of your head, would you tell us what it is that smoking is doing to people in your community?

Ms Cardinal: There are a lot of people in our community who do smoke, and also a lot of people who do not, but the reason we want to try to persuade everyone not to smoke is so that we can have a healthier population. We just want our people to have good health.

Senator Banks: Who did you say was funding your film project?

Ms Cardinal: The YAAP seed grant.

Senator Taylor: Thank you for coming here; you have been a big help with information.

I have been told a couple times that, although it is illegal, you can buy cigarettes one at a time at some stores. Are you familiar with that? Does that indeed happen?

Mr. Walsh: I do not know about buying them one at a time from a store, but I often see students buying them from each other one at a time.

Senator Taylor: It is not from a store?

Mr. Walsh: No.

Senator Taylor: One of the problems with the tobacco industry was that they used to sell mini packs to gain converts. As a matter of fact, in Asia they still give them away free in schoolyards two or three at a time to try to get people hooked, so I just wondered whether any stores were doing that.

Mr. Walsh: I have not seen it myself.

Senator Taylor: I heard that they were doing it in Calgary.

Senator Kenny: You are a terrific panel, and I appreciate your being here.

I have the same question for all three of you. What got you going? What got you interested in and motivated to address tobacco issues?

Mr. Walsh: I do not know. I have never tried smoking myself. I have never been interested in trying it, but I have had people around me, friends and family members, who smoke. It is just something I have never really agreed with. I do not do it. I do not like it, and I do not want to see youth smoking because they are basically wasting their lives.

Ms Sampson: I have never smoked. I have never tried it. I have never liked it, but I was always pretty apathetic about it. I thought, if people want to do it, it is their life; that is their choice.

It was the research, actually, when I started seeing the statistics. Every 13 seconds someone dies from a tobacco-related disease; one in two smokers will die from it.

Vous avez parlé de cet excellent programme auquel vous participez en disant que vous essayez de faire comprendre aux gens de votre collectivité quels sont les effets du tabagisme.

Pourriez-vous, de mémoire, nous dire quels sont les effets du tabac sur les gens de chez vous?

Mme Cardinal: Il y a chez nous beaucoup de gens qui fument, et aussi beaucoup de gens qui ne fument pas, mais si nous voulons persuader tout le monde de ne pas fumer, c'est pour avoir une population en meilleure santé. Nous voulons que les gens de chez nous soient en bonne santé.

Le sénateur Banks: Qui a financé votre projet de film, avez-vous dit?

Mme Cardinal: Une subvention de démarrage YAAP.

Le sénateur Taylor: Merci d'être venus; les renseignements que vous nous avez fournis nous seront très utiles.

On m'a dit plusieurs fois que, même si c'est illégal, on peut acheter des cigarettes une par une dans certains magasins. Êtes-vous au courant? Est-ce que cela se fait vraiment?

M. Walsh: Je ne sais pas si on peut les acheter une par une dans les magasins, mais je vois souvent des élèves qui en achètent à d'autres, une à la fois.

Le sénateur Taylor: Elles ne viennent pas d'un magasin?

M. Walsh: Non.

Le sénateur Taylor: Un des problèmes qui se posaient avec les fabricants de cigarettes, c'est qu'ils vendaient des mini-paquets pour recruter de nouveaux clients. En Asie, on continue de distribuer des cigarettes gratuitement dans les cours d'écoles à raison de deux ou trois à la fois, pour tenter d'amener les jeunes à fumer. Je me demandais donc si certains magasins en faisaient autant.

M. Walsh: Je ne l'ai pas constaté moi-même.

Le sénateur Taylor: J'ai entendu dire que cela se faisait à Calgary.

Le sénateur Kenny: Vous êtes des témoins très intéressants et j'apprécie votre présence.

J'ai la même question à vous poser à tous les trois. Qu'est-ce qui vous a incités à agir? Qu'est-ce qui vous a intéressés et incités à vous attaquer au tabagisme?

M. Walsh: Je ne sais pas. Je n'ai jamais fumé moi-même. Je n'ai jamais voulu essayer, mais j'ai des amis et des membres de ma famille qui fument. C'est une chose avec laquelle je n'ai jamais vraiment été d'accord. Je ne fume pas. Je n'aime pas cela et je n'aime pas voir des jeunes fumer, car je sais qu'ils gâchent leur vie.

Mme Sampson: Je n'ai jamais fumé. Je n'ai jamais essayé. Cela ne m'a jamais tenté, mais j'ai toujours été assez indifférente. Je me disais que si les gens voulaient fumer, libre à eux.

En fait, c'est quand j'ai commencé à voir les statistiques. Toutes les 13 secondes, quelqu'un meurt d'une maladie reliée au tabac; un fumeur sur deux en mourra.

When I started hearing these kids' stories about their parents or how their dog died, it just really angered and disgusted me.

It angered me to see how accessible tobacco is for youth and how glamorized and glorified it has become. It drove me crazy — and no offence — that the government was so loose about it, there were not stricter restrictions, and there was not enough promotion of anti-tobacco projects.

Ms Cardinal: Like Brandon, I did have lots of friends and family members who smoked — and I still do. I have tried it, but I do not like it, and I will never do it again. It is just something that comes from peer pressure, and your family does it, so you think it is okay.

I was motivated by not wanting to see my friends die from all these different diseases. I did not want people in my community to suffer those kind of effects, and I just hope that I can succeed in what I am trying to do.

Senator Kenny: You have all mentioned that you can get cigarettes from your friends, but where do your friends get their cigarettes from?

Mr. Walsh: I know some people whose parents will buy cigarettes for them. I have other friends who will stay outside a store, for example, and get someone who is walking by to go in and buy them. Some will steal them from their parents or from other people. They will find a way to do it.

Senator Kenny: Any other thoughts?

Ms Sampson: Brandon and I, and a lot of our friends, have reached the legal age to buy cigarettes, so they can do that themselves.

We heard much the same as Brandon was saying when we interacted with the younger kids. Part of our research involved interviewing teen smokers, and one of the questions was, "Where did you get your cigarettes from if you started smoking when you were 12, 13, or 14 years old?"

A really disturbing number of them said they simply walked into a convenience store, gas station or grocery store, put down the money, and someone passed them the cigarettes.

Ms Cardinal: I think many get them from older sisters or brothers who smoke, and who do not think it is a problem.

Senator Adams: Ms Foreman, you mentioned the Lions Club. Does the Lions Club help your organization a lot? I remember the Lions Club from when I used to live in the far north in Manitoba, but we used to go there and have a drink and a cigarette. I quit smoking over 30 years ago.

How do such associations help? A lot of other organizations help people who have a family of young kids or something like that. Does it help prevent young kids from starting to smoke?

Quand j'ai commencé à entendre les jeunes parler de leurs parents ou de la façon dont leur père était mort, cela m'a mise en colère et dégoûtée.

J'étais en colère de voir à quel point les jeunes peuvent facilement se procurer du tabac et de voir combien le tabac est glorifié. Sans vouloir vous insulter, j'étais furieuse de voir que le gouvernement était tellement laxiste, que les restrictions n'étaient pas plus strictes et que les programmes antitabagisme n'étaient pas suffisamment mis de l'avant.

Mme Cardinal: Comme Brandon, j'avais des tas d'amis et de membres de ma famille qui fumaient et qui fument encore. J'ai essayé de fumer, mais je n'aime pas cela et je ne recommencerai jamais. C'est une chose que vous faites sous l'influence de vos camarades et si les membres de votre famille fument aussi, vous pensez que c'est acceptable.

Je ne voulais pas voir mes amis mourir de toutes ces maladies. Je ne voulais pas que les gens de ma collectivité subissent ce genre de conséquences et j'espère seulement que mes efforts donneront des résultats.

Le sénateur Kenny: Vous avez tous dit que vous pouviez obtenir des cigarettes en les demandant à vos amis, mais où vos amis obtiennent-ils leurs cigarettes?

M. Walsh: Je connais des jeunes dont les parents achètent les cigarettes pour eux. J'ai d'autres amis qui restent à l'extérieur du magasin, par exemple, et qui demandent à un passant d'entrer pour en acheter. Certains en volent à leurs parents ou à d'autres gens. Ils trouvent un moyen de s'en procurer.

Le sénateur Kenny: Avez-vous d'autres opinions?

Mme Sampson: Brandon et moi ainsi qu'un grand nombre de nos amis avons atteint l'âge légal pour acheter des cigarettes et nous pouvons donc en acheter nous-mêmes.

Nous avons entendu à peu près la même chose que ce dont Brandon vous a parlé lorsque nous avons dialogué avec les jeunes. Une partie de nos recherches consistait à questionner des adolescents qui fumaient et nous leur demandions notamment: «Comment te procurais-tu des cigarettes si tu as commencé à fumer quand tu avais 12, 13 ou 14 ans?»

Un nombre inquiétant de jeunes ont répondu qu'ils entraient simplement dans un dépanneur, une station-service ou une épicerie, qu'ils déposaient leur argent sur le comptoir et que quelqu'un leur donnait les cigarettes.

Mme Cardinal: Je crois que de nombreux jeunes obtiennent leurs cigarettes de leurs soeurs ou leurs frères plus âgés qui fument et qui ne pensent pas que cela pose de problème.

Le sénateur Adams: Mademoiselle Foreman, vous avez mentionné le Club Lions. Le Club Lions aide-t-il beaucoup votre organisme? Je me souviens du Club Lions lorsque je vivais dans le nord du Manitoba, mais nous allions là-bas pour prendre un verre et fumer une cigarette. J'ai cessé de fumer il y a plus de 30 ans.

Quelle aide ces associations apportent-elles? De nombreux autres organismes aident les gens qui ont des jeunes enfants. Aident-ils les jeunes à ne pas commencer à fumer?

Ms Foreman: We have had some assistance in the past from several service clubs in the Red Deer area, but it is still an issue of long-term funding and not being able to tack a plaque on us. We have had sporadic funding from the Optimist clubs in our area, and we certainly had some nice partnerships in kind with the Red Deer Legion.

Their people sometimes drive our actors around in the Legion van. They will take them to different performances when they are touring.

Unfortunately, a lot of our support has been in kind, and a lot of our costs are capital. Our director spends probably fully half her time preparing the students to tour, get ready for facilitation, and do the research and so forth, as well as conducting auditions.

She is paid an honorarium for what she does. If we had to pay her the same salary that she earns as a drama instructor at the Red Deer College, the cost of mounting a production would skyrocket. It would more than triple. She puts in a phenomenal number of hours.

Certainly the work that I have done with the project since its inception six years ago has been mostly volunteer. I have done it in addition to my work as a public health nurse and as Tobacco Reduction Team Leader for David Thompson Health Region.

It has been a challenge to find some sustainable source of funding for a project like this, which seems odd. You would think that because it involves youth, it is so visible, and there is such a positive response to it in the community, that finding funding would be simple. All that they would have to do is see a performance, and they would be lining up to give us money, but that is not the case.

There is a lot of competition among communities for funding for a variety of projects, and we have struggled with finding sources of ongoing funding.

Senator Adams: I will maybe ask Brandon if some of the students who see you trying to persuade kids to stop smoking like you doing that, or do some hate it and ask you why you are doing it, why you do not like smoking? Do some of them like to follow you? How do you feel in the classrooms?

Mr. Walsh: I have never really been bothered by peer pressure.

Senator Taylor: You put the pressure on.

Mr. Walsh: Yes.

Senator Adams: If they tell you that you should start smoking, you tell them that in the future, maybe in 30, 40 years' time, they will be dying from lung cancer.

Mr. Walsh: Oh, yes.

Senator Adams: How do you feel about it?

Mme Foreman: Par le passé, nous avons reçu de l'aide de plusieurs organismes philanthropiques de la région de Red Deer, mais le problème est toujours le manque de financement durable et le fait qu'on ne puisse pas nous apposer une plaque. Nous avons obtenu, à l'occasion, des fonds des clubs Optimistes de notre région et nous avons certainement eu un partenariat en nature avec la Légion de Red Deer.

Parfois, les gens de la Légion conduisent nos acteurs dans leurs camionnettes. Ils les conduisent aux divers endroits où ils sont en tournée.

Malheureusement, une bonne partie du soutien que nous recevons est en nature alors que nous avons beaucoup de frais en espèces. Notre directrice passe probablement la moitié de son temps à préparer les étudiants pour la tournée, pour les séances d'animation, les recherches et le reste, en plus de tenir des auditions.

Elle reçoit des honoraires pour son travail. Si nous devons lui payer le même salaire que ce qu'elle gagne comme professeur d'art dramatique au Collège de Red Deer, cela ferait grimper en flèche les coûts de production. Ils tripleraient largement. Elle consacre énormément d'heures au programme.

Le travail que j'ai réalisé depuis le lancement de ce projet il y a six ans était surtout bénévole. Je l'ai fait en plus de mon travail en tant qu'infirmière hygiéniste et chef d'équipe pour la réduction du tabagisme de la Régie régionale de santé de David Thompson.

Il a été difficile de trouver une source de financement durable pour un projet comme celui-là, ce qui semble bizarre. Comme il s'adresse aux jeunes, qu'il est très visible et qu'il est très bien accueilli par la collectivité, on s'attendrait à ce qu'il soit facile de trouver des sources de financement, qu'il suffirait que les gens voient le spectacle pour s'empresser de nous donner de l'argent, mais ce n'est pas le cas.

Il y a beaucoup de concurrence pour le financement de divers projets et nous nous sommes efforcés de trouver des sources de financement permanentes.

Le sénateur Adams: Je pourrais peut-être demander à Brandon si certains des élèves que vous essayez de convaincre d'arrêter de fumer aiment ce que vous faites ou détestent ce que vous faites et vous demandent pourquoi vous le faites et pourquoi vous ne voulez pas fumer? Est-ce que certains d'entre eux veulent suivre votre exemple? Quelle impression avez-vous dans les salles de classe?

M. Walsh: Je ne me suis jamais vraiment laissé influencer par mes camarades.

Le sénateur Taylor: C'est vous qui les influencez.

M. Walsh: Oui.

Le sénateur Adams: S'ils vous disent que vous devriez fumer, leur dites-vous que plus tard, peut-être dans 30 ou 40 ans, ils mourront du cancer du poumon?

M. Walsh: Certainement.

Le sénateur Adams: Qu'en pensez-vous?

Mr. Walsh: I tell them about it, and some of them will just ignore me. Others will say they did not know about that. Individual responses vary.

Some of them will be totally shocked that they never knew this. They will say, “I never knew there were all these risks with it. Then others will say, “So what? It is not going to be me. It is not going to be this.” You can try and tell those people, but it is up to them to decide if they are going to continue to smoke or to stop.

Ms Sampson: Part of the reason that we target the young kids is that the show is not about quitting smoking. We emphasize not starting.

When you get to our age — that dates me — you see people who are really still kids, but have been smoking for awhile. Mind you, we had one actor in our show when we were doing our research and came across information that that there is rat poison in cigarettes.

Her eyes widened, her mouth dropped, and she took her package of cigarettes — because she was a smoker at the time — out of her pocket and just threw them in the garbage in front of all of us and said, “No more.”

We were talking over lunch about the peer pressure, and how when the kids see non-smokers having so how much fun, especially us when we get to relay this message to other kids, and they see the little drawings that people make for us, it is not even an issue.

Senator Adams: In the meantime, you see some of the kids asking if somebody else has a carton or a package of cigarettes or something, because you do not have any.

Senator Kenny, if Bill S-15 passes, maybe it should be possible to punish a kid who gives another a cigarette.

Senator Kenny: No, there is no punishment in this bill. It is persuasion.

Senator Adams: Anyway, I know where I live, even adults sometimes ask their friends for a cigarette.

The Deputy Chairman: Always bumming cigarettes.

Senator Adams: I think that many of the kids start in the schoolyard or somewhere like that, because other kids have the cigarettes.

How are 12- and 14-year-olds able to get the money to buy tobacco? They do not have part-time jobs at that age. Where do you get the money to buy cigarettes?

Typically, young kids start smoking because a family member gives them money to buy a package of cigarettes.

Senator Banks: I have a quick question for the three youngest of you. We hear statistics which tell us that across the country, 28.9 per cent of young people smoke. We also hear from those who know that most young people think that the rate is higher than that, that more than a third of their peers smoke.

M. Walsh: Je leur en parle et certains d’entre eux ne m’écourent même pas. D’autres me disent qu’ils ne savaient pas. Les réponses varient d’une personne à l’autre.

Certains jeunes sont éberlués d’entendre parler des risques. Ils disent qu’ils ne savaient pas qu’ils couraient tous ces risques. D’autres disent: «Et alors? Ça ne m’arrivera pas à moi». Nous pouvons essayer de leur faire entendre raison, mais c’est à eux de décider s’ils continueront à fumer ou s’ils arrêteront.

Mme Sampson: Si nous nous adressons aux jeunes, c’est parce que le spectacle n’incite pas à arrêter de fumer, mais plutôt à ne pas commencer.

Quand on arrive à notre âge — cela me vieillit — nous voyons des jeunes qui sont encore des adolescents, mais qui fument depuis un certain temps. Une actrice de notre troupe a découvert, quand nous faisons nos recherches, qu’il y a du poison à rats dans les cigarettes.

Elle a écarquillé les yeux et jeté son paquet de cigarettes à la poubelle devant nous — car elle fumait à l’époque — en disant jamais plus.

À midi, nous parlions de l’influence des copains et du fait que, lorsque les jeunes voient les non-fumeurs si bien s’amuser, et surtout quand nous transmettons le message aux autres jeunes et qu’ils voient les petits dessins que les gens font pour nous, le problème ne se pose même plus.

Le sénateur Adams: En attendant, vous voyez certains jeunes demander si quelqu’un a un paquet de cigarettes à leur passer, car vous vous n’en avez pas.

Sénateur Kenny, si le projet de loi S-15 est adopté, peut-être pourrait-on punir un jeune qui donne une cigarette à un autre.

Le sénateur Kenny: Non, ce projet de loi ne prévoit pas de punition, mais uniquement la persuasion.

Le sénateur Adams: Quoi qu’il en soit, je sais que là où j’habite, même les adultes demandent parfois une cigarette à leurs amis.

La vice-présidente: Ils en quémandent.

Le sénateur Adams: Je crois que de nombreux jeunes commencent dans la cour d’école ou ce genre d’endroit parce que les autres enfants ont des cigarettes.

Comment des adolescents de 12 et 14 ans peuvent-ils trouver de l’argent pour acheter du tabac? Ils n’ont pas d’emploi à temps partiel à cet âge-là. Où trouvez-vous de l’argent pour acheter des cigarettes?

Généralement, les jeunes commencent à fumer parce qu’un membre de leur famille leur donne de l’argent pour acheter un paquet de cigarettes.

Le sénateur Banks: J’ai une brève question que j’adresse aux trois plus jeunes d’entre vous. D’après les statistiques, 28,9 p. 100 des jeunes Canadiens fument. Des gens bien informés nous disent également que la plupart des jeunes croient que le pourcentage est en réalité plus élevé et que plus du tiers de leurs camarades fument.

What do you believe? Do you believe that about 30 per cent, about one in three, of your young friends smoke, or is it higher or lower than that?

Ms Cardinal: I cannot give you an exact number, but I would say yes, about 30 per cent. Most of my friends do not smoke, but some of them do.

Senator Banks: Tara, what do you think?

Ms Sampson: I am actually quite surprised by that number. I would have thought it would be a lot lower.

It is a common myth that all or many youth smoke. My high school has an outside smoking area, and I am thinking of the 30 kids who stand out there at lunch hour compared with the 1,270 who are filling the school, eating in the gathering area or the cafeteria.

I am surprised. I would think it would be much lower than that. Although I do not think that many kids smoke, I also think there are too many who do.

Mr. Walsh: I actually found that statistic when doing research for “Butt Ugly,” that approximately 30 per cent of youth smoke. Yes, I think that is about right

Senator Banks: One final question. Tara, in your presentation, you were disdainful of classroom anti-smoking education, and you said you were going to tell us about that later, but you did not.

Ms Sampson: Do you remember what it was pertaining to exactly?

Senator Banks: You said that classroom efforts were not really effective. Then you said, “I will tell you about that later.” Tell us about that.

Ms Sampson: What I meant, and Gail touched on this a little, is that the education system is so repetitive. It is typical to just be seated and have facts shot out at you that you are supposed to be absorbing.

It becomes so much more interesting if you use a different medium. Drama is one way, but there are so many others. I think what these guys are doing is excellent.

I know that YAAP has given seed grants to a whole host of projects, to conferences, posters, all kinds of different things. They put a new spin on things, and they still catch the kids’ attention, but at the same time, they are educating them and really spreading awareness.

I think that is really what needs to be done.

Senator Banks: Have you graduated yet?

Ms Sampson: I graduate in June.

Senator Banks: Are you going to be an actor?

Ms Sampson: Do I want to be an actor?

Senator Banks: No, are you going to be an actor?

Ms Sampson: No, I am going to the University of Lethbridge in September. I am planning on becoming an English teacher.

Qu’en pensez-vous? Croyez-vous que c’est environ 30 p. 100 soit environ un sur trois de vos jeunes amis qui fument ou que le pourcentage est plus élevé ou plus bas?

Mme Cardinal: Je ne peux pas vous citer de chiffre exact, mais je dirais qu’effectivement c’est environ 30 p. 100. La plupart de mes amis ne fument pas, mais certains d’entre eux le font.

Le sénateur Banks: Tara, qu’en pensez-vous?

Mme Sampson: En fait, ce chiffre m’étonne. J’aurais cru qu’il était beaucoup plus bas.

Il n’est pas vrai que tous les jeunes ou la plupart d’entre eux fument. Dans mon école secondaire, il y a un endroit, à l’extérieur, où l’on peut fumer et il y a une trentaine d’élèves qui restent là à l’heure du repas du midi alors qu’il y a 1 270 élèves dans l’école et qui mangent dans la grande salle ou dans la cafétéria.

Je suis étonnée. J’aurais cru que le chiffre était beaucoup plus bas. Je ne pense pas que beaucoup de gens fument, mais je pense quand même qu’ils sont trop nombreux à le faire.

M. Walsh: Quand j’ai fait des recherches pour «Butt Ugly» je suis tombé sur ce chiffre d’environ 30 p. 100 de jeunes fumeurs. Je crois que c’est à peu près cela.

Le sénateur Banks: Une dernière question. Tara, dans votre exposé, vous avez critiqué la façon dont on vous informe, en classe, des dangers de la cigarette et vous avez dit que vous nous en reparleriez plus tard, mais vous ne l’avez pas fait.

Mme Sampson: Vous souvenez-vous exactement dans quel contexte c’était?

Le sénateur Banks: Vous avez dit que l’information donnée en classe n’était pas vraiment efficace. Et vous avez ajouté que vous nous parleriez plus tard. Parlez-nous-en.

Mme Sampson: Je voulais dire, et Gail en a parlé un peu, que le système d’éducation est trop répétitif. Vous êtes généralement assis pendant qu’on vous bombarde de renseignements que vous êtes censé absorber.

Cela devient beaucoup plus intéressant si l’on utilise un médium différent. Le théâtre en est un, mais il y en a bien d’autres. Ce que ces gens font me paraît excellent.

Je sais que YAAP a accordé des subventions de démarrage à toutes sortes de projets, pour des conférences, des affiches, toutes sortes d’activités différentes. Les choses sont présentées sous un nouveau jour et retiennent l’attention des jeunes tout en les éduquant et en les sensibilisant.

Je crois que c’est ce qu’il faut faire.

Le sénateur Banks: Avez-vous déjà obtenu votre diplôme?

Mme Sampson: Je l’ai obtenu en juin.

Le sénateur Banks: Allez-vous devenir actrice?

Mme Sampson: Si je veux devenir actrice?

Le sénateur Banks: Non, allez-vous devenir actrice?

Mme Sampson: Non, je vais aller à l’Université de Lethbridge en septembre. J’ai l’intention de devenir professeur d’anglais.

Senator Banks: Good for English.

The Deputy Chairman: Thank you for coming. You are all extremely articulate and effective, I must say.

The only other thing I would like to say to you is that some of you should think about running for public office.

The committee adjourned.

Le sénateur Banks: C'est une bonne chose pour la langue anglaise.

La vice-présidente: Merci d'être venus. Je dois dire que vous êtes tous extrêmement éloquents et efficaces.

J'ajouterais seulement que certains d'entre vous devraient songer à se lancer en politique.

La séance est levée.

From the David Thompson Regional Health Authority:

Gail Foreman, Tobacco Reduction Team Leader.

From the "Butt Ugly" Theatre Group:

Tara Sampson;

Brandon Walsh.

From the Caslan School Trust:

Lisa Cardinal.

De la Régie régionale de santé de David Thompson:

Gail Foreman, chef d'équipe pour la réduction du tabagisme.

Du Groupe théâtral «Butt Ugly»:

Tara Sampson;

Brandon Walsh.

De Caslan School Trust:

Lisa Cardinal.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning meeting:

From the Pembina Institute for Appropriate Development:

Thomas Marr-Laing, Director, Energy Watch Program;

Chris Seversou-Baker, Environmental Policy Analyst, Energy Watch Program;

Dr. Mary Griffiths, Environmental Policy Analyst.

From EPCOR Utilities Inc.:

David Lewin, Senior Vice President, Sustainable Development;

Tim Boston, Director, Government Affairs.

Afternoon meeting:

From the Action on Smoking and Health:

Roger Hodgkinson, Honourary Chairman;

Les Hagen, Executive Director.

From the Capital Health Authority:

Gerald Predy, Medical Officer of Health.

From the Crossroads Regional Health Authority:

Steven K. Patterson, Regional Dental Officer.

(continued on preceding page)

Séance du matin:

Du Pembina Institute for Appropriate Development:

Thomas Marr-Laing, directeur, Programme de veille sur l'énergie;

Chris Severson-Baker, analyste de la politique environnementale, Programme de veille sur l'énergie;

Mary Griffiths, analyste de la politique environnementale.

De EPCOR Utilities Inc.:

David Lewin, vice-président principal, Développement durable;

Tim Boston, directeur, Affaires gouvernementales.

Séance de l'après-midi:

De Action on Smoking and Health:

Roger Hodgkinson, président honoraire;

Les Hagen, directeur général.

De la Régie régionale de santé de la Capitale:

Gerald Predy, médecin hygiéniste.

De la Régie régionale de santé de Crossroads:

Steven K. Patterson, dentiste hygiéniste.

(Suite à la page précédente)